



Dragonball 34 contents



● Chương 504	HỢP THỂ VÔ ĐỊCH	005
● Chương 505	TÍNH TOÁN CỦA VEGITO	019
● Chương 506	SƠN GOKU VÀ VEGETA TRONG MA NHÂN BUU	033
● Chương 507	BUU TRONG BUU	047
● Chương 508	MA NHÂN BUU THUẦN ÁC	061
● Chương 509	TRẬN ĐẤU QUYẾT ĐỊNH SỐ PHẬN CẢ VŨ TRỤ	075
● Chương 510	KAKAROT VÀ VEGETA	089
● Chương 511	VEGETA LIỄU MẠNG	103
● Chương 512	SIÊU SAIYAN 3 BIẾN MẤT	116
● Chương 513	KẾ HOẠCH CỦA VEGETA	129
● Chương 514	LỜI NHẮN TỚI NGƯỜI TRÁI ĐẤT	143
● Chương 515	NGUYÊN KHÍ CẦU CHƯA ĐỦ	157
● Chương 516	KẾT THÚC	171
● Chương 517	ĐẠI ĐOÀN VIÊN VÀ...	186
● Chương 518	VÀ 10 NĂM SAU	199
● Chương 519	TẠM BIỆT DRAGON WORLD!	213
● Chương 520	CHIẾN BINH CỔ ĐỘC (TRUNKS THE STORY)	233
	EXTRAS	253

DRAGON BALL ドラゴンボール

№504 - HỢP THỂ VÔ ĐỊCH





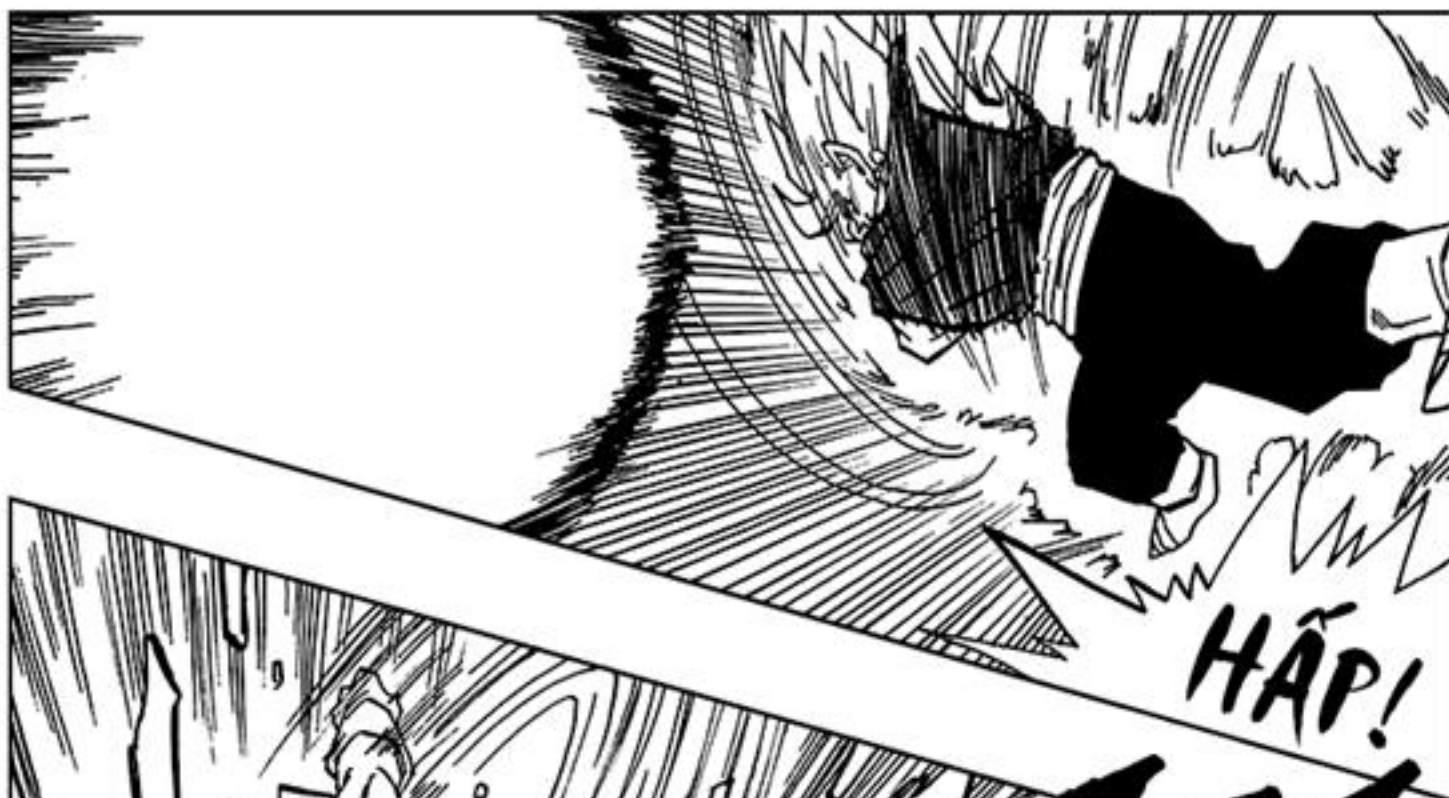
HÈ,
NỤC
CƯỜI

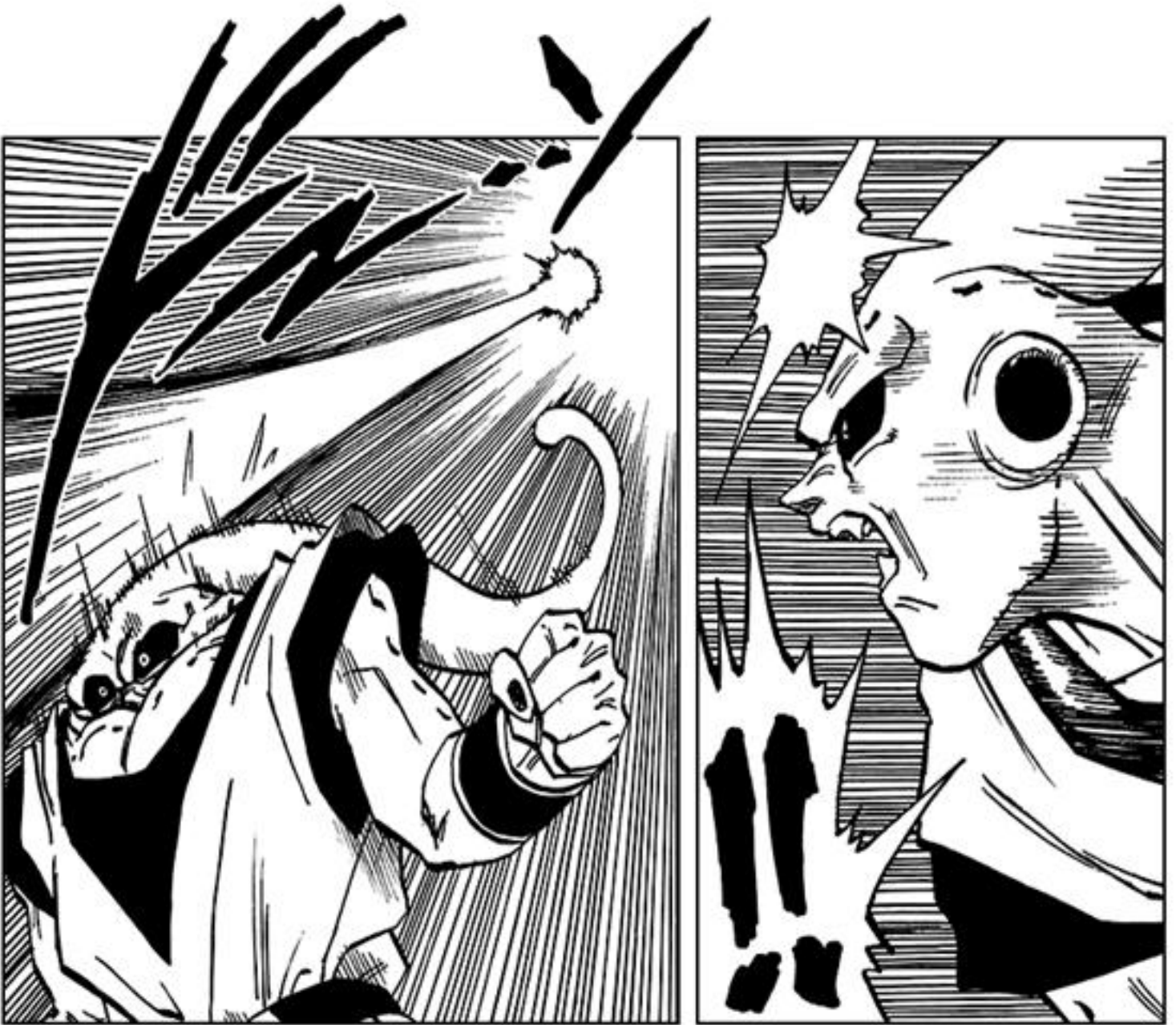
...



ĐÂY LÀ
SIÊU
VEGITO!

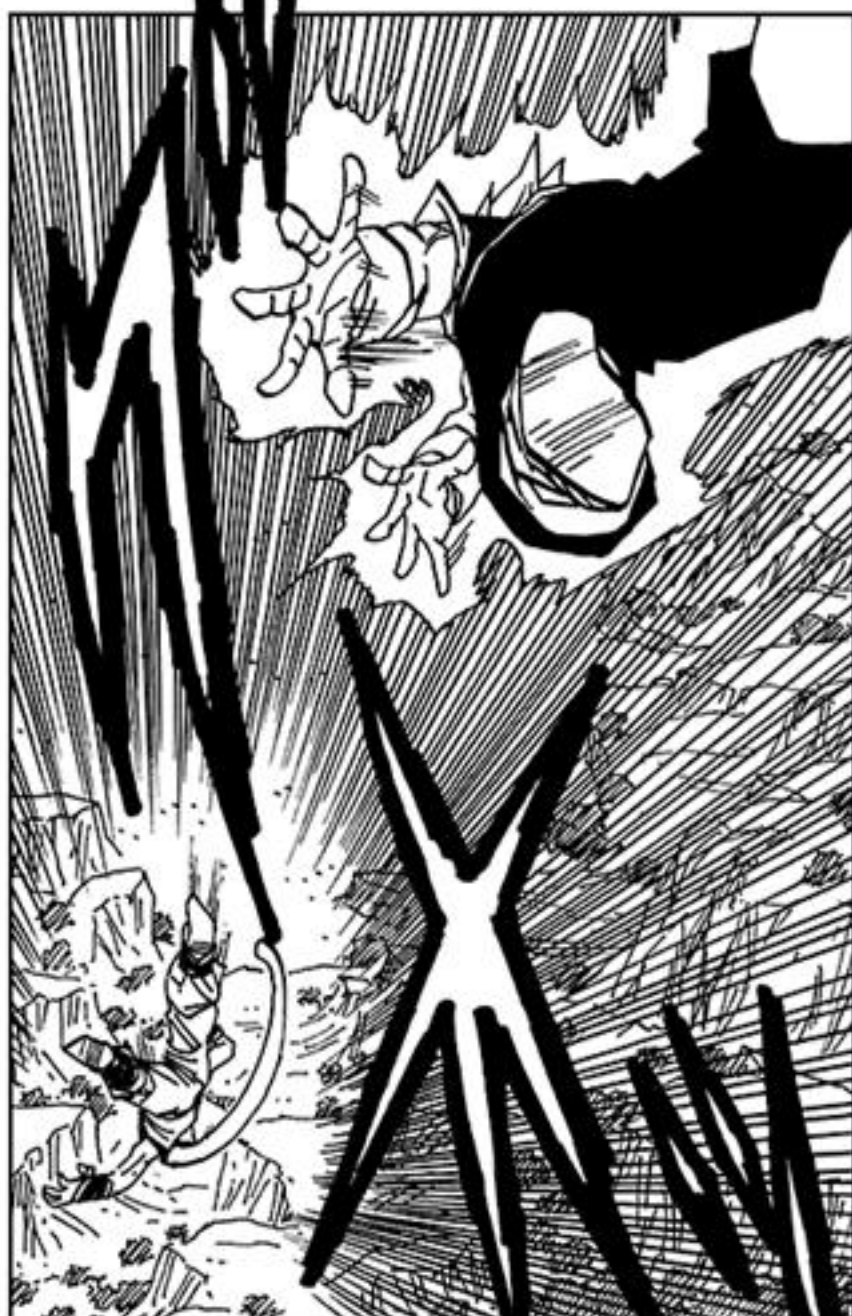














ĐƯƠNG NHIÊN,
2 GÃ ĐÓ HỢP THỂ
MÀ KHÔNG ĐƯỢC
VẬY MỚI LÀ LẠ.
ĐÓ LÀ SỰ KẾT HỢP
GIỮA 2 THỂ GIỚI ÂM
DƯƠNG, GIỮA 2
CAO THỦ HÀNG ĐẦU
TRONG VŨ TRỤ...

HƯỚNG
HỒ HỌ
CÒN LÀ
KINH ĐỊCH
CỦA NHAU,
NÊN LẠI
CÀNG
MẠNH!



CHÁU
KHÔNG NGHĨ
LÀ POTARA
LẠI KHIẾN
HỌ MẠNH
ĐẾN VẬY
!!!

CẬU... CẬU
TA MẠNH
QUÁ! MA
NHÂN BƯU
THậm CHỈ
KHÔNG THỂ
PHẢN KHÁNG
CHIỀU NÀO!









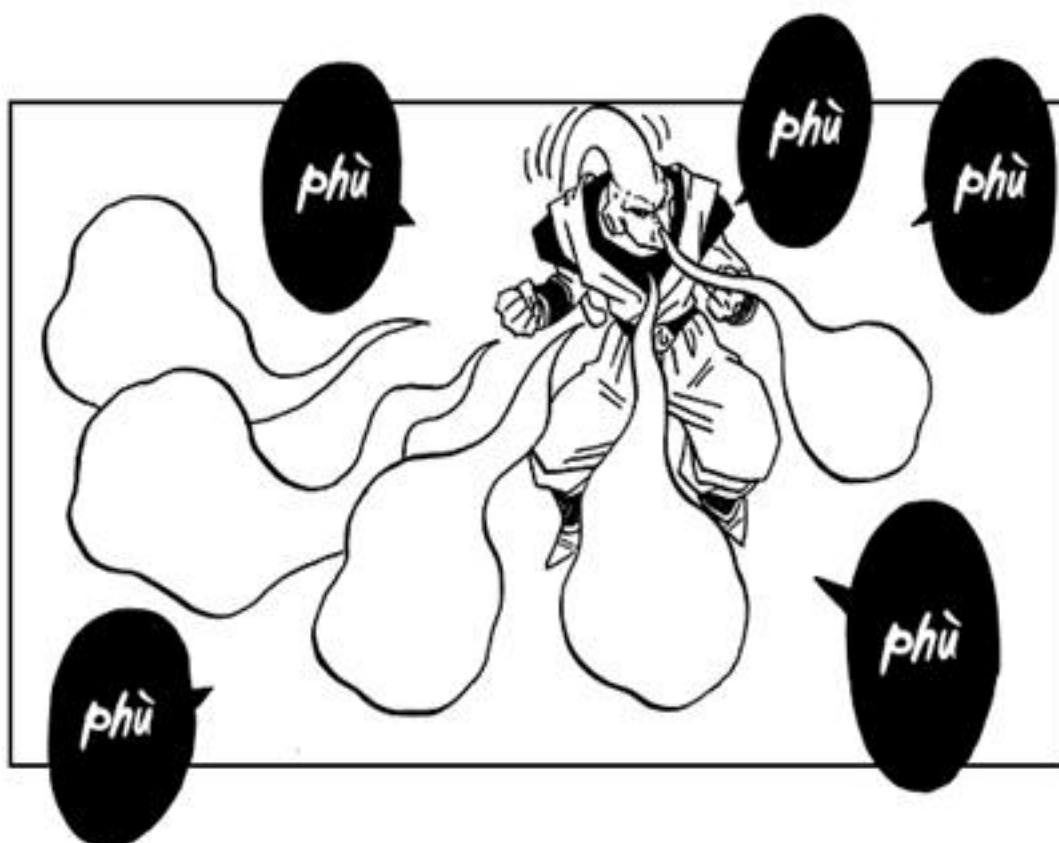
DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

A4V
ANH4V.VNET.COM

№505 - TÍNH TOÁN CỦA VEGITO





TÈNTEN

















NHUNG
ĐỪNG
BUỒN!!
TA CHO
NGƯỜI
VÀO
MIỆNG LÀ
XONG!

HA HA HA
HA!! GIỜ
THÀNH VIÊN
KẺO RỒI
THÌ NGƯỜI
CÒN LÀM
ĐƯỢC TRÒ
TRÔNG GÌ!!



ỒI...
!!!



TA NHỎ
THỂ NÀY
THÌ KHÓ
ĐÁNH
TRÚNG
LẮM ĐẤY!

KHÔNG
SỢ À?



CÁI
GÌ!?



CÓ VẼ
TA VẪN
MẠNH NHƯ
TRƯỚC.

SAO
HÀ? GIỜ ĐỐI THỦ
CỦA NGƯỜI LÀ
VIÊN KẺO MẠNH
NHẤT VŨ TRỤ!

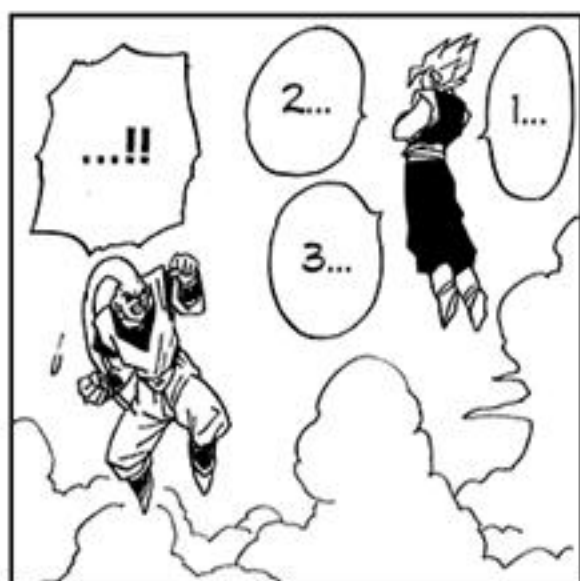


ẦY,
XIN LỖI
NHÉ.



ĐỜ
NÀY!









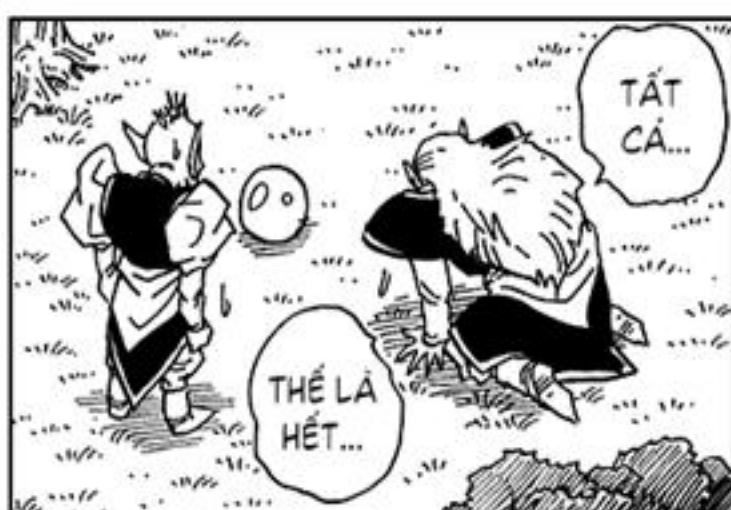
DRAGON BALL

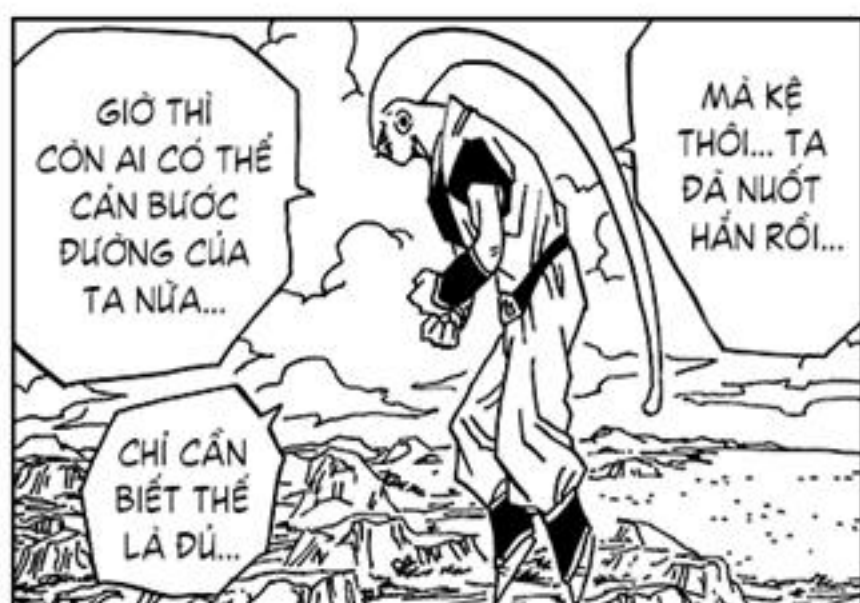
ドラゴン
ボール

A4V
ANDHEAVYMET.COM

№506 - SON GOKU VÀ VEGETA TRONG MA NHÂN BƯM





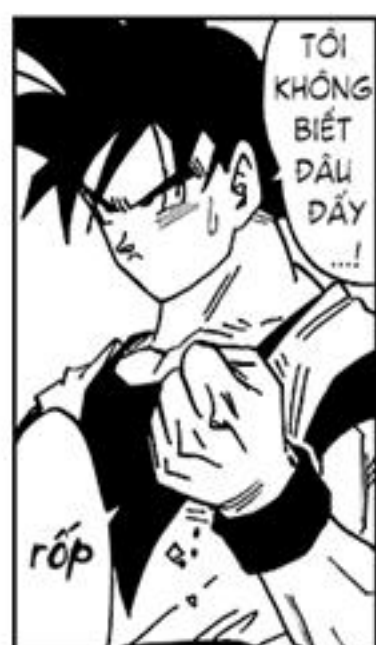
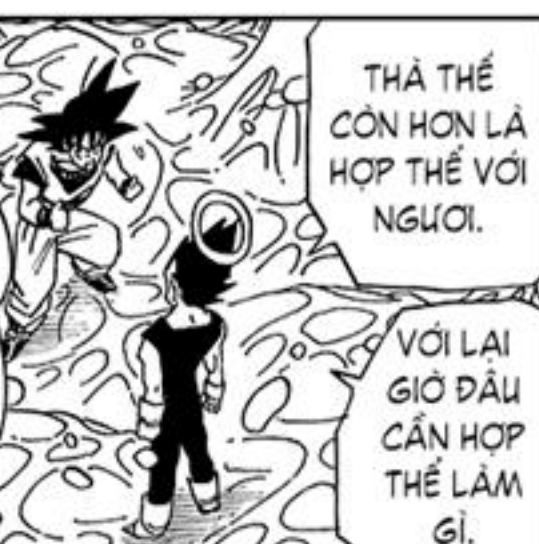






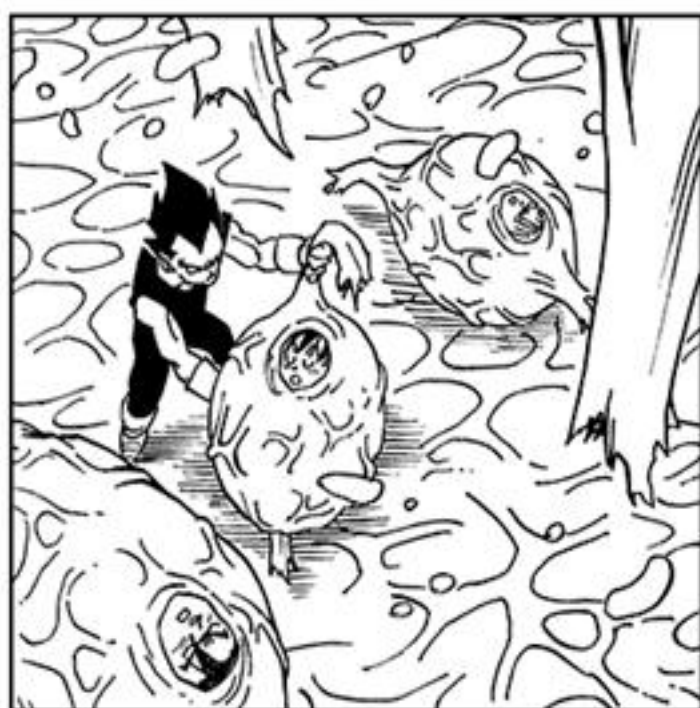
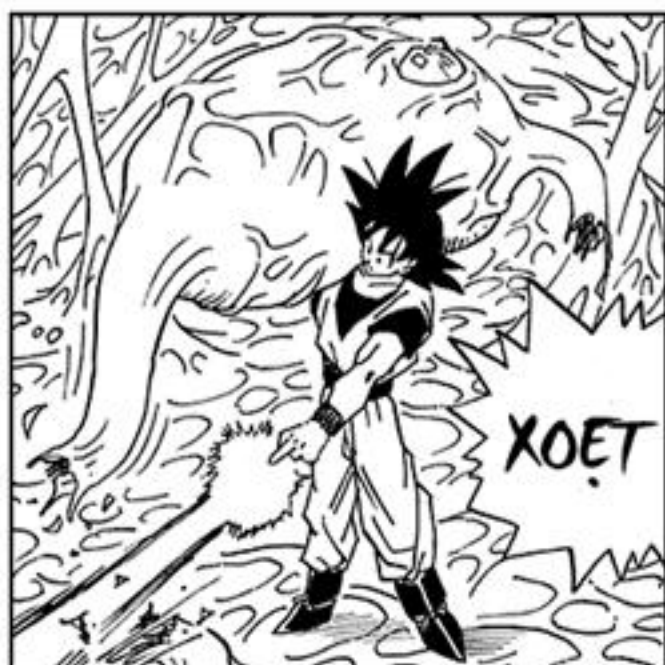




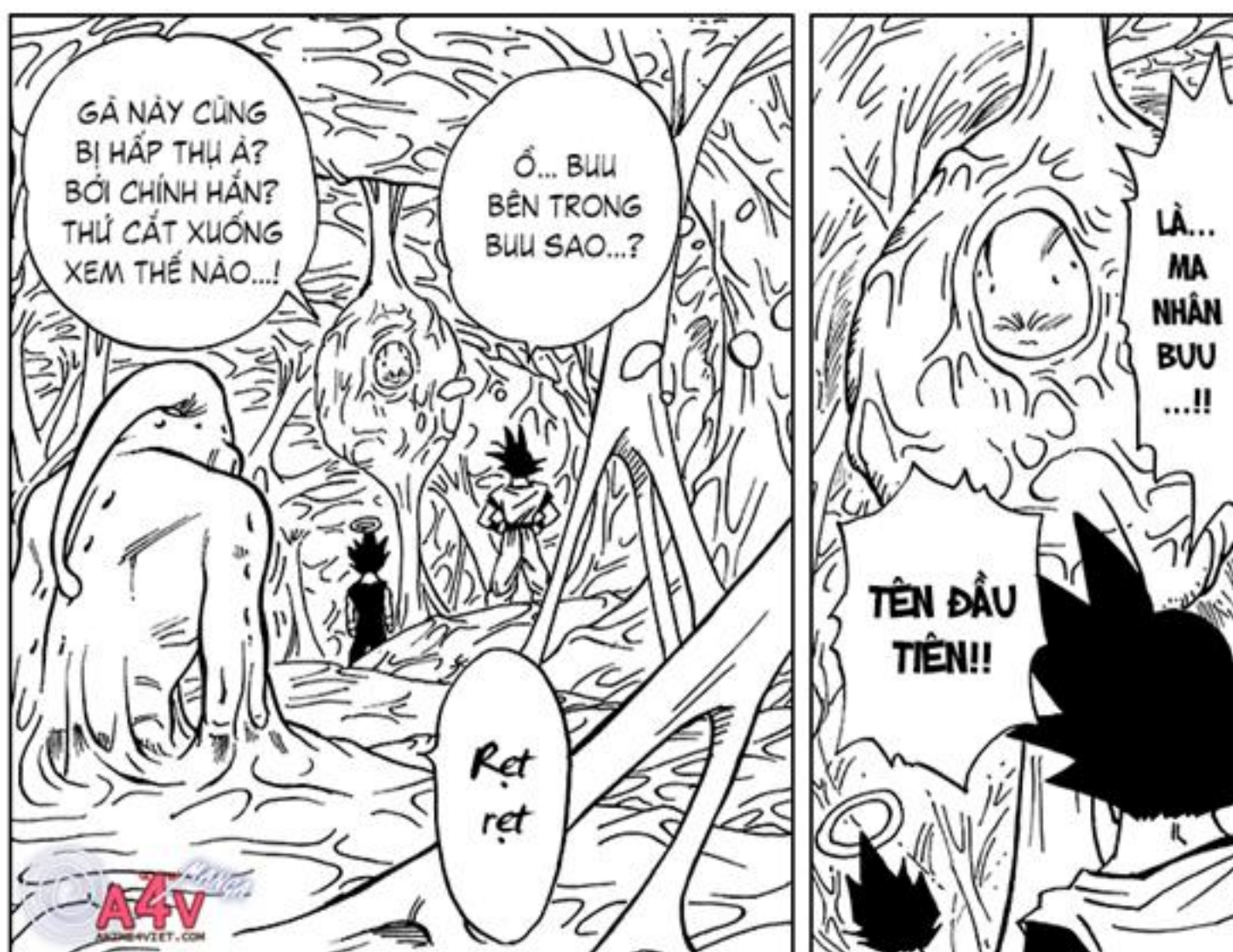
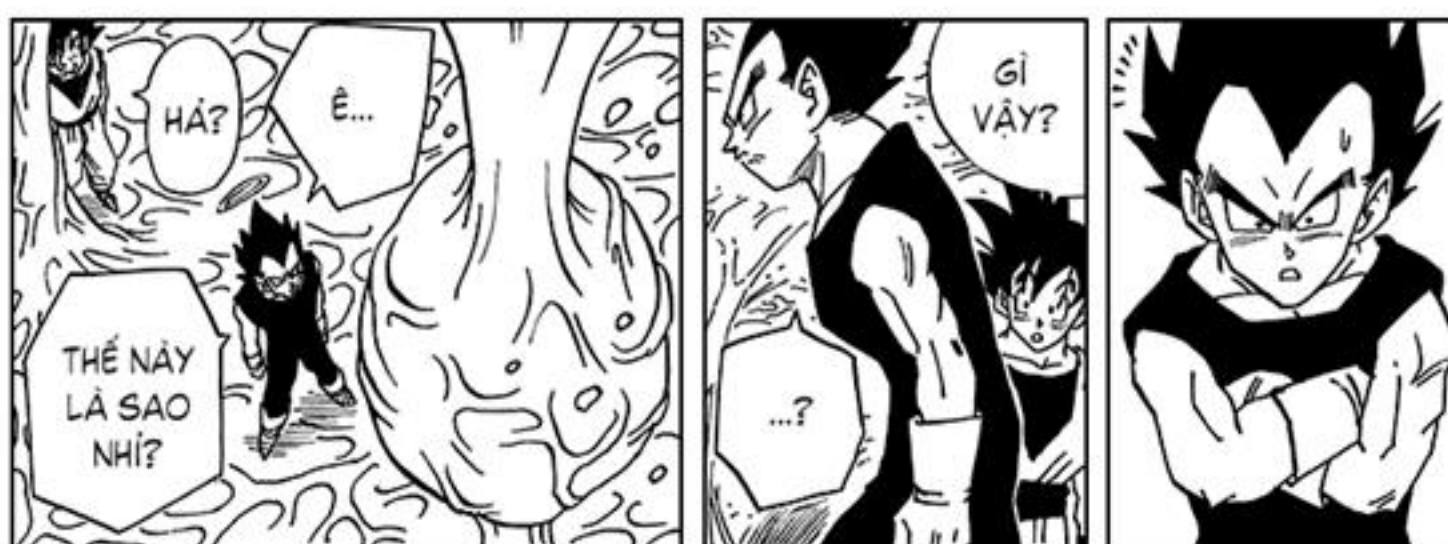










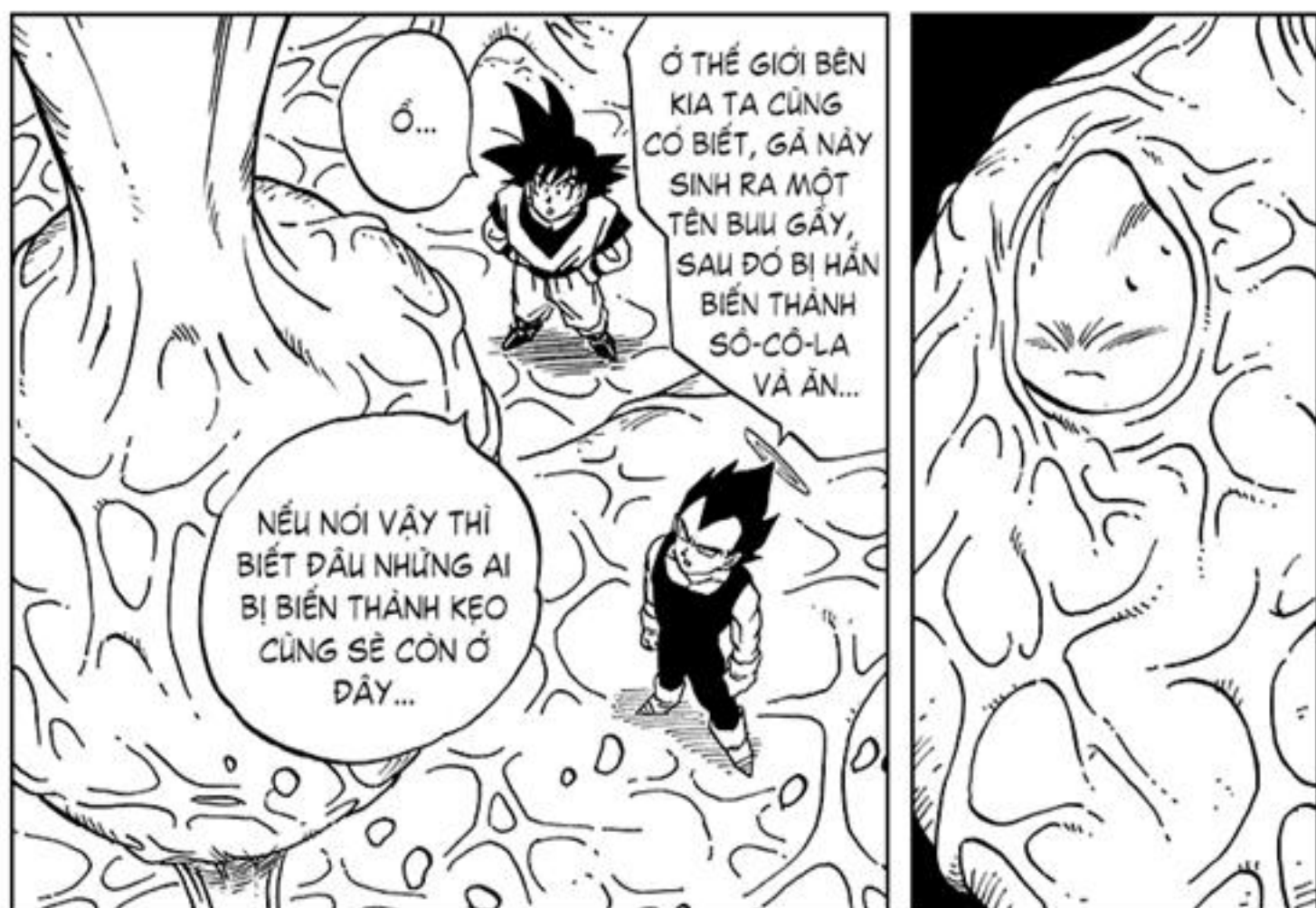


DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

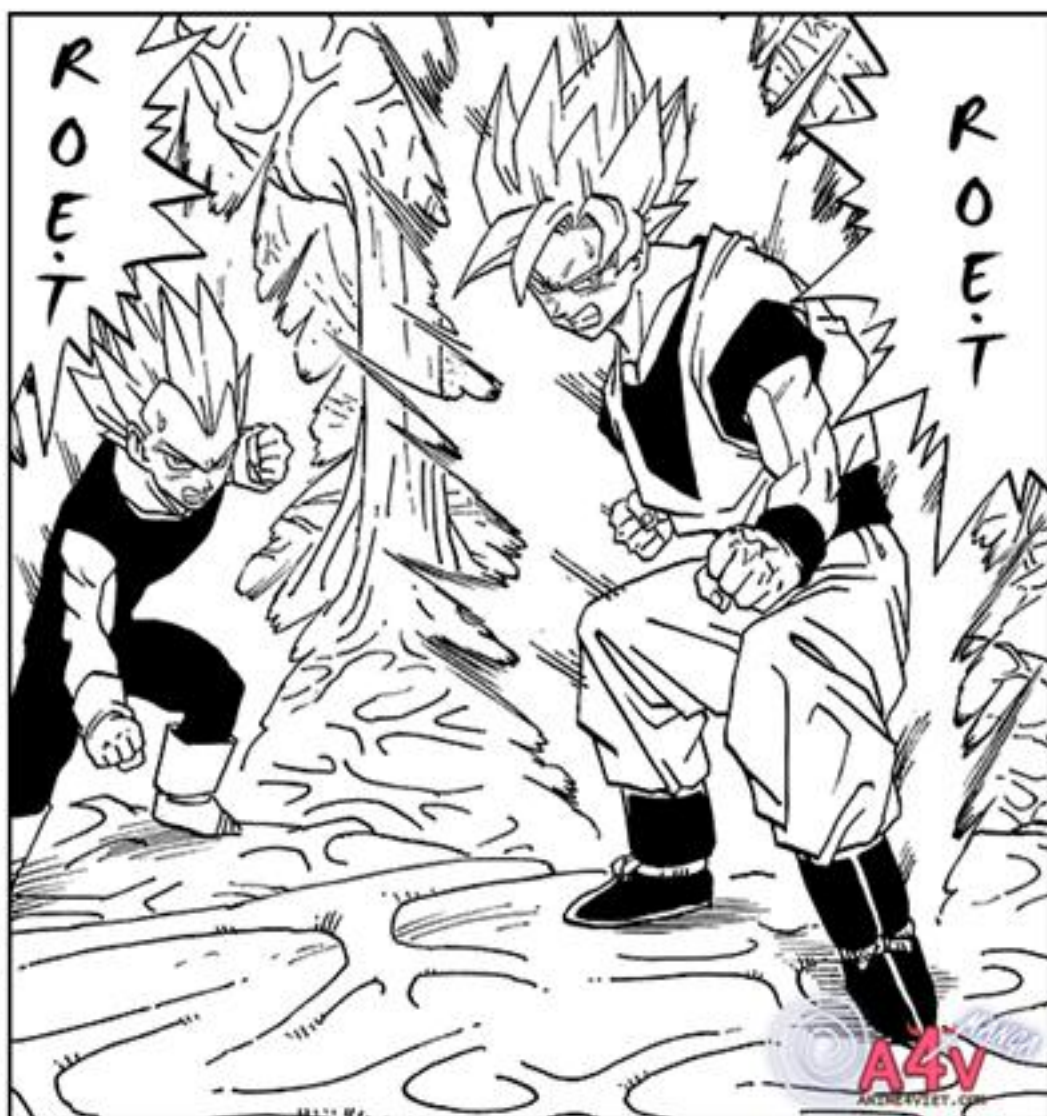


№507 - BƯU TRONG BƯU













HẮN TRỞ
LẠI HÌNH
DÁNG BAN
ĐẦU RỒI!
SAO VẬY
NHÍ?

A...!

GÌ THẾ...?
SAO HẮN
KHÔNG
ĐỘNG DÂY
GÌ CẢ...



TÀ
CHỈ CẢM
THẤY CHẤN
ĐỘNG
NHỎ XIU
Ở ĐÂY.

NÊN NHỚ
CÁC NGƯỜI GIỜ
CÒN NHỎ HƠN
MẤY SỢI DÂY
THẦN KINH!



KHÔNG
ĐƯỢC
RỒI!



BỌN
TA NẮM
ĐƯỢC
ĐIỂM YẾU
CỦA
NGƯỜI
RỒI.

ĐỂ
XEM
SAO.



CHUẨN
BỊ CHẾT
ĐI.

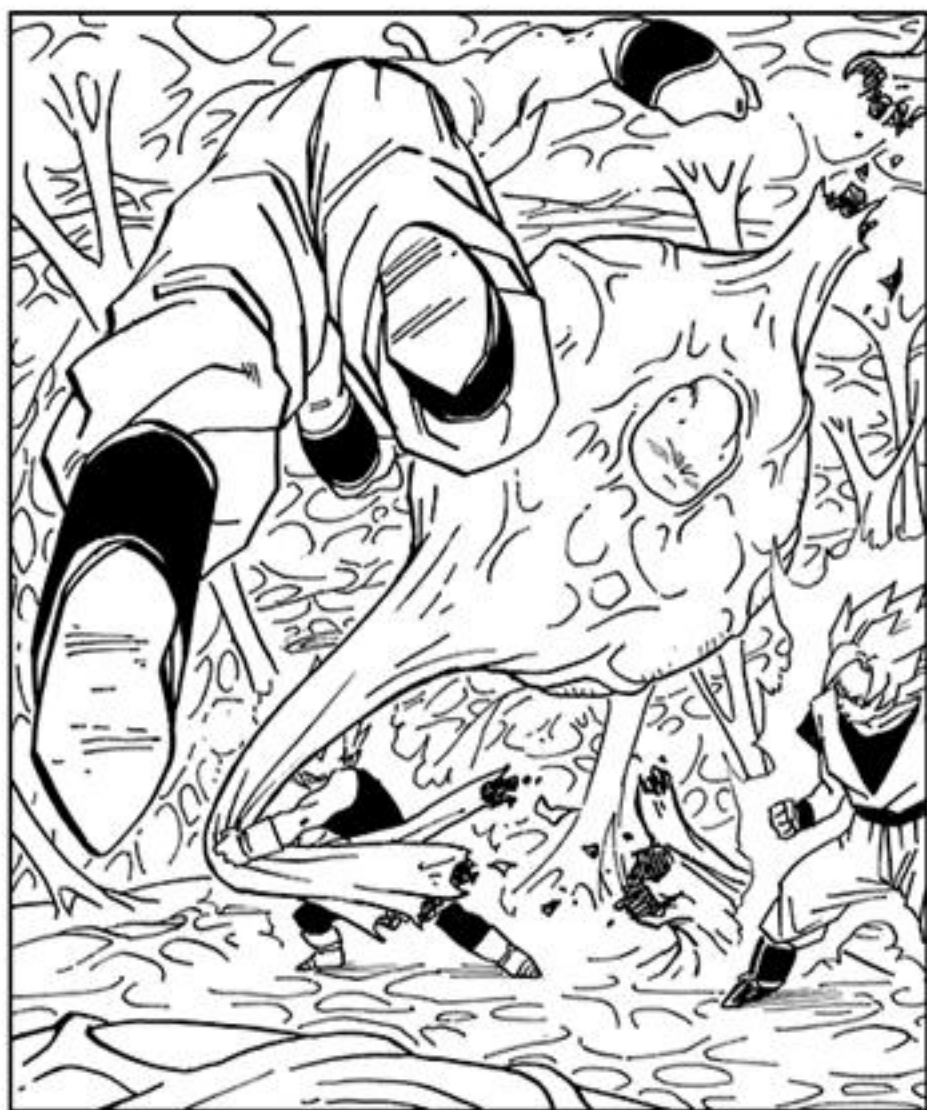
VỚI SỨC
NGƯỜI
THÌ ĐỪNG
HÒNG...

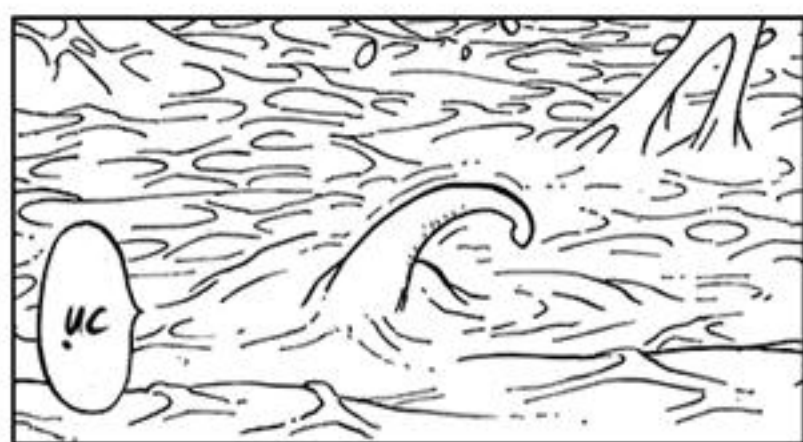


NGHĨA LÀ
MUỐN RA
THÌ PHẢI
HẠ NGƯỜI
RỒI...

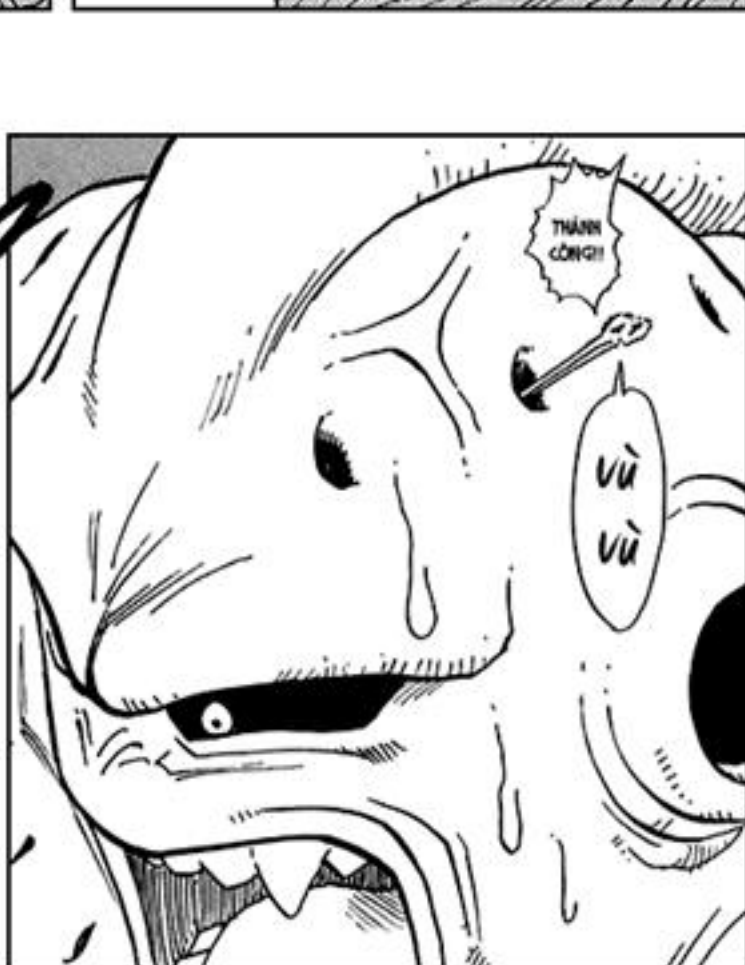
...











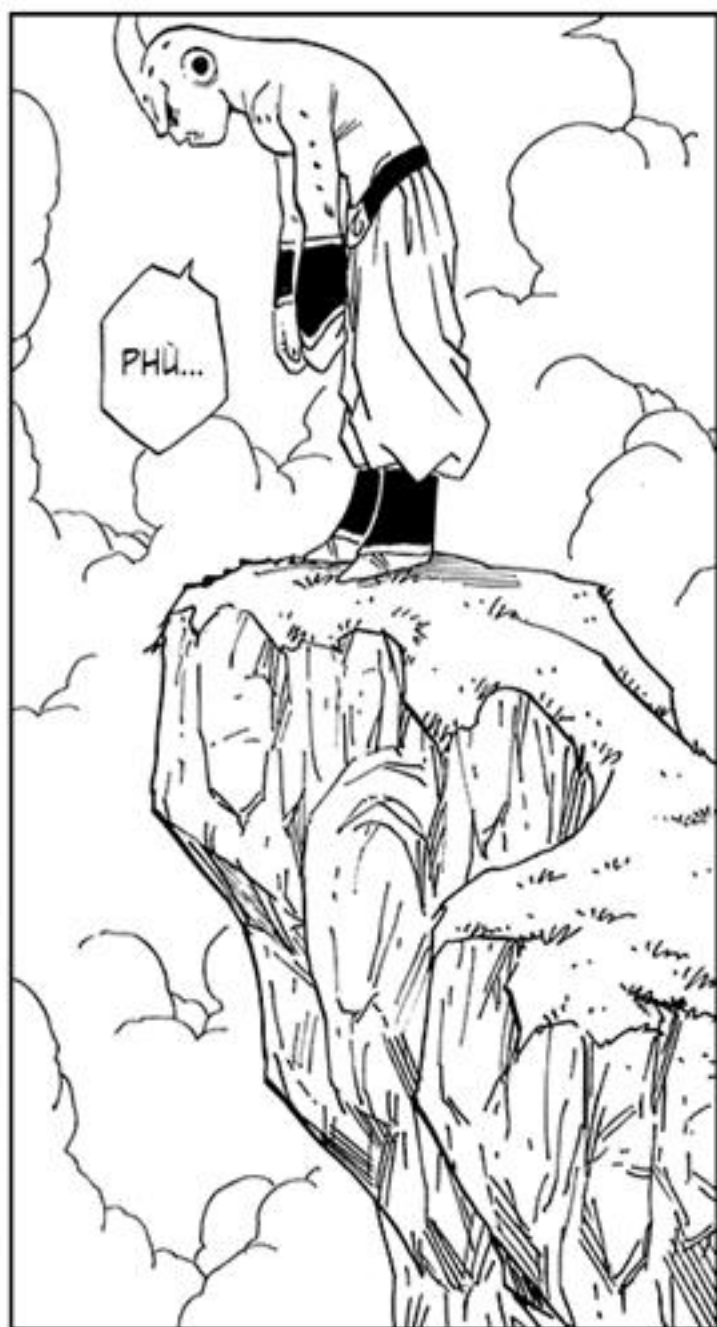
DRAGON BALL ドラゴンボール

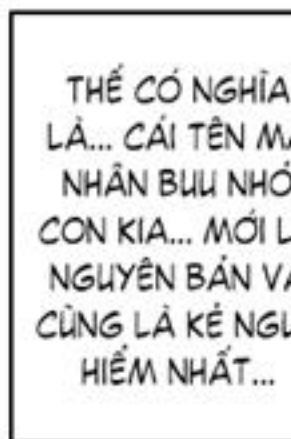
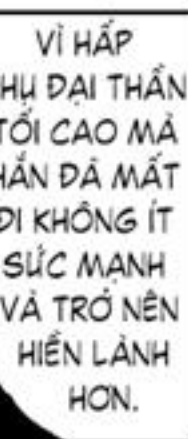
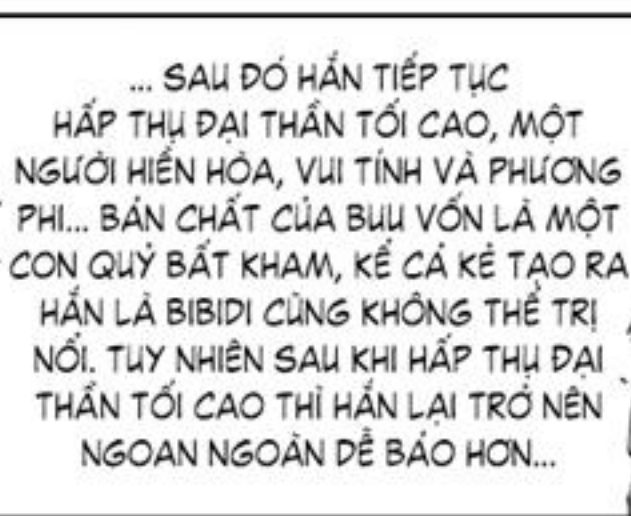
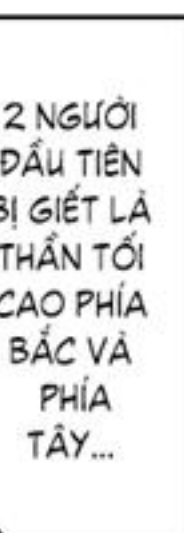


№508 - MA NHÂN BƯU THUẦN ÁC















LÀM THẾ THÌ
HẮN CŨNG
TAN TÀNH
LUÔN...

DỪA
SAO...



TÊN KHỐN!!
ĐỘT NHIÊN
ĐỊNH HỦY
DIỆT LUÔN
TRÁI ĐẤT...

MAY
QUÁ!!
SUÝT
NỬA
THÌ!!

ANH KỊP
THỜI LÀM
VEGETA!!



... THÌ
TRƯỚC
TIÊN PHẢI
BƯỚC QUA
XÁC BỌN
TA!!

Ê BUU!!
NẾU NGƯỜI
ĐỊNH PHÁ
TAN HÀNH
TINH NÀY...



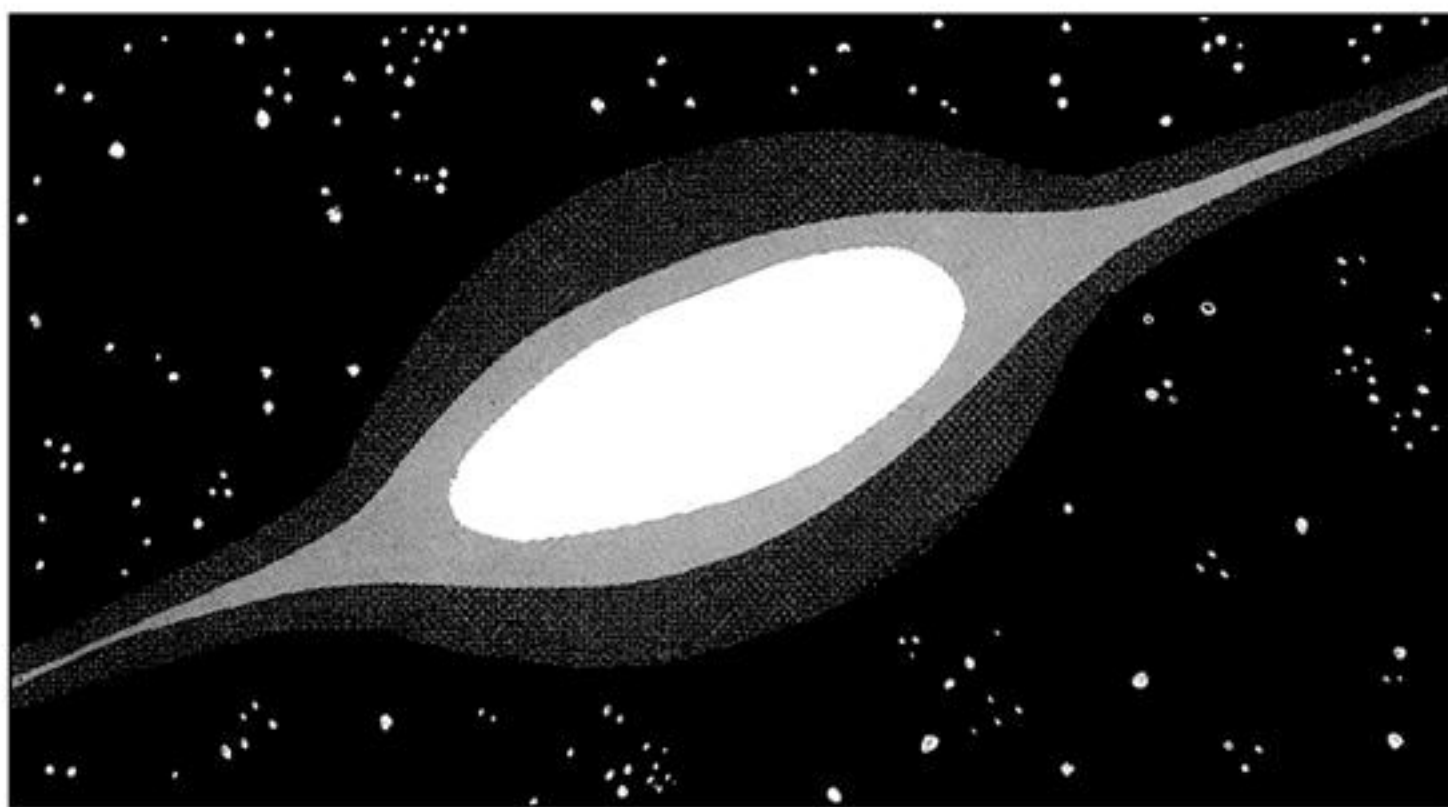
KHÔNG ĐÃU,
CHO DÙ BỊ NỔ
TUNG THÌ HẮN
VẪN CÓ THỂ TÁI
TẠO LẠI ĐƯỢC...

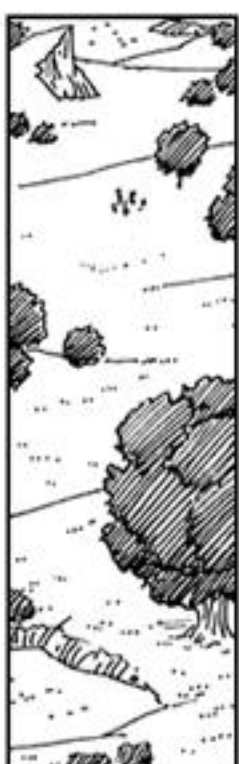
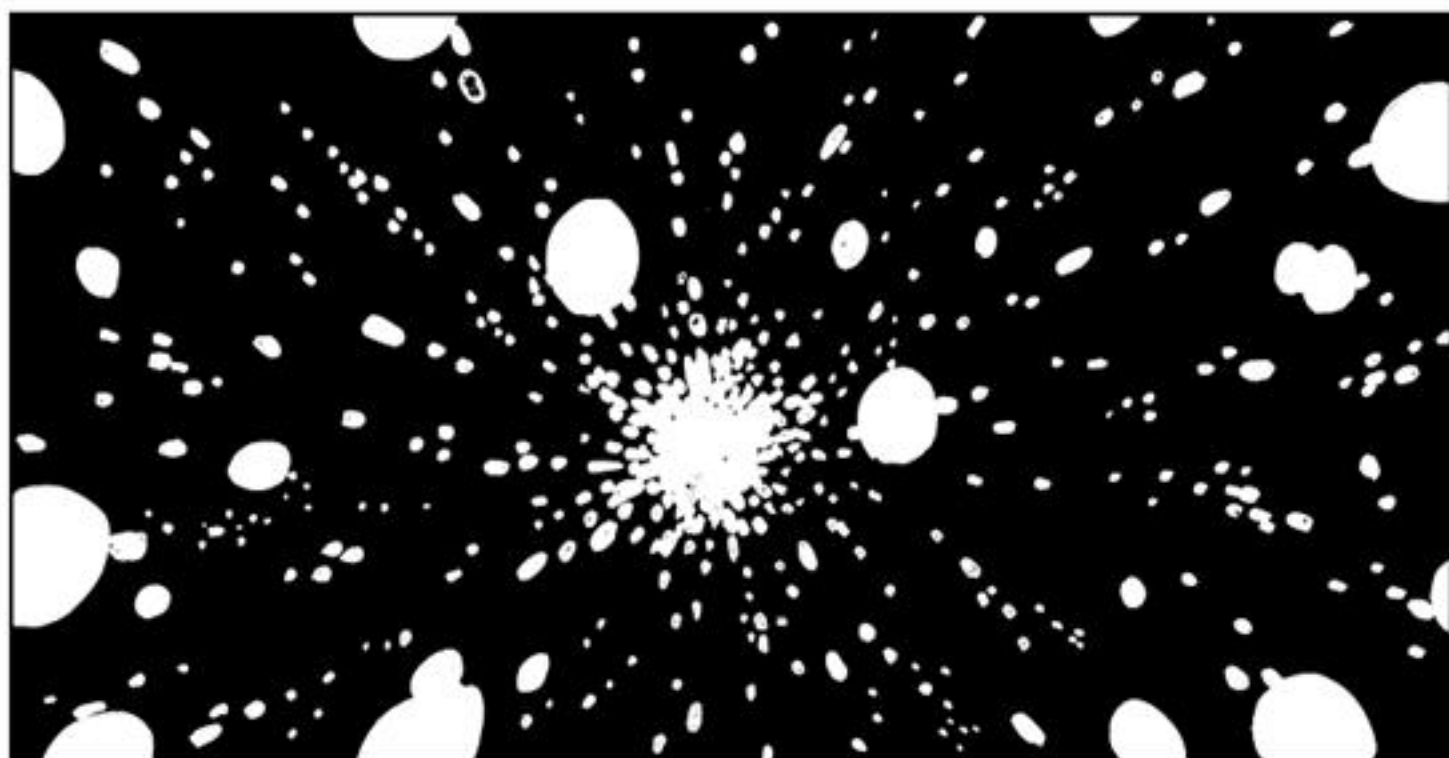












DRAGON BALL ドラゴンボール



№509 - TRẬN ĐẤU QUYẾT ĐỊNH SỐ PHẬN CẢ VŨ TRỤ

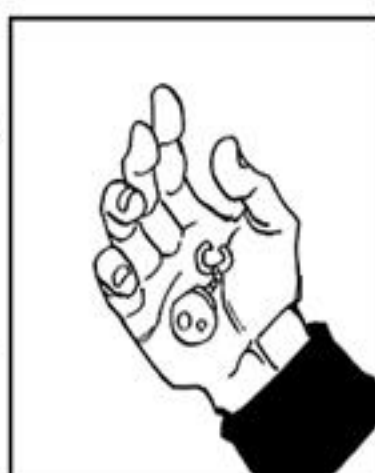




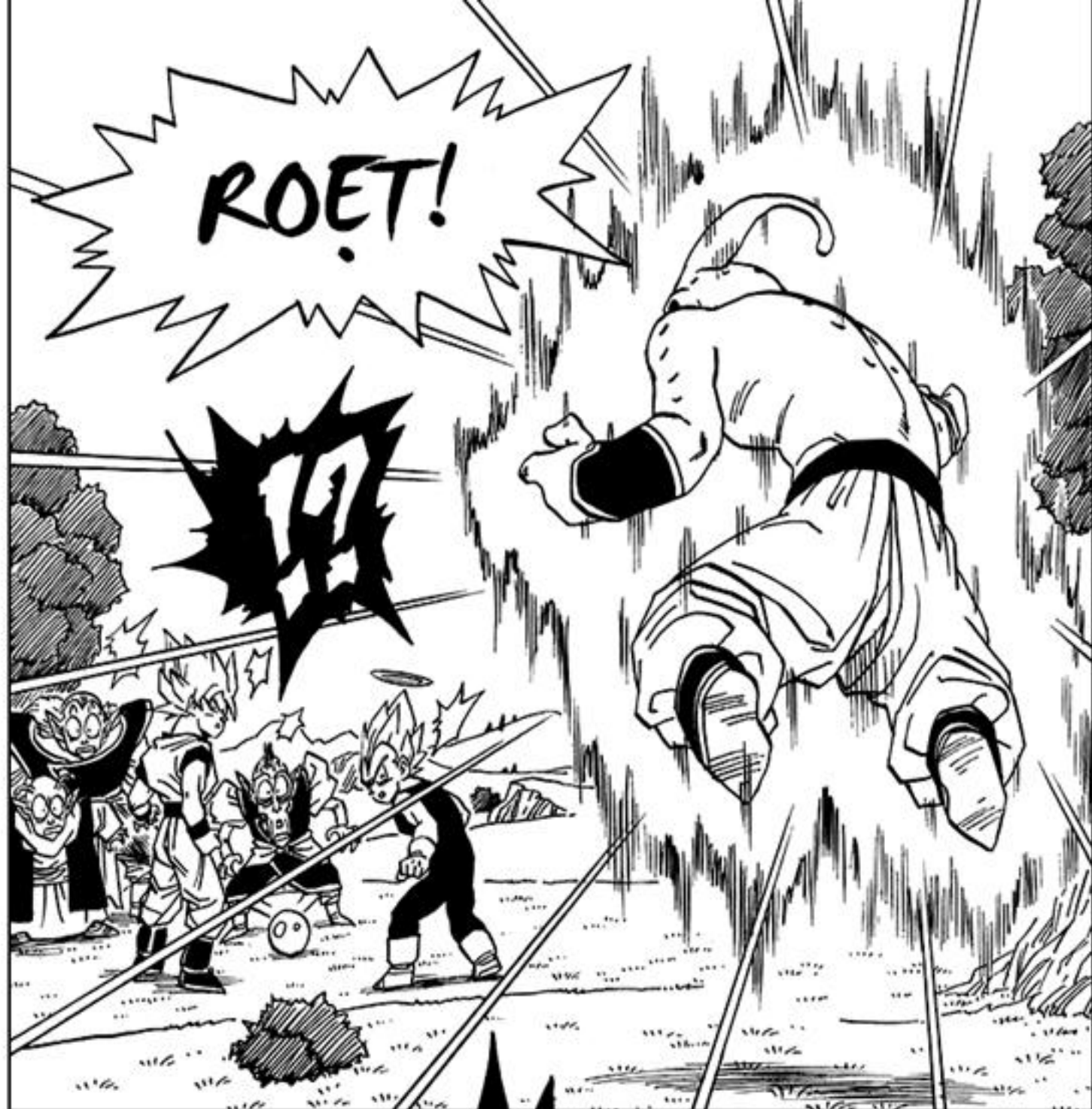




















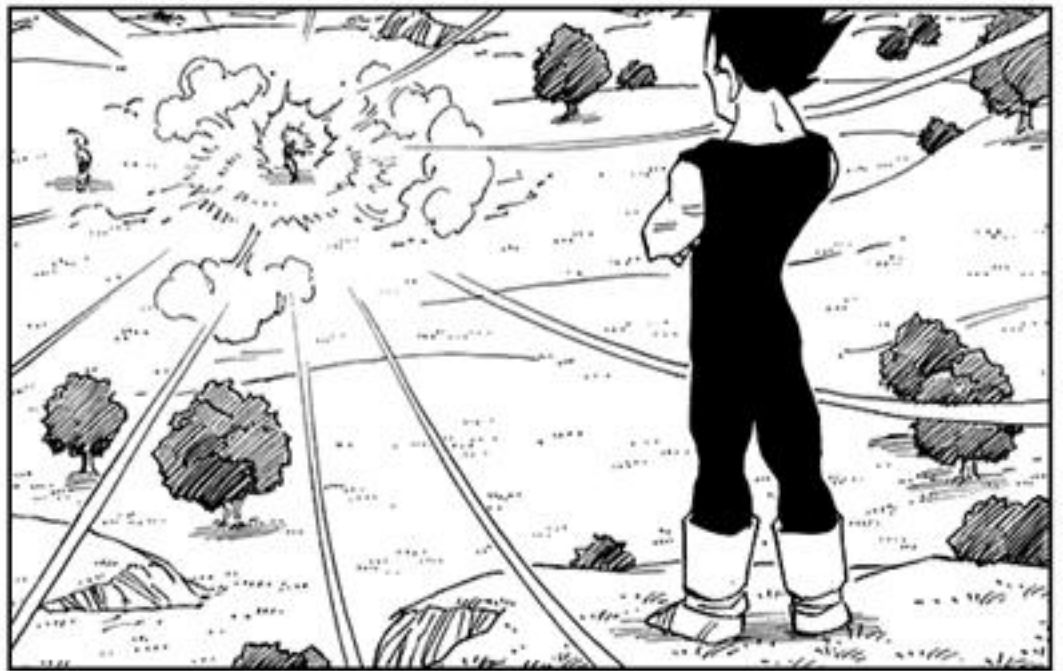


DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

A4V
AKEM4V2ET.COM

№510 - KAKAROT VÀ VEGETA















CÓ LẼ
TA ĐÃ
HIỂU...

...TẠI SAO
MỘT THIÊN
TÀI NHƯ TA
LẠI CHẴNG
THỂ VƯỢT
QUA
NGƯỜI...



TA
CHẴNG
XỨNG
LÀM ĐỐI
THỦ CỦA
MA
NHÂN
BÙU...

KAKAROT,
NGƯỜI
GIỎI
LẮM...

CHỈ NGƯỜI
MỚI CÓ THỂ
ĐỐI ĐẦU
ĐƯỢC VỚI
HẮN...



CHÍNH QUYẾT
TÂM PHẢI BẢO VỆ
CHO BẰNG ĐƯỢC
ĐÓ KHIẾN NGƯỜI CÓ
THỂ VƯỢT LÊN GIỚI
HẠN CỦA CHÍNH
MÌNH VÀ SẴN SINH
RA SỨC MẠNH
VÔ DỊCH...

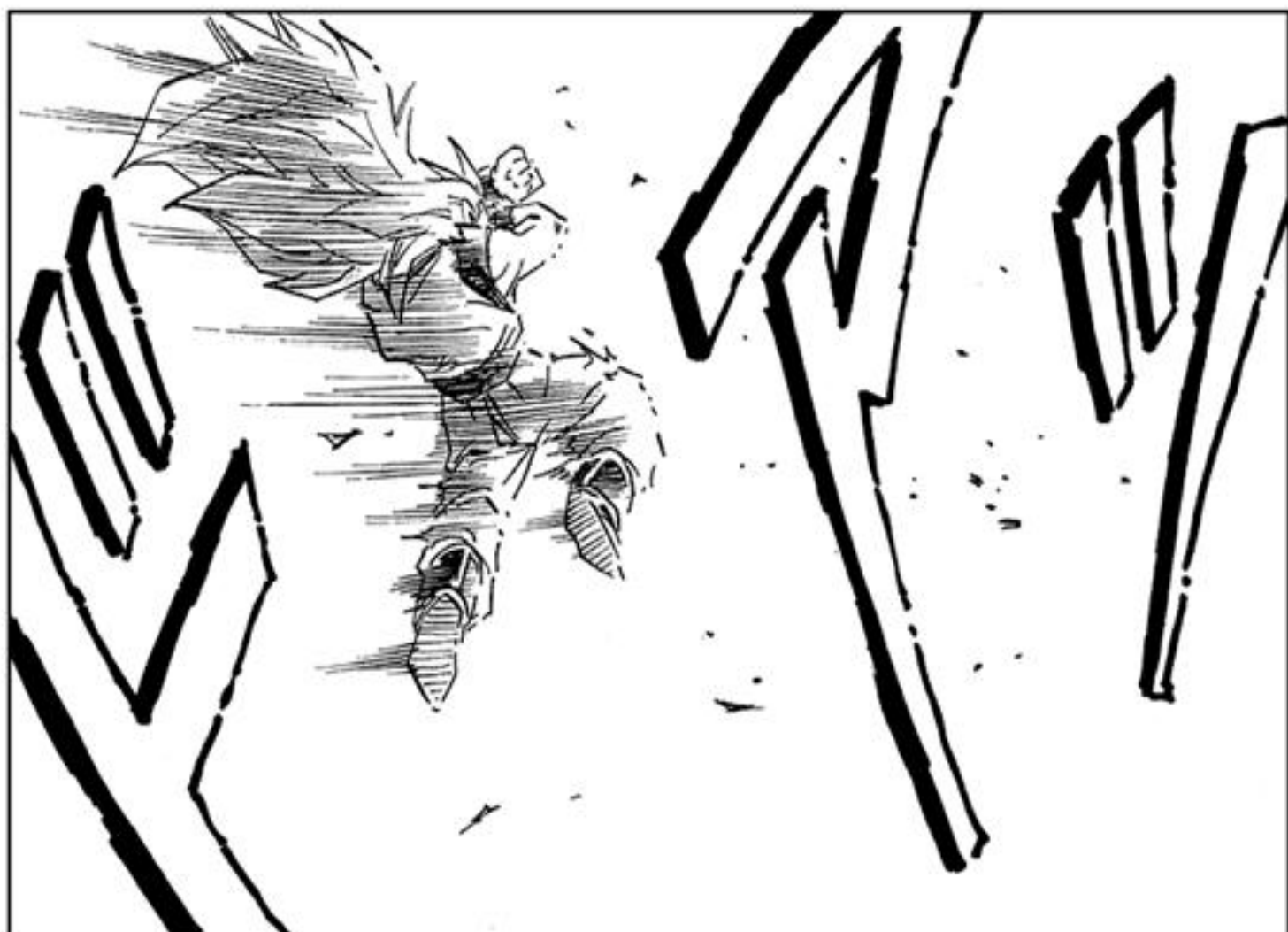
BỞI VÌ
NGƯỜI
TỒN TẠI
ĐỂ BẢO VỆ
MỘT ĐIỀU
GÌ ĐÓ...



NHƯNG NGƯỜI THÌ
KHÁC... NGƯỜI CHIẾN
ĐẤU KHÔNG PHẢI ĐỂ
THẮNG LỢI, NGƯỜI
CHIẾN ĐẤU ĐỂ VƯỢT
QUA CHÍNH MÌNH, ĐỂ
BẢO VỆ ĐIỀU NGƯỜI
MUỐN BẢO VỆ... VẬY
NÊN NGƯỜI MỚI
KHÔNG KẾT LIỆU
ĐỐI THỦ...

CÒN TA... CHIẾN
ĐẤU ĐỂ MUA VUI,
ĐỂ ĐƯỢC GIẾT
CHÓC VÀ ĐỂ THỎA
MÃN NIỀM KIÊU
HÀNH CỦA BẢN
THÂN...











DRAGON BALL

ドラゴン
ボール



NO511 - VEGETA LIỆM MẠNG







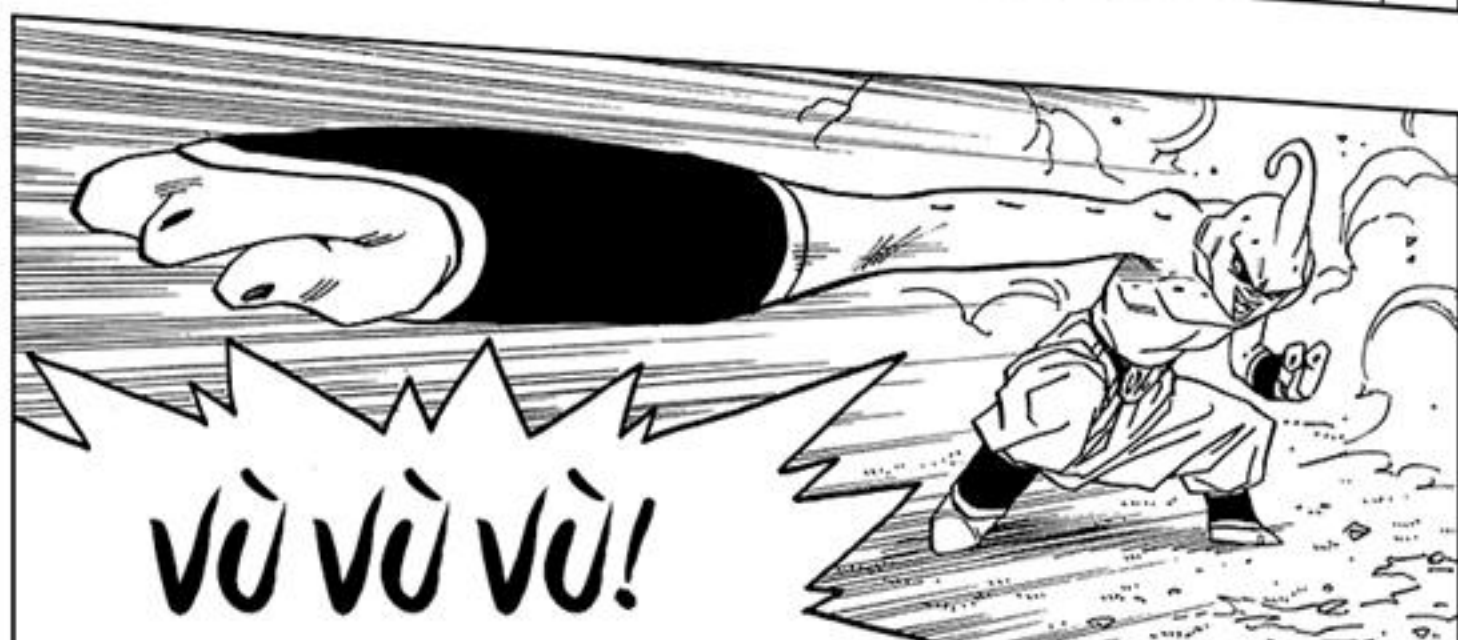












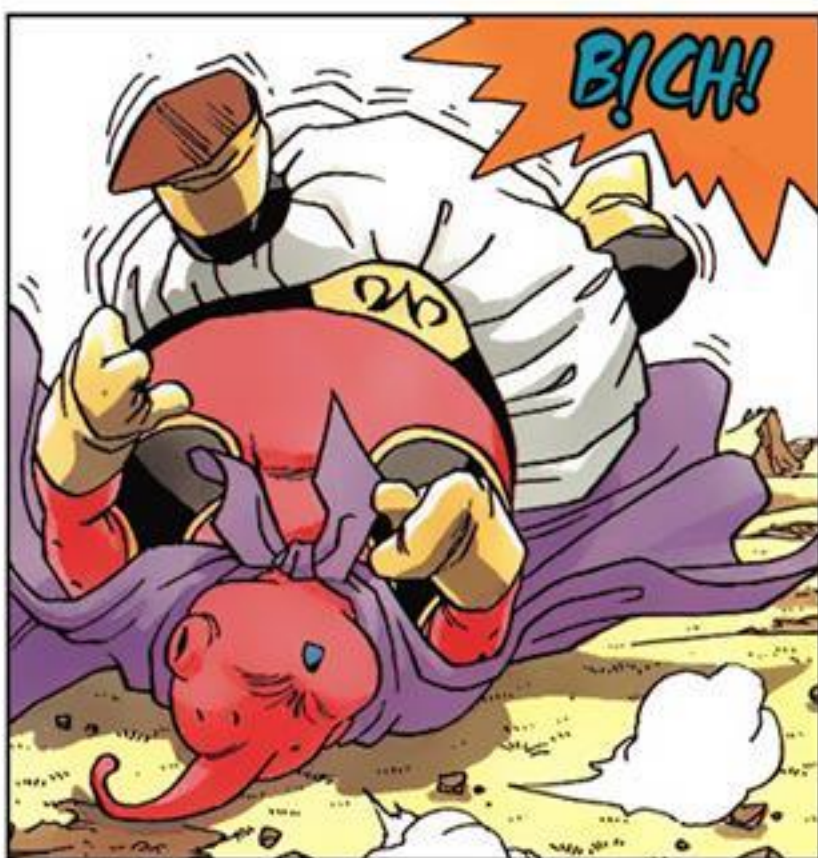




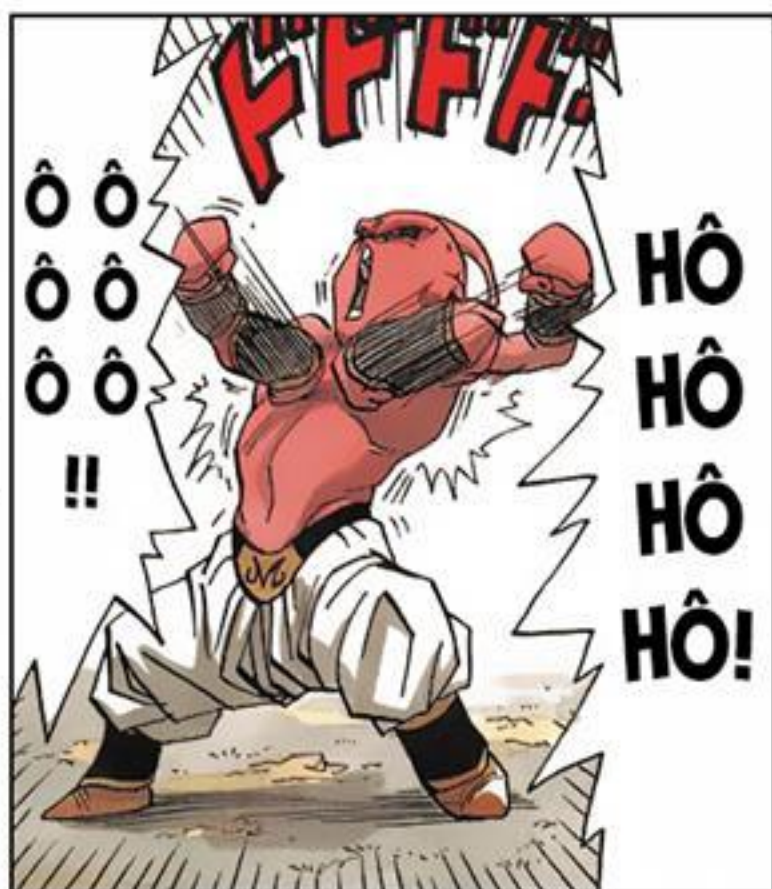


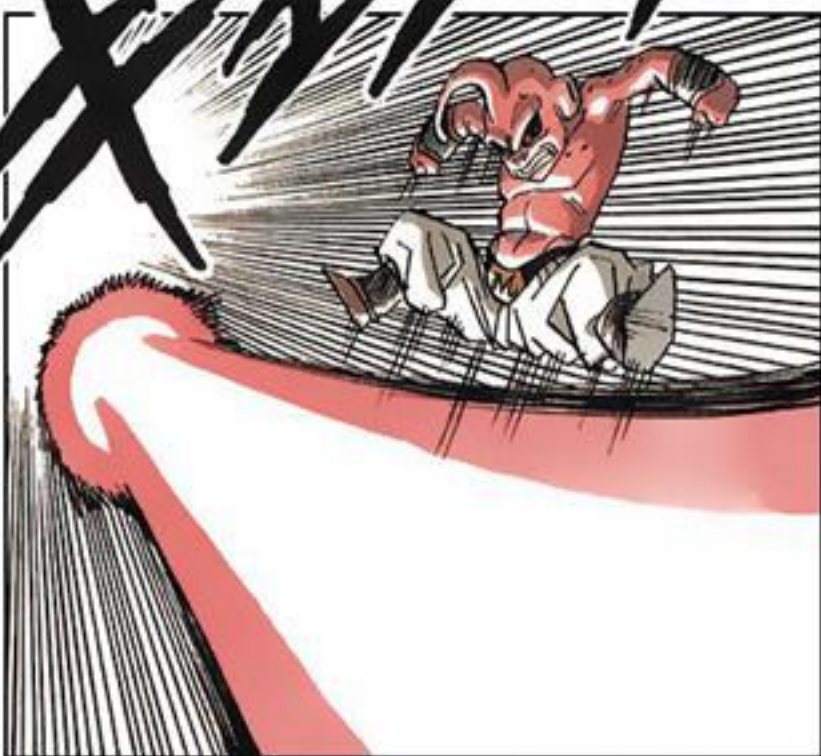




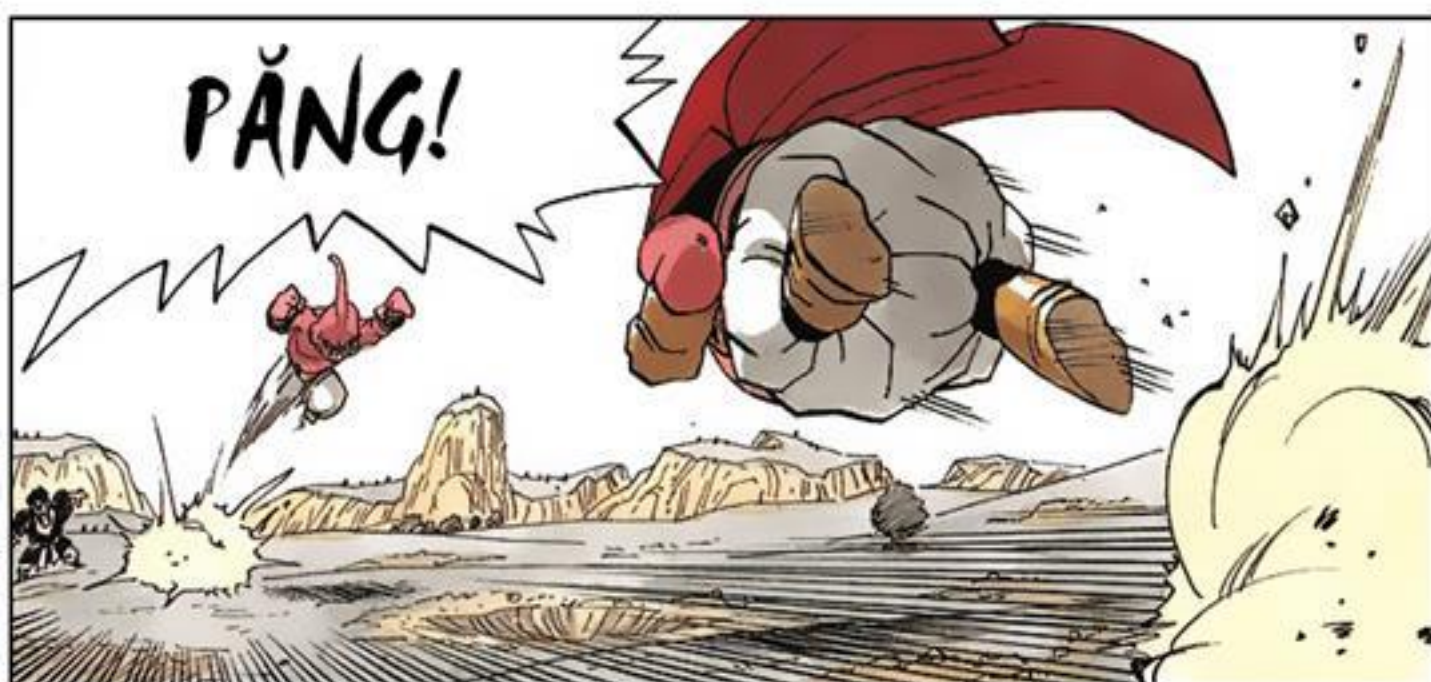


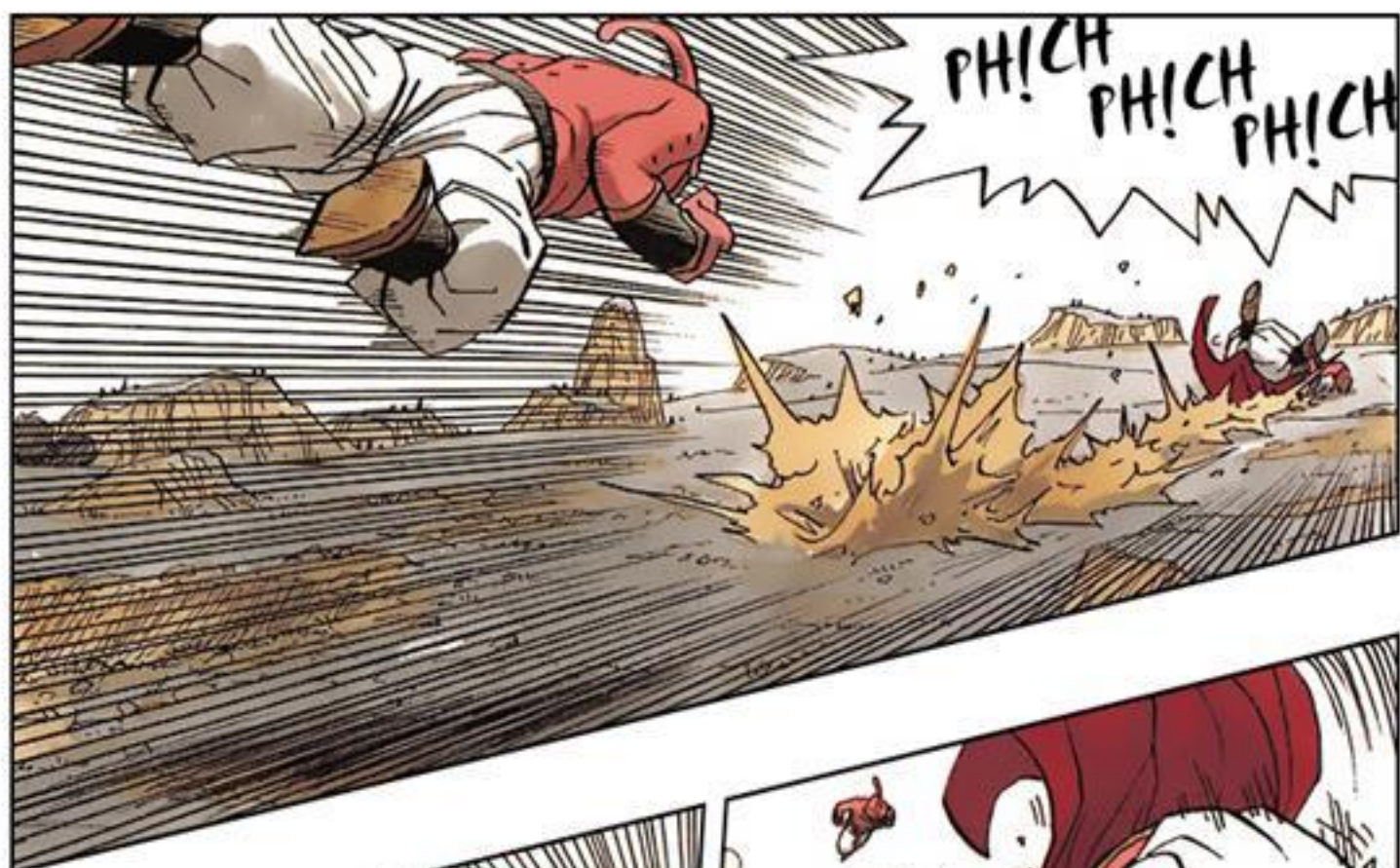


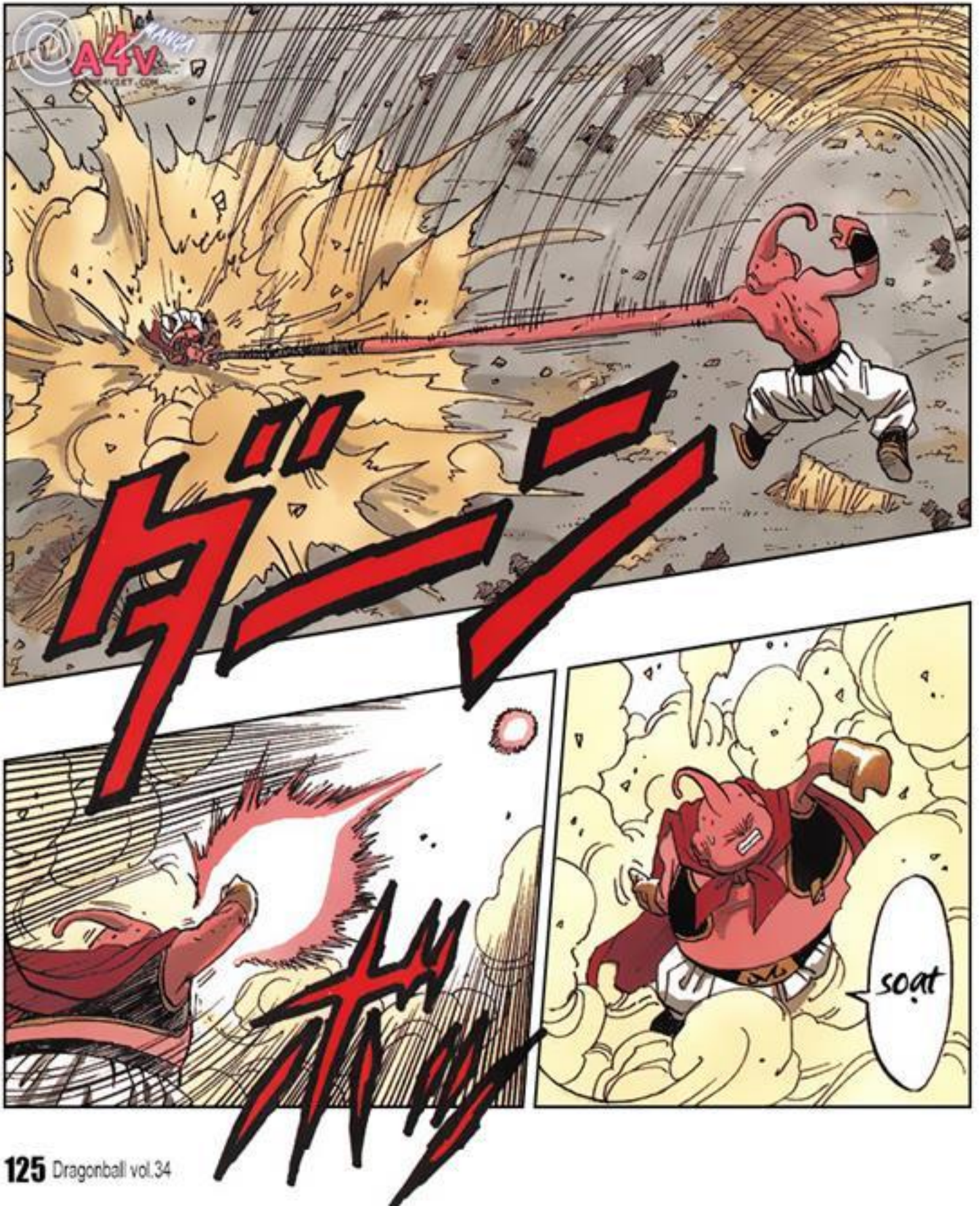
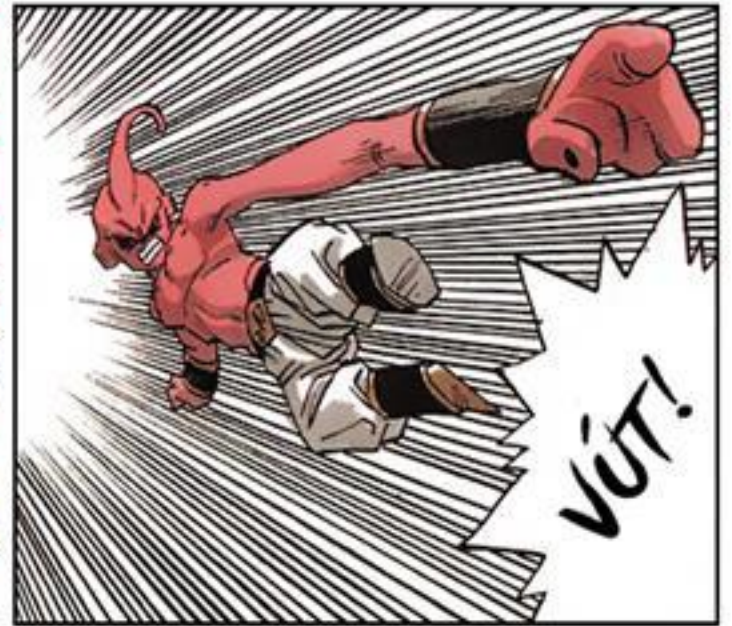


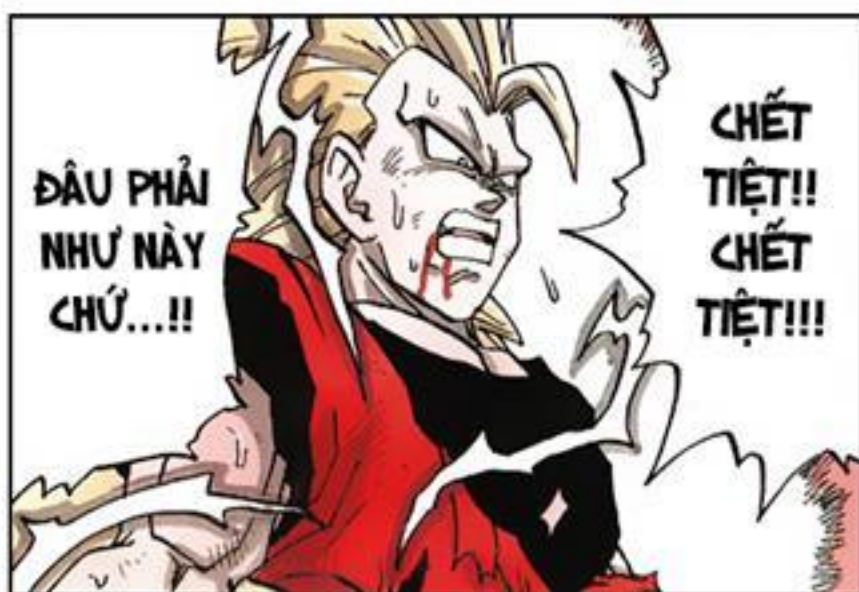


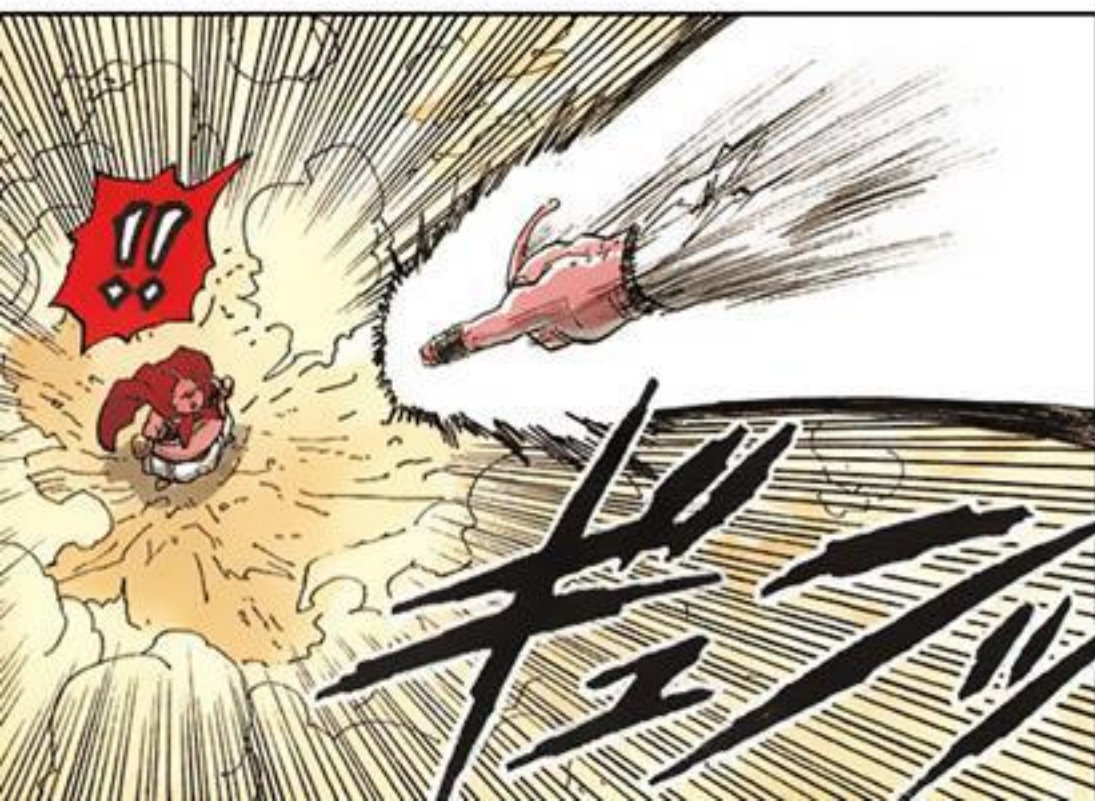


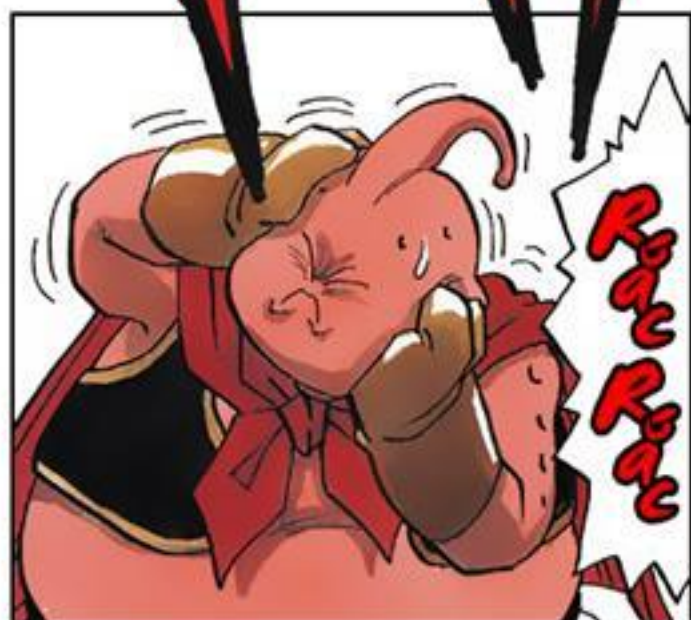










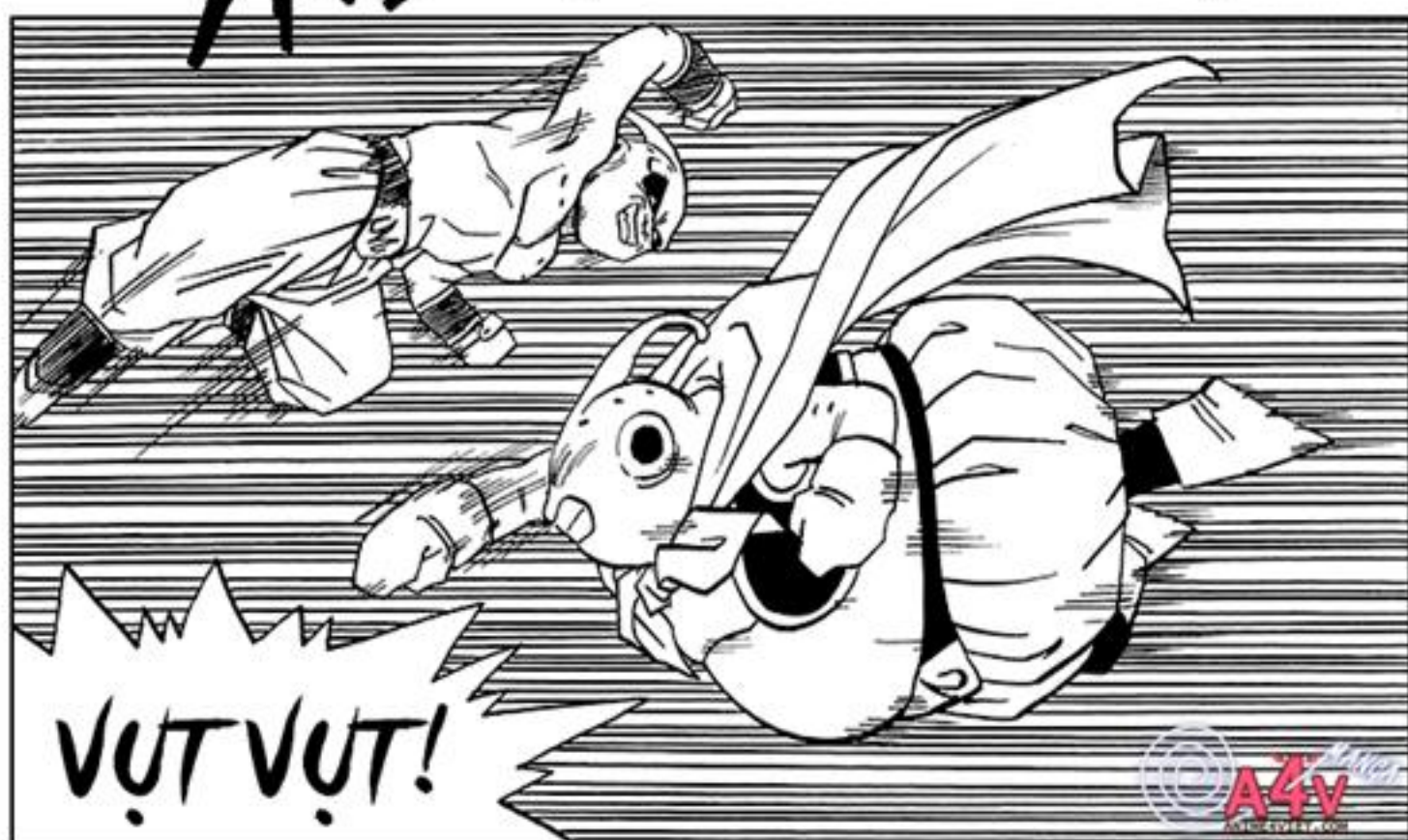


DRAGON BALL ドラゴンボール

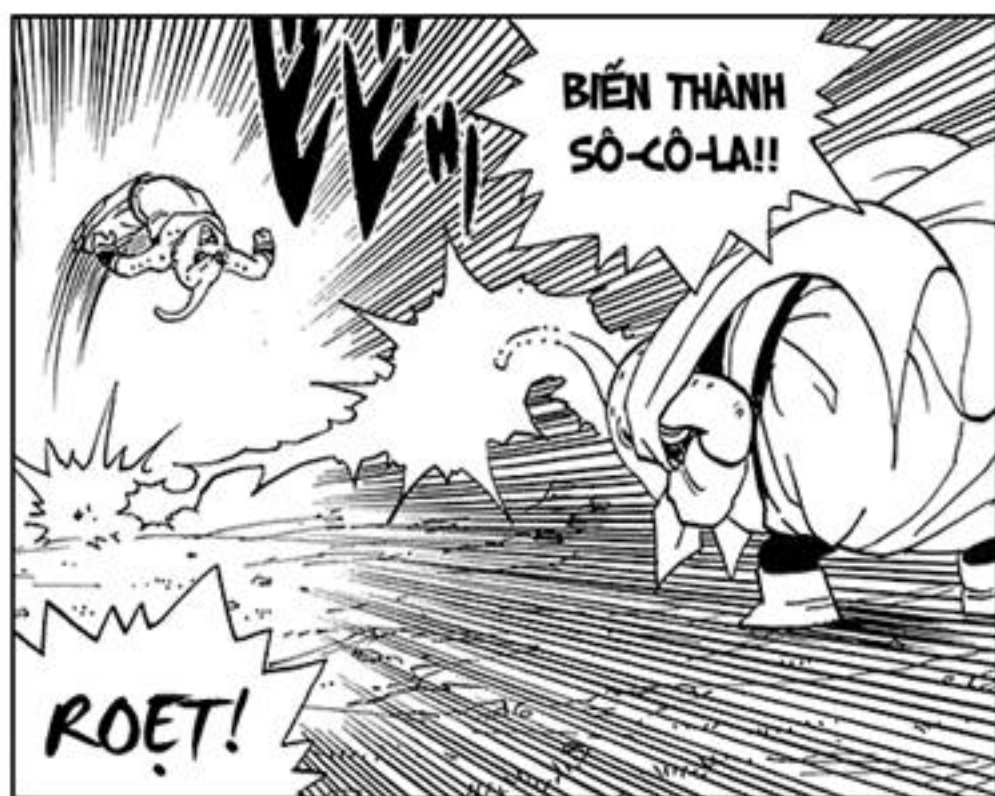
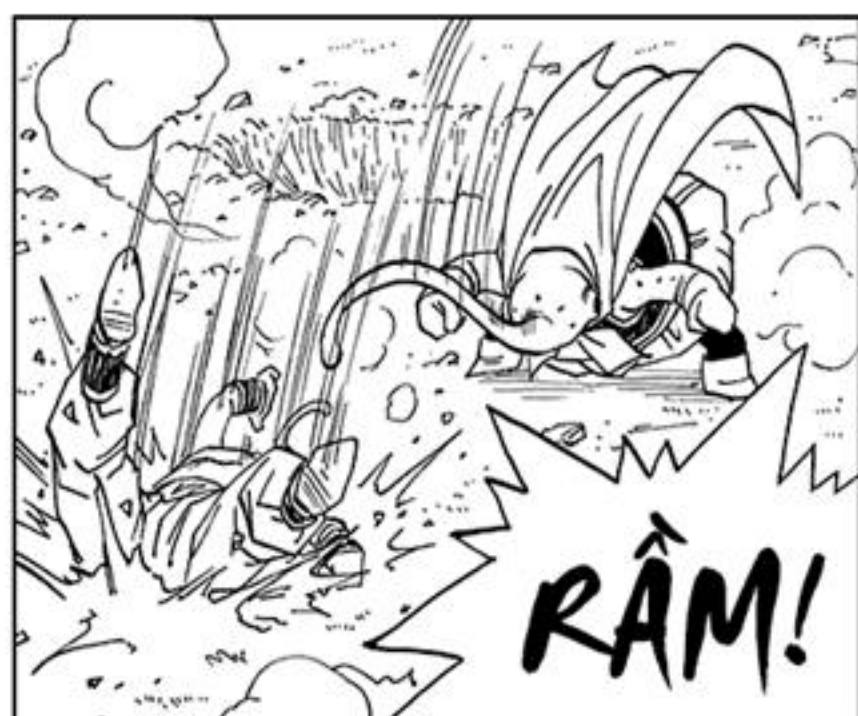


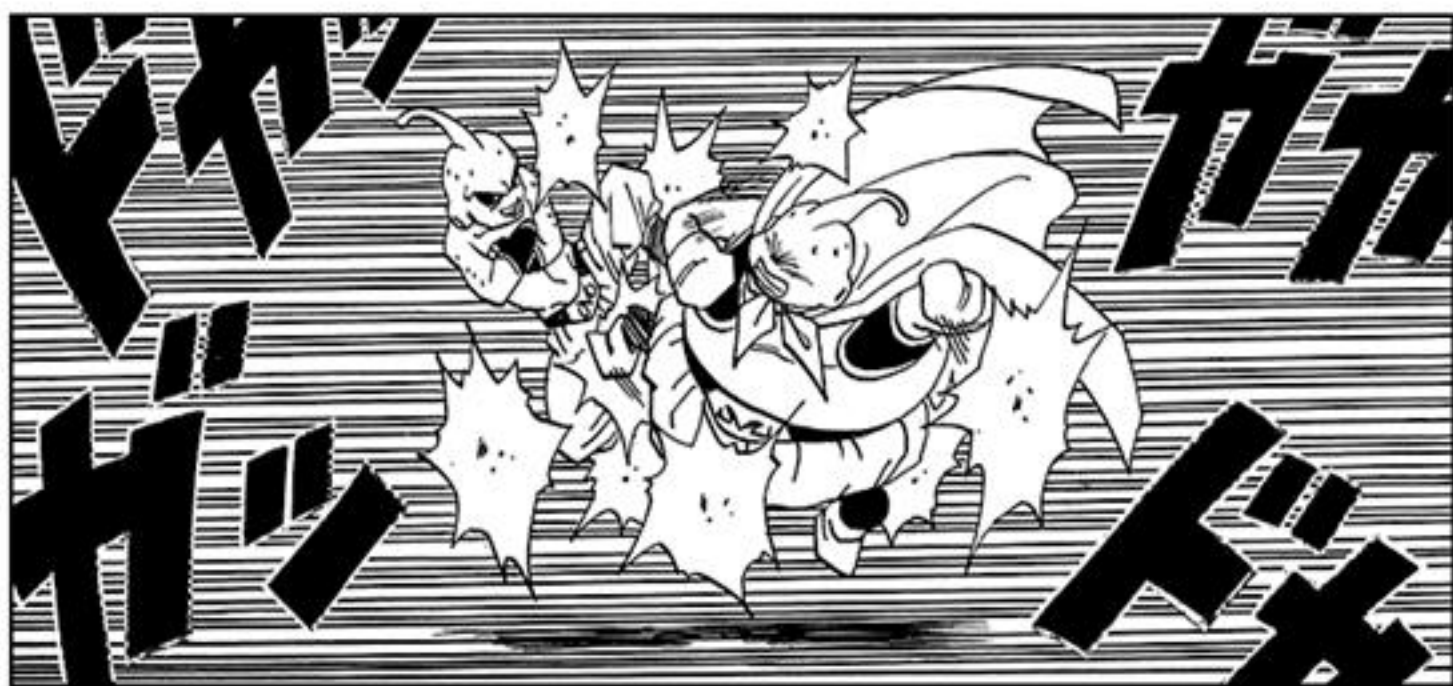
№513 - KẾ HOẠCH CỦA VEGETA

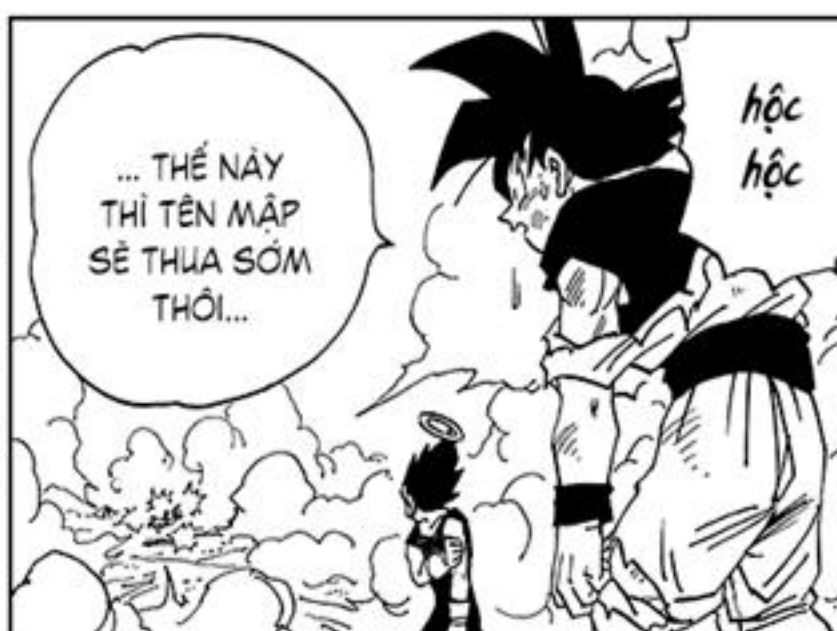




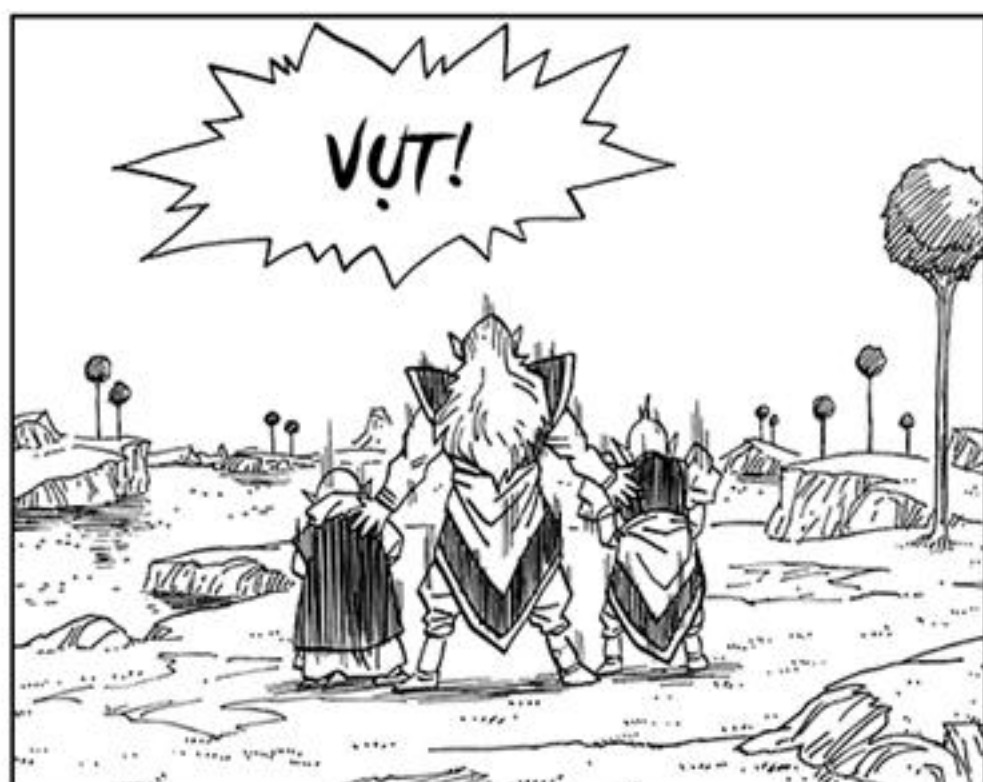


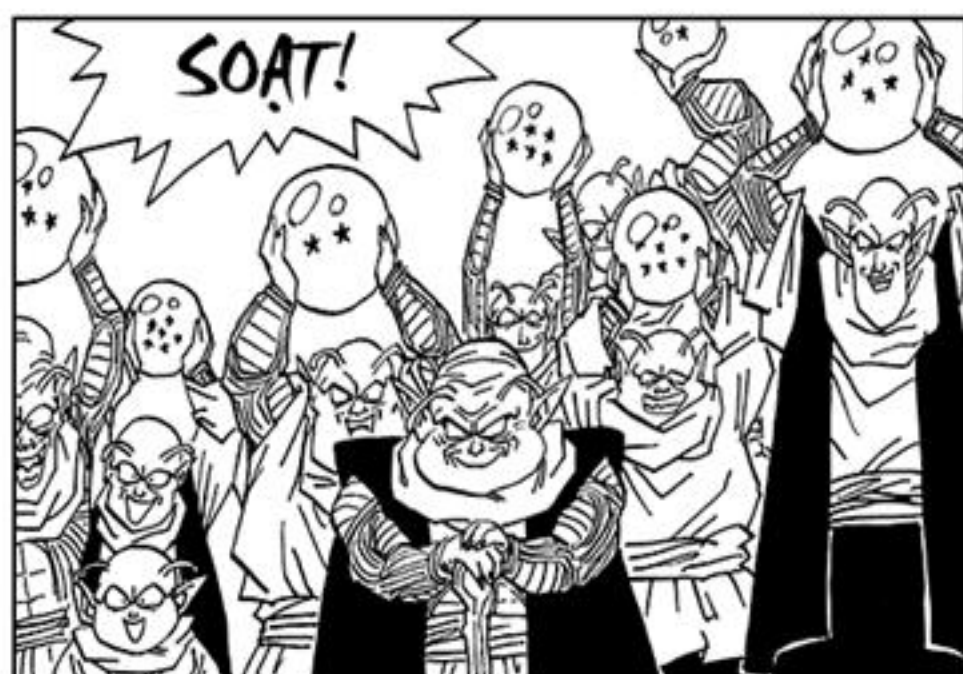












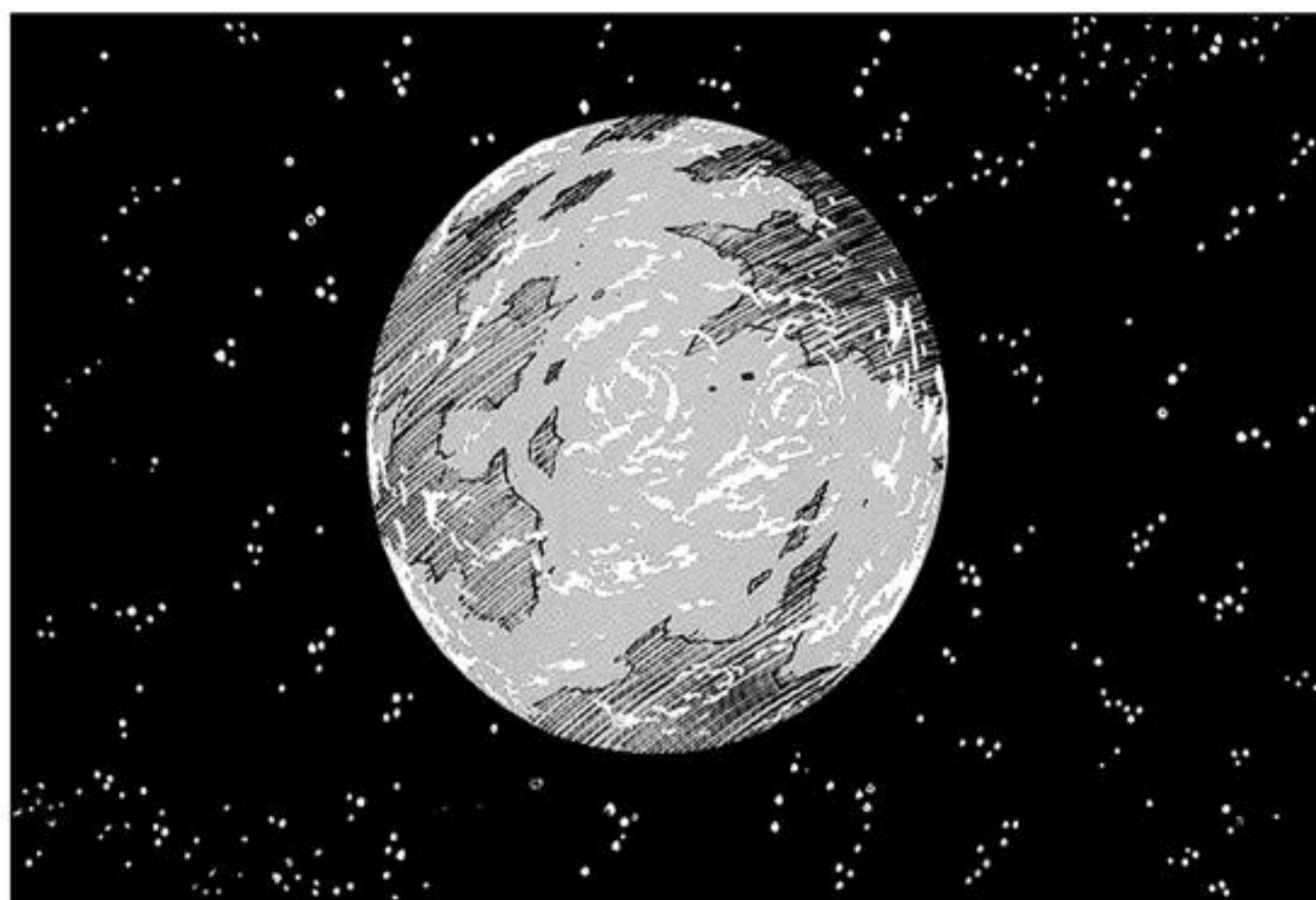




Hãy nói
lên 3 điều
ước của các
người! Hãy
suy nghĩ thật
kĩ, các người
chỉ có 3 điều
ước mà
thôi!

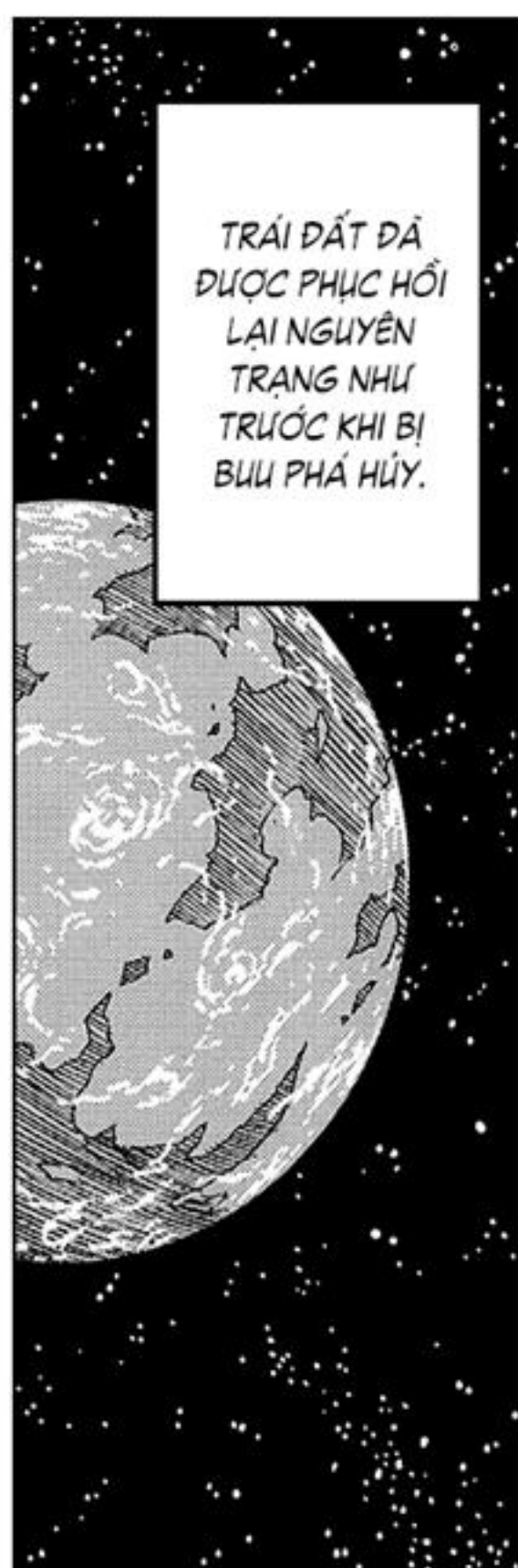
OA A A
A A...!!

Ư...



DRAGON BALL ドラゴンボール

№514 - LỜI NHẮN TỚI NGƯỜI TRÁI ĐẤT

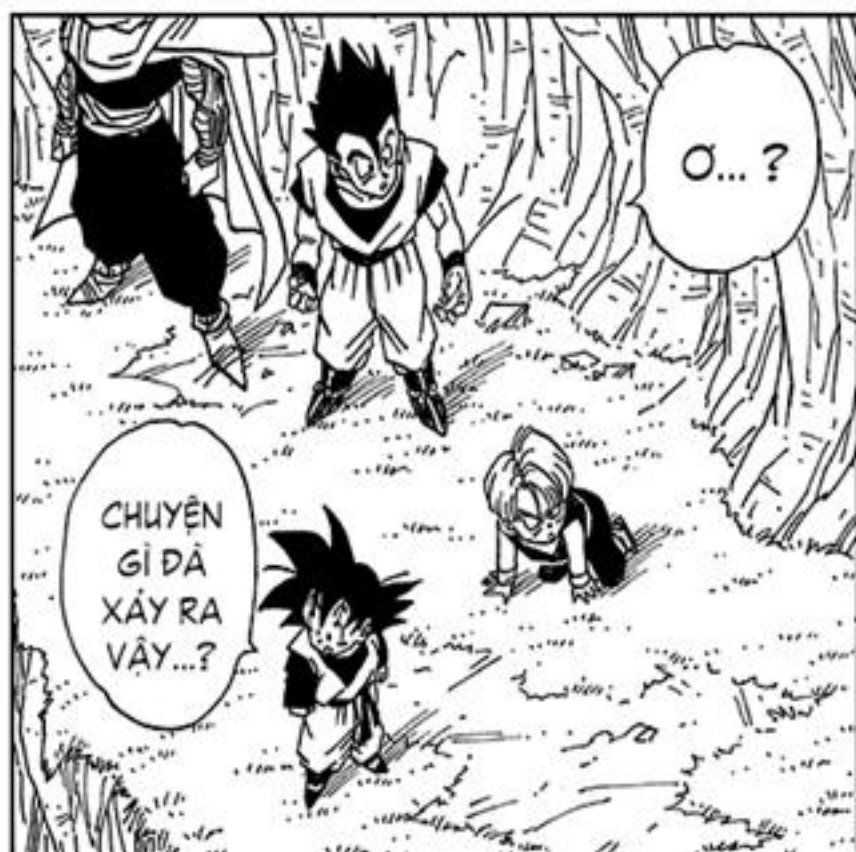




















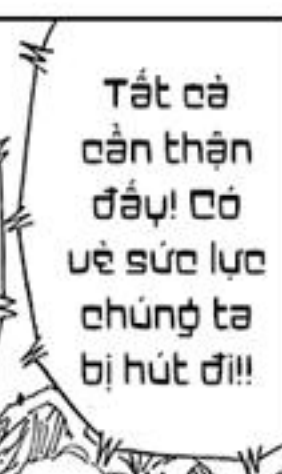
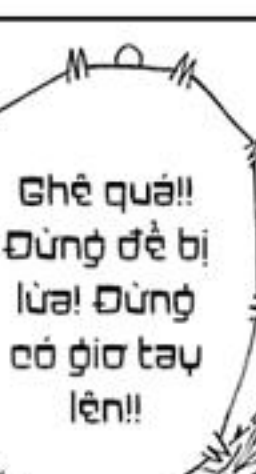




DRAGON BALL ドラゴンボール

№515 - NGUYÊN KHÍ CẦN CHƯA ĐỦ











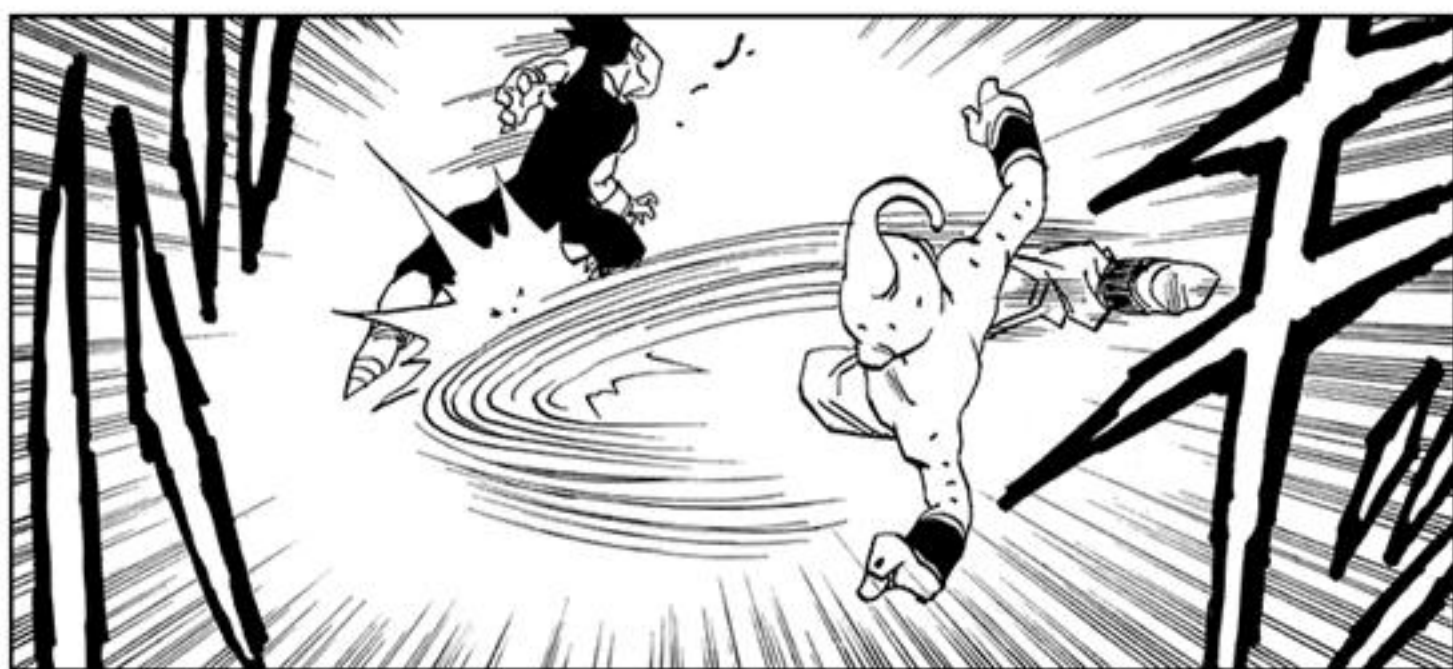
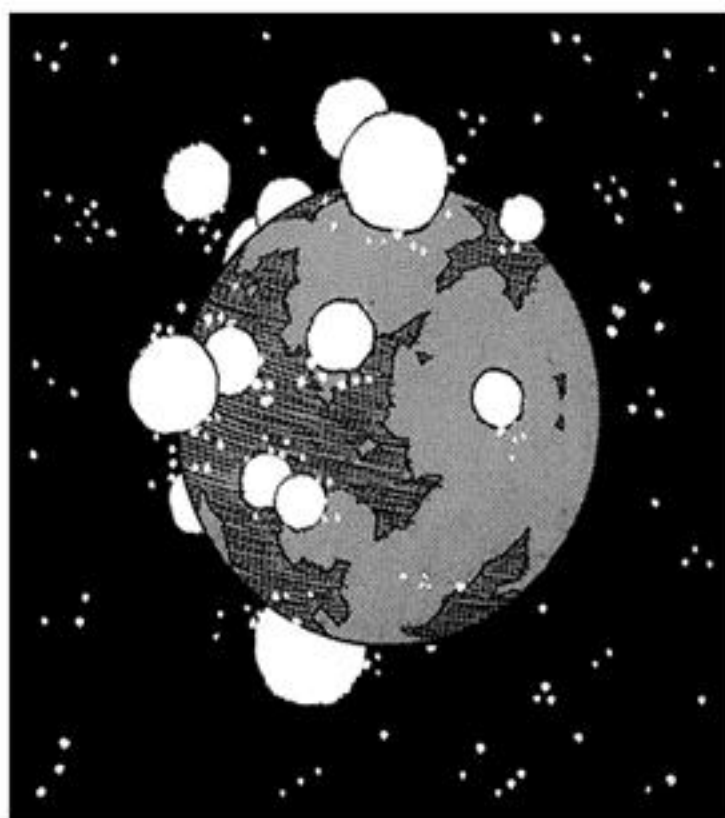




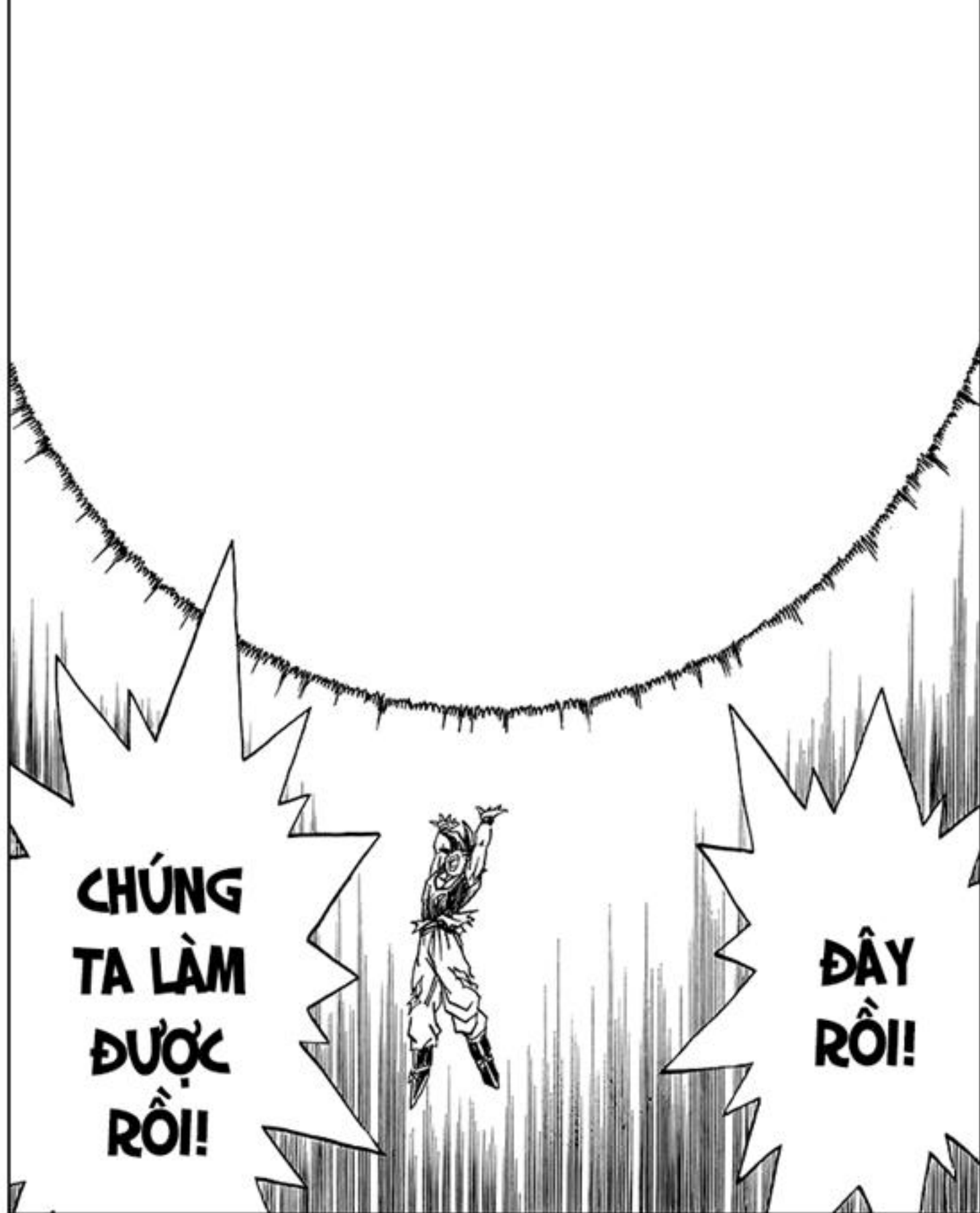












DRAGON BALL ドラゴンボール

№516 - KẾT THÚC



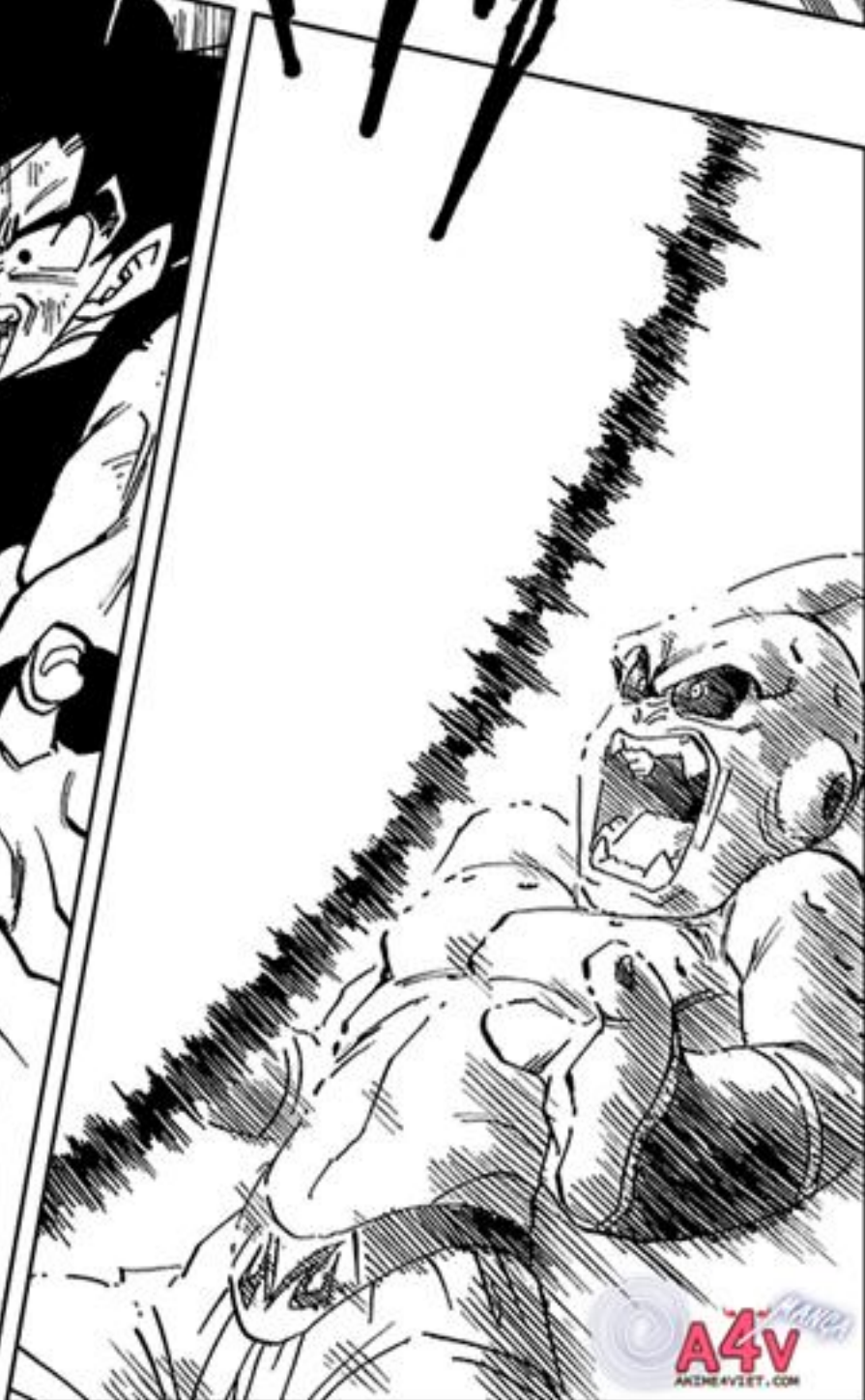








**TIẾN
LÊN
NÀO
!!!**











XIN... XIN LỖI!
NĂNG LƯỢNG
CỦA TA ĐÃ CẠN
KIẾT, TA KHÔNG
THỂ DỊCH CHUYỂN
TỨC THỜI CHO
ĐẾN KHI HỒI
LẠI...



THẦN TỐI CAO!!
XIN NGÀI HÃY
MANG TÔI ĐẾN
CHỖ CHÚ GOKU,
TÔI SẼ HỒI LẠI
NĂNG LƯỢNG
CHO CHÚ ẤY!



PHẢI RỒI! RỒNG
THẦN!! NGÀI CÓ THỂ
HỒI PHỤC SỨC MẠNH
CHO SON GOKU,
NGƯỜI ĐANG ĐẤU VỚI
MA NHÂN BƯU TẠI TỐI
CAO THẦN GIỚI NGAY
BÂY GIỜ KHÔNG!?



Này! Ta
còn phải
chờ bao
lâu nữa?

Điều ước
cuối cùng
đâu? Nếu
không có thì
ta đi đây.



ト!%&!! 70 X00
ヲ!△リ×ㄟ00!!

TUYỆT VỜI!
VẬY LÀM ƠN HÃY
MAU LÊN Ạ!!

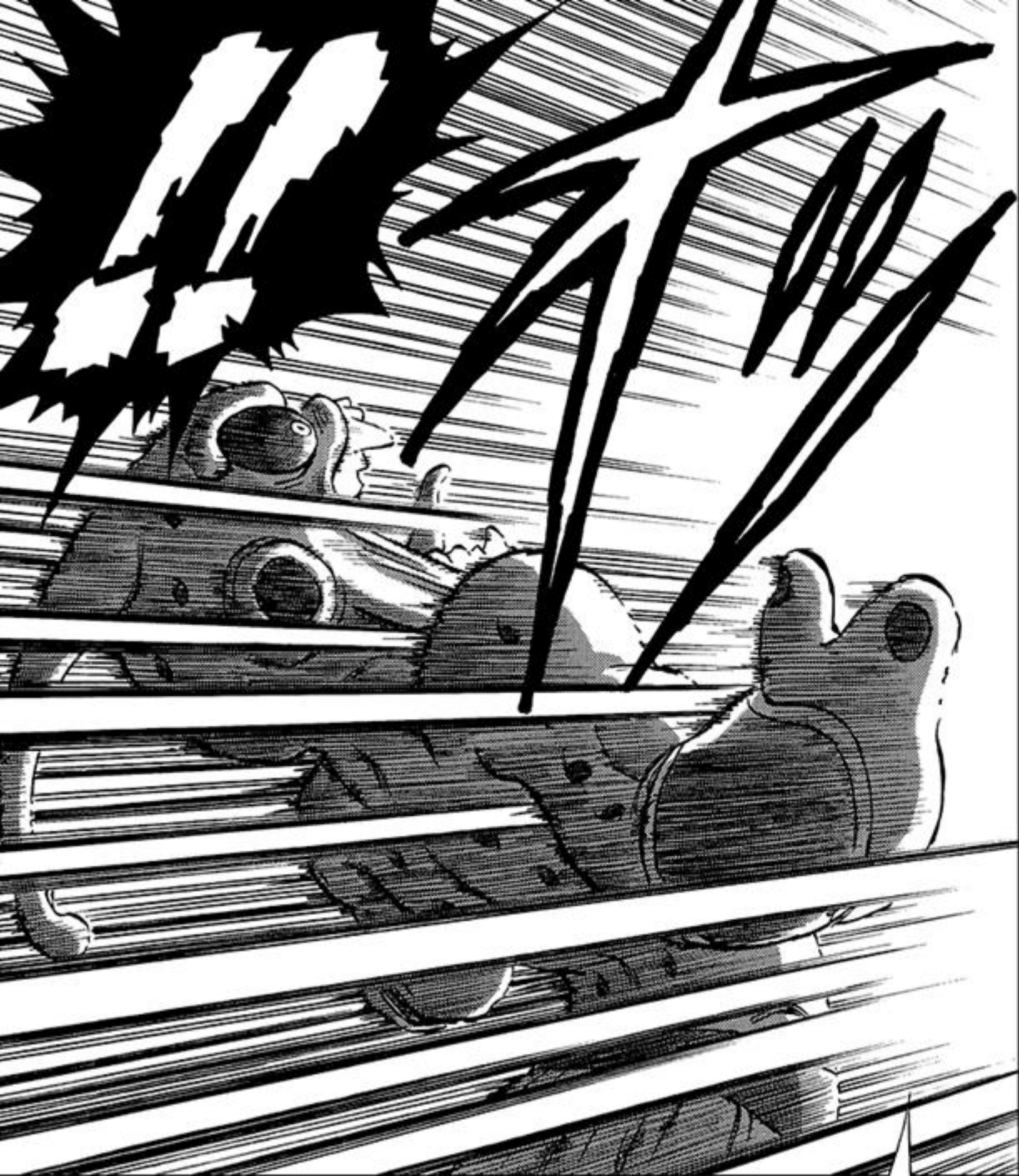


Nếu chi
vậy thì
đơn giản
thôi.



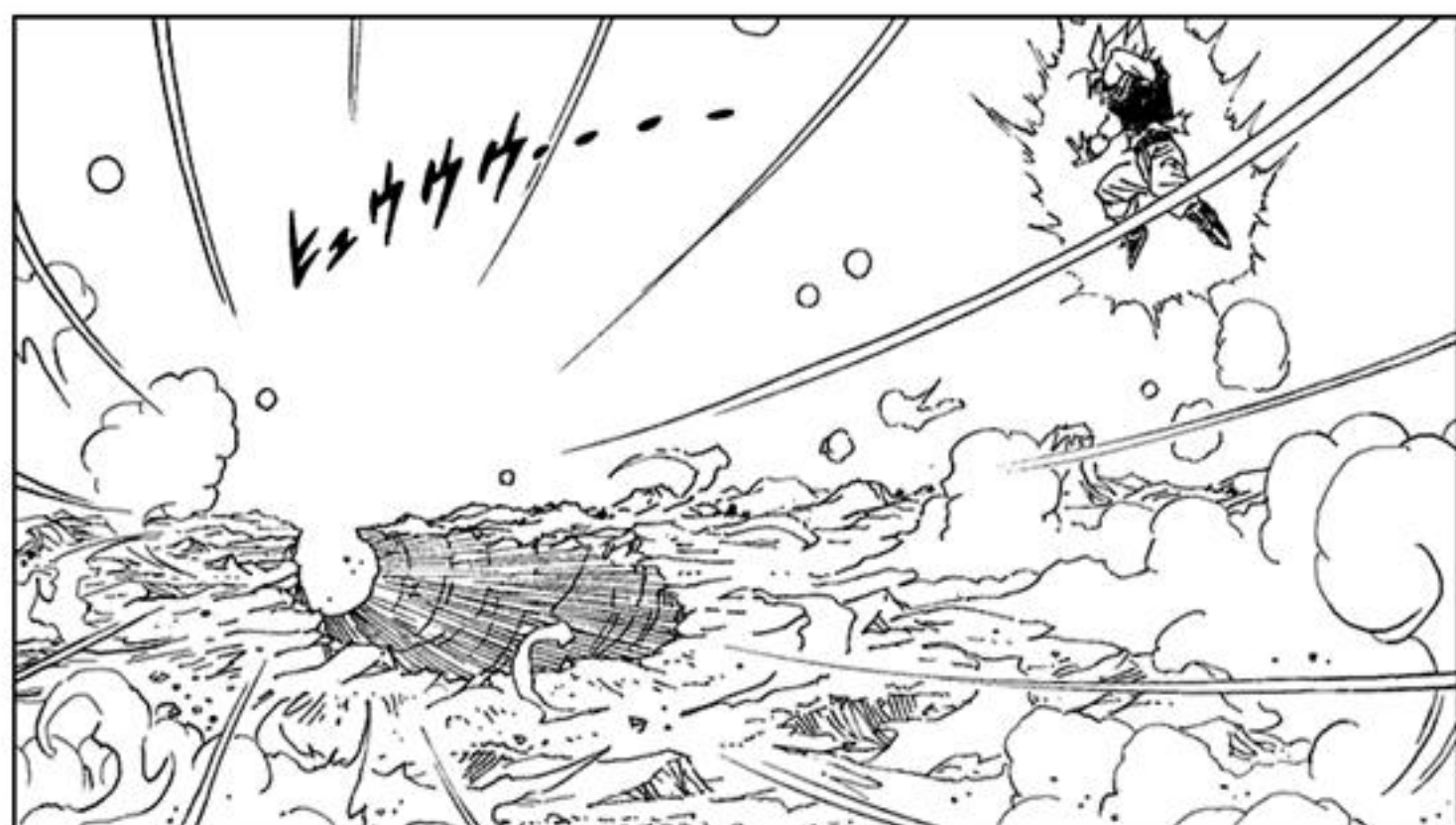
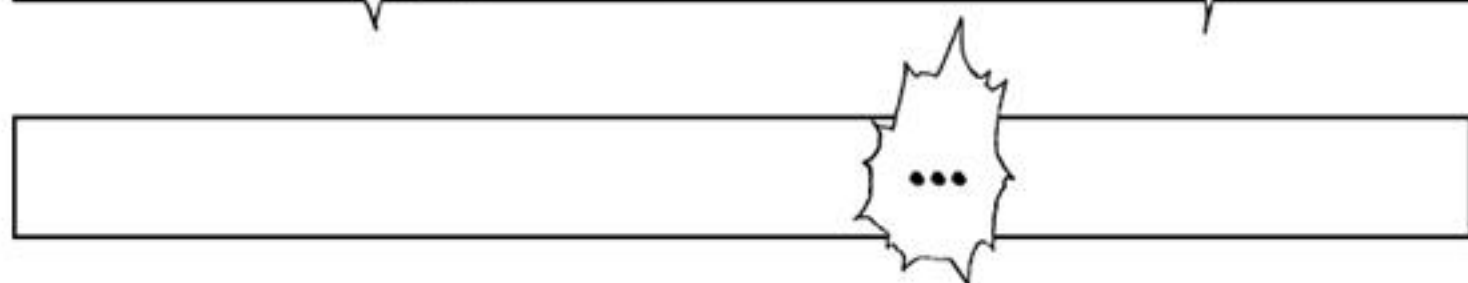






A... A
A A...!!

GWWA
AA...!!



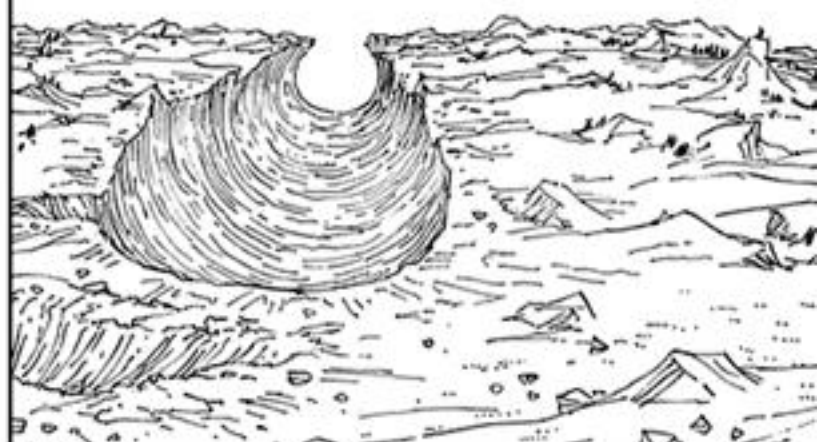




CHÚNG
TA ĐÃ
THẮNG
!!

THÀNH
CÔNG
RỒI!
THÀNH
CÔNG
RỒI!!

CUỐI CÙNG MA
NHÂN BUU ĐÃ BỊ
TIÊU DIỆT HOÀN
TOÀN, KHÔNG CÒN
LẠI MỘT CHỨT VẾT
TÍCH GÌ...



HAY
QUÁ!!!



ỦM...
CÓ LÈ BUU
ĐÃ CHẾT
...

KHÍ CỦA
HẮN ĐÃ
HOÀN
TOÀN
BIẾN
MẤT...

THẾ...
THẾ NÀO
RỒI A?

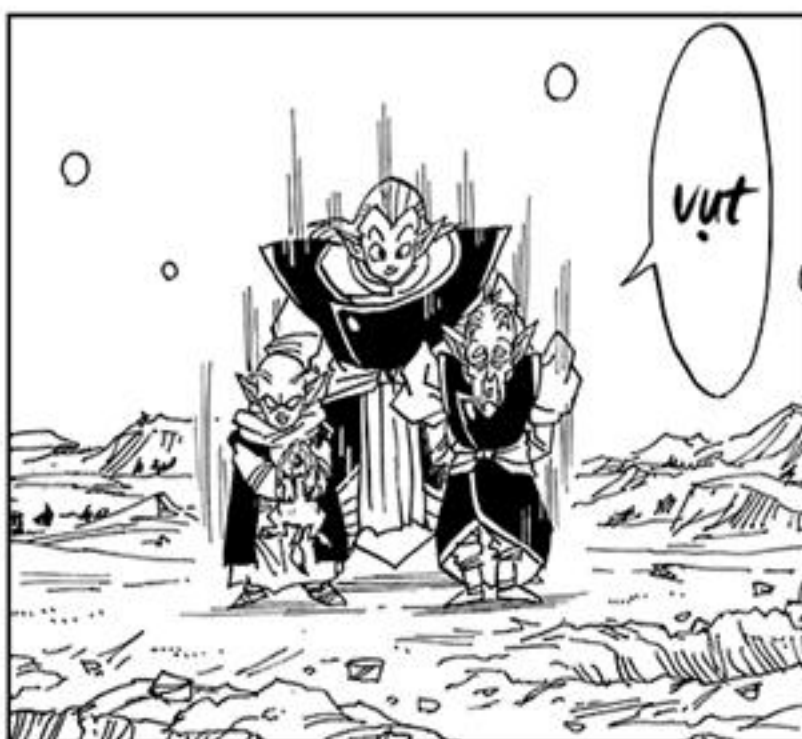


CHÚNG
TA THẮNG
RỒI PHẢI
KHÔNG
...?

HA
HA
...

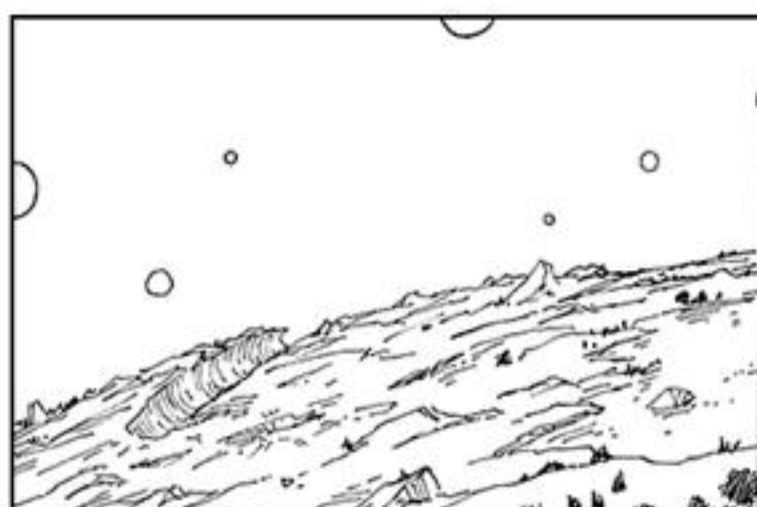
KẾT...
KẾT THÚC
RỒI CHỨ?

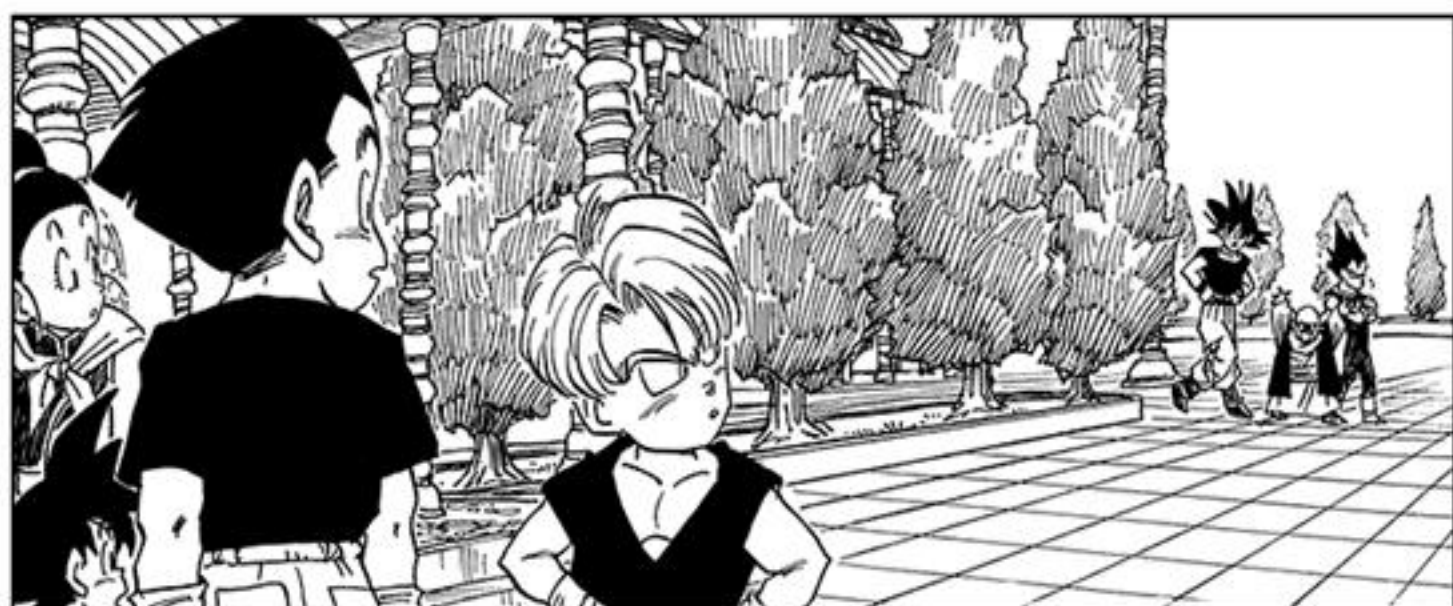
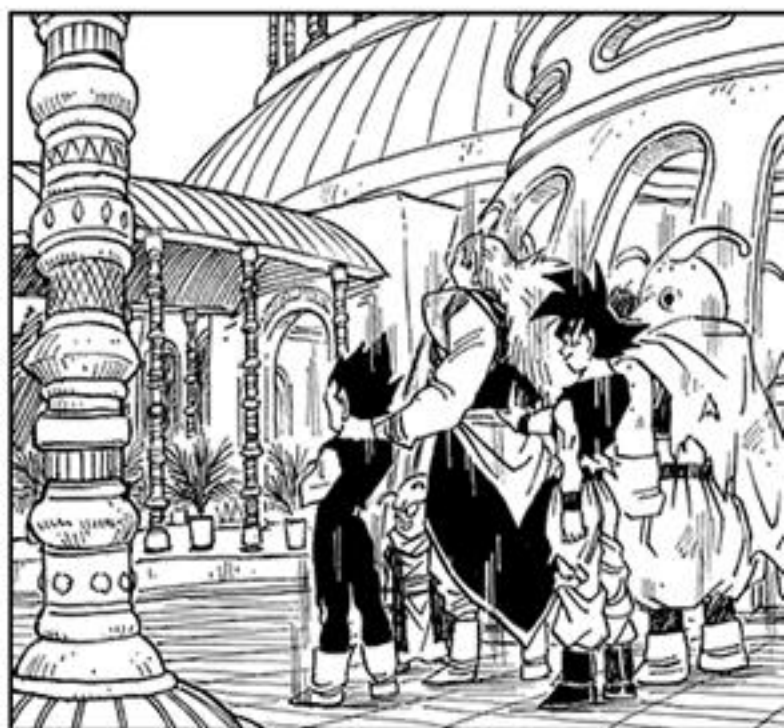


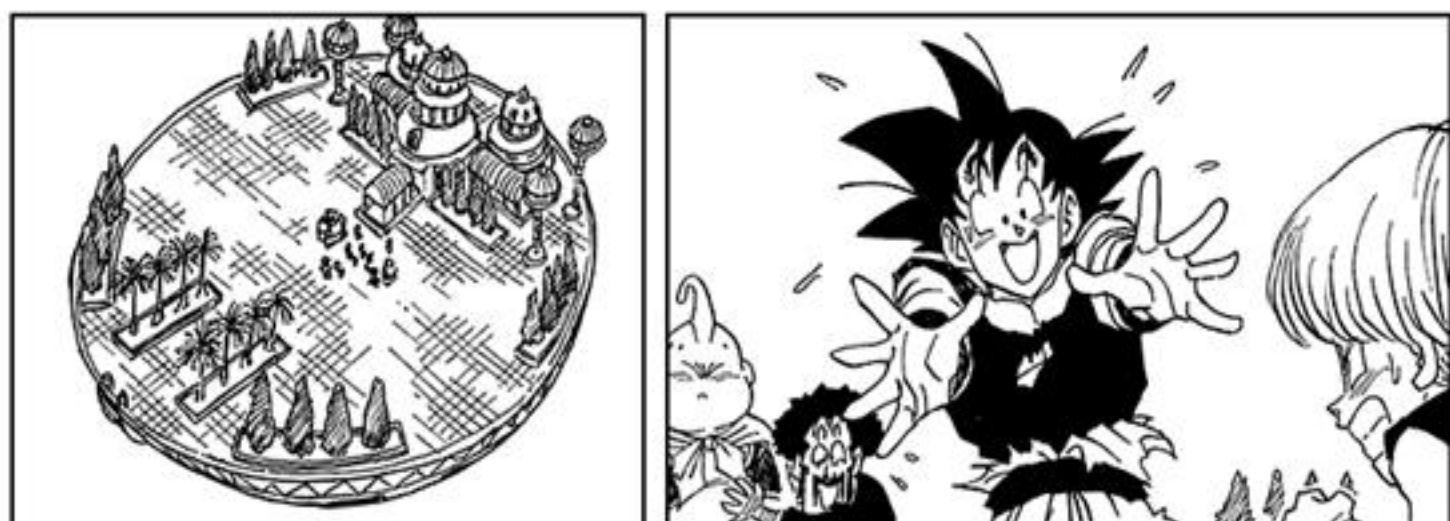


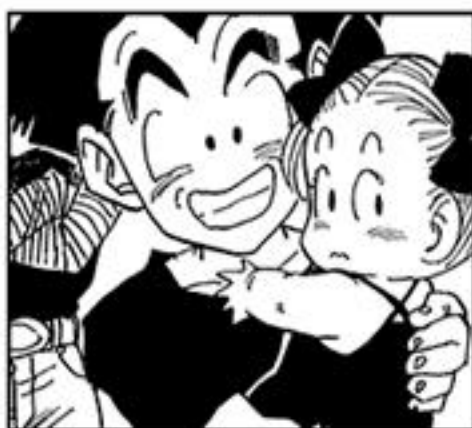
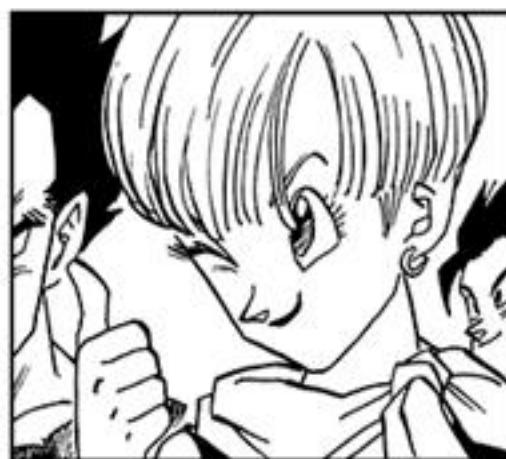










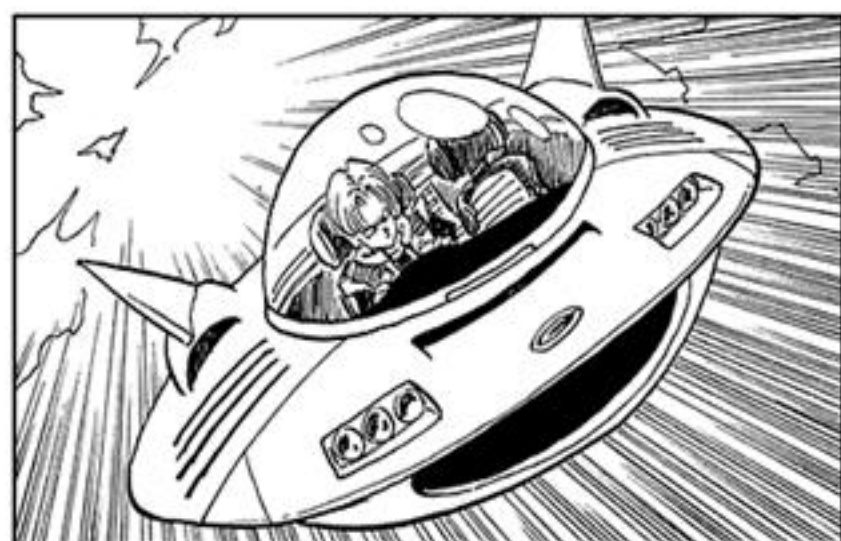




VÀ RỒI,
10 NĂM
TRÔI QUA...

vù vù vù

MỘT LẦN NỮA, NGÀI SATAN
LẠI ĐƯỢC TÔN VINH LÀ SIÊU SIÊU
ANH HÙNG, VỊ CỬU TINH CỦA CẢ
VŨ TRỤ. ĐÚNG NỬA NĂM SAU,
RỒNG THẦN XUẤT HIỆN VÀ XÓA
BỎ KÍ ỨC CỦA CƯ DÂN TRÁI ĐẤT
VỀ BƯU, NHƯNG HÌNH ẢNH NGƯỜI
HÙNG SATAN VẪN IN SÂU VÀO
TÂM TRÍ TẤT CẢ, KHÔNG HỀ
THAY ĐỔI...

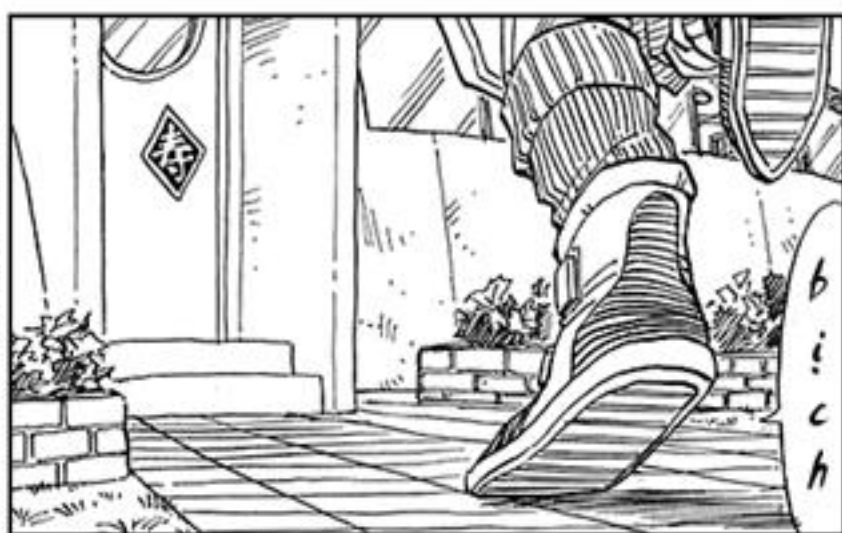


MÌNH
CHÁN
ĐẾN
CHẾT
LUÔN
ẦY!

HỪM
...

cạch!





DRAGON BALL ドラゴンボール

№518 - VÀ MƯƠI NĂM SAU

★ GIỚI THIỆU NHỮNG NHÂN VẬT CHÍNH CỦA 10 NĂM SAU ★



BURUMA



VEGETA
(KHÔNG THAY ĐỔI)



SON GOKU
(KHÔNG THAY ĐỔI)



CHI CHI



BUU
(GIỜ KHÔNG GỌI LÀ
MA NHÂN BUU NỮA MÀ
LÀ NGÀI BUU)



BULLA
(EM GÁI TRUNKS)



TRUNKS



SON GOTEN
(VÌ HAY BỊ
NHẦM VỚI
GOKU NÊN
CÓ TÍNH ĐỂ
TÓC DÀI RA)



NGÀI
SATAN



BEE
(CHỦ CHÓ NHỎ
ĐƯỢC MA NHÂN BUU
CỦU 10 NĂM TRƯỚC)



SỐ 18



KURIRIN



SON GOHAN
(ĐÃ
THÀNH
MỘT HỌC
GIẢ)

Kết hôn



VIDEL



YAMCHA



MARRON
(CON GÁI SỐ 18
VÀ KURIRIN)



KAME-SENNIN

(CHỈ THAY
ĐỔI CHIẾC
KÍNH RÂM)



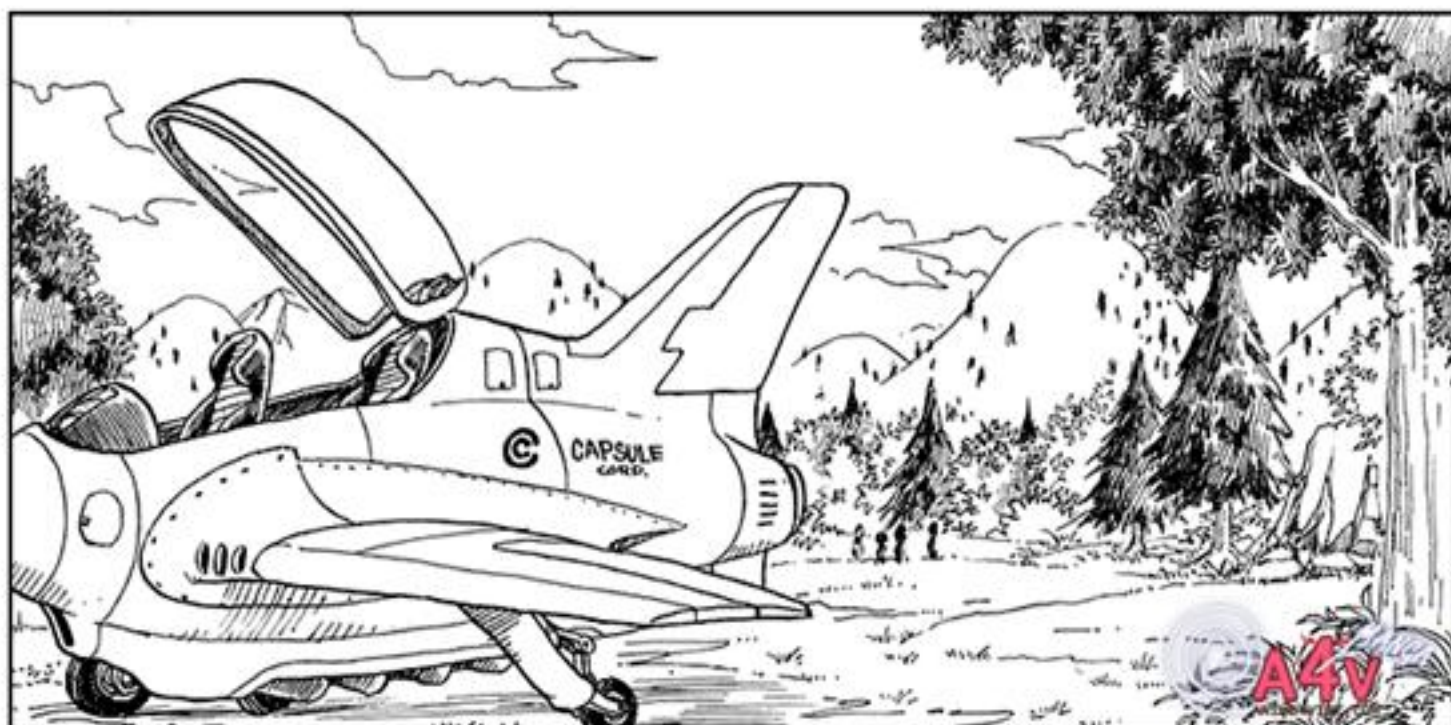
PAN
(CON GÁI
VIDEL VÀ
GOHAN)



DENDE



PICCOLO
(KHÔNG THAY ĐỔI)

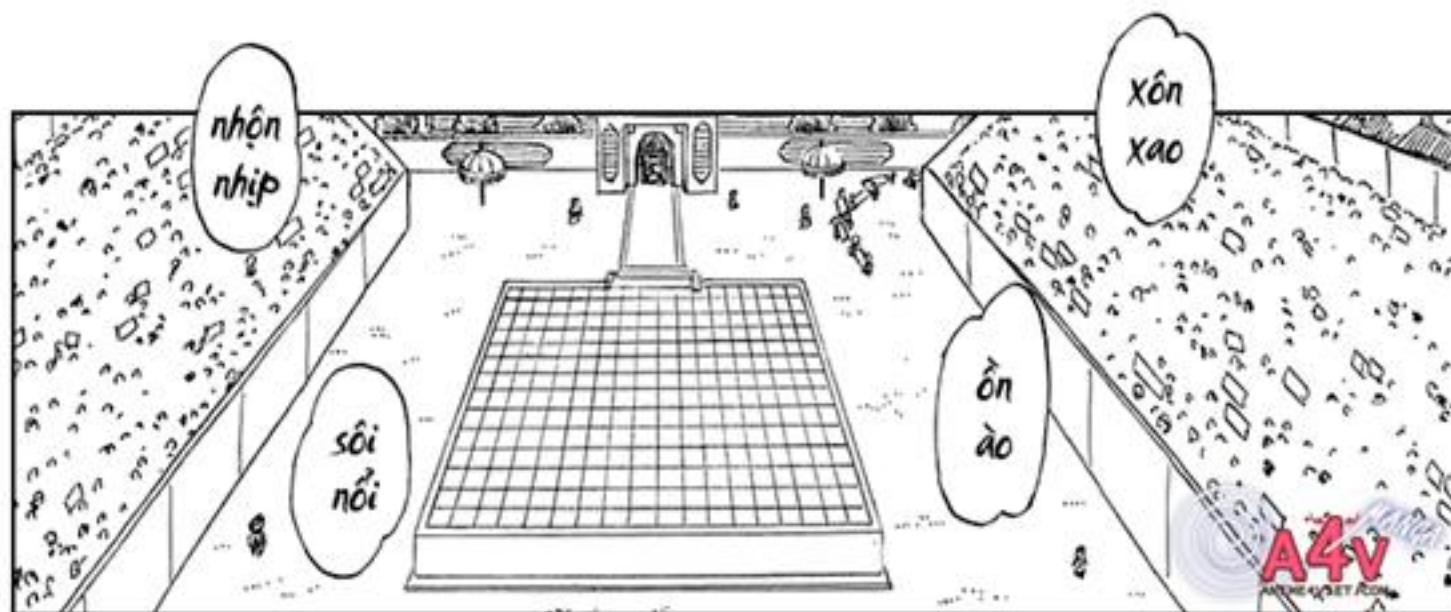


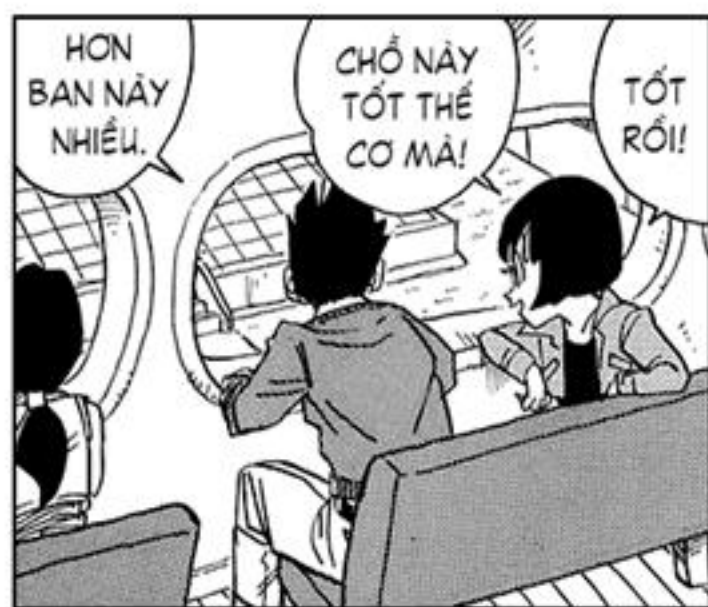
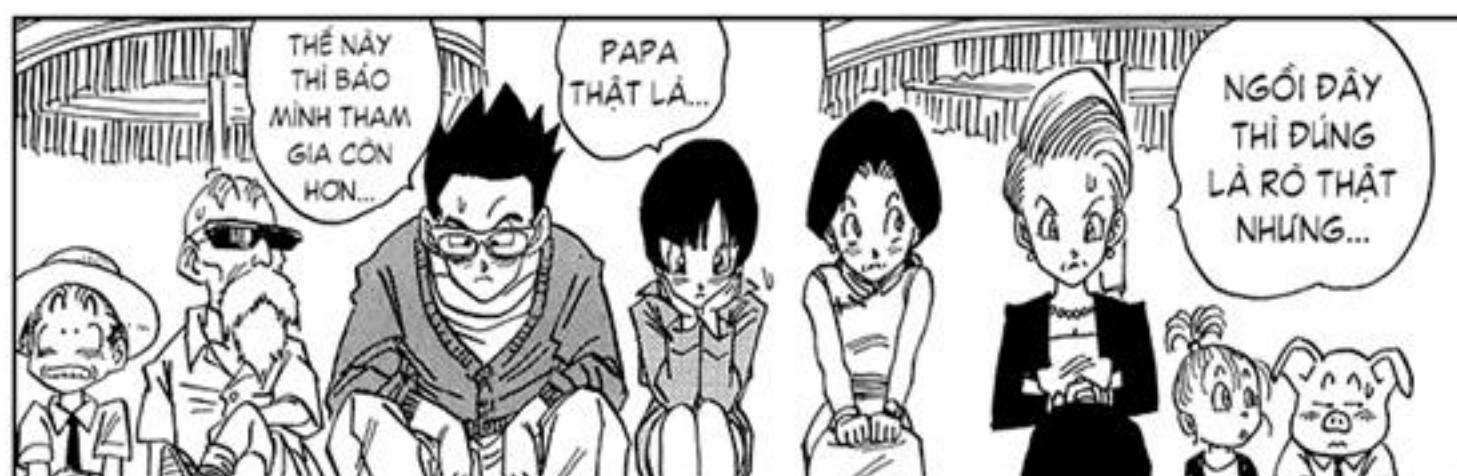














DANH SÁCH CÁC ĐẤU THỦ LỘT VÀO VÒNG TRONG



VEGETA



SON GOKU



NGÀI BUU
(MA NHÂN BUU)



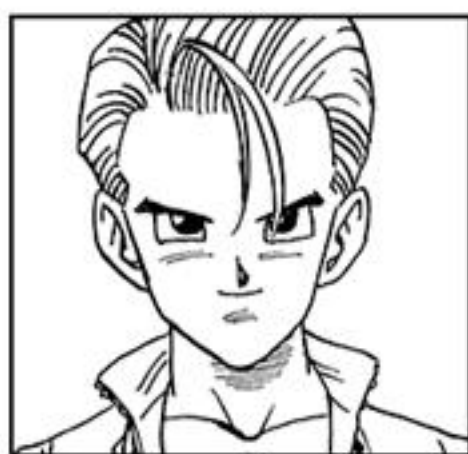
TRUNKS



PAN



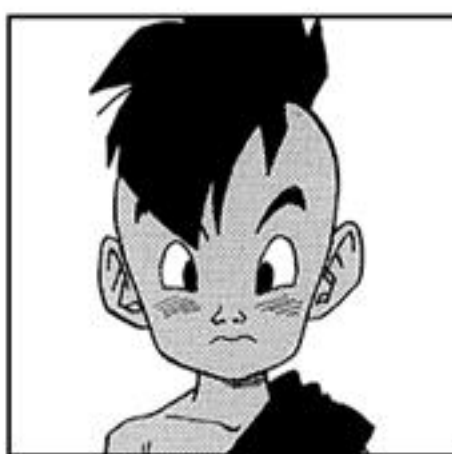
SON GOTEN



KIRANO



MR. KKKO



LUB



CAPTAIN CHICKEN

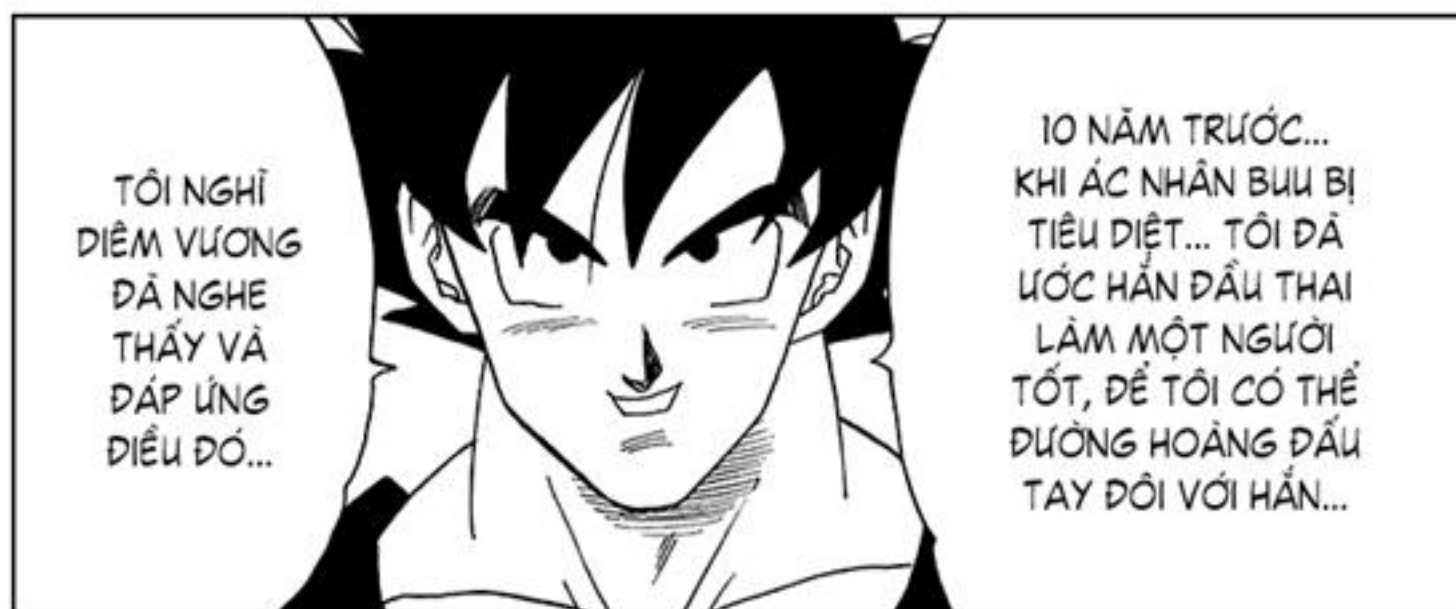


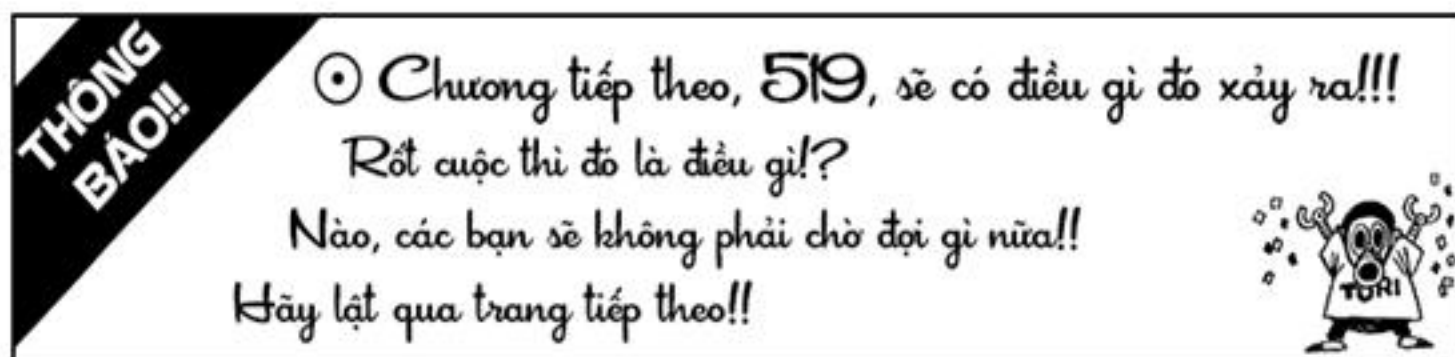
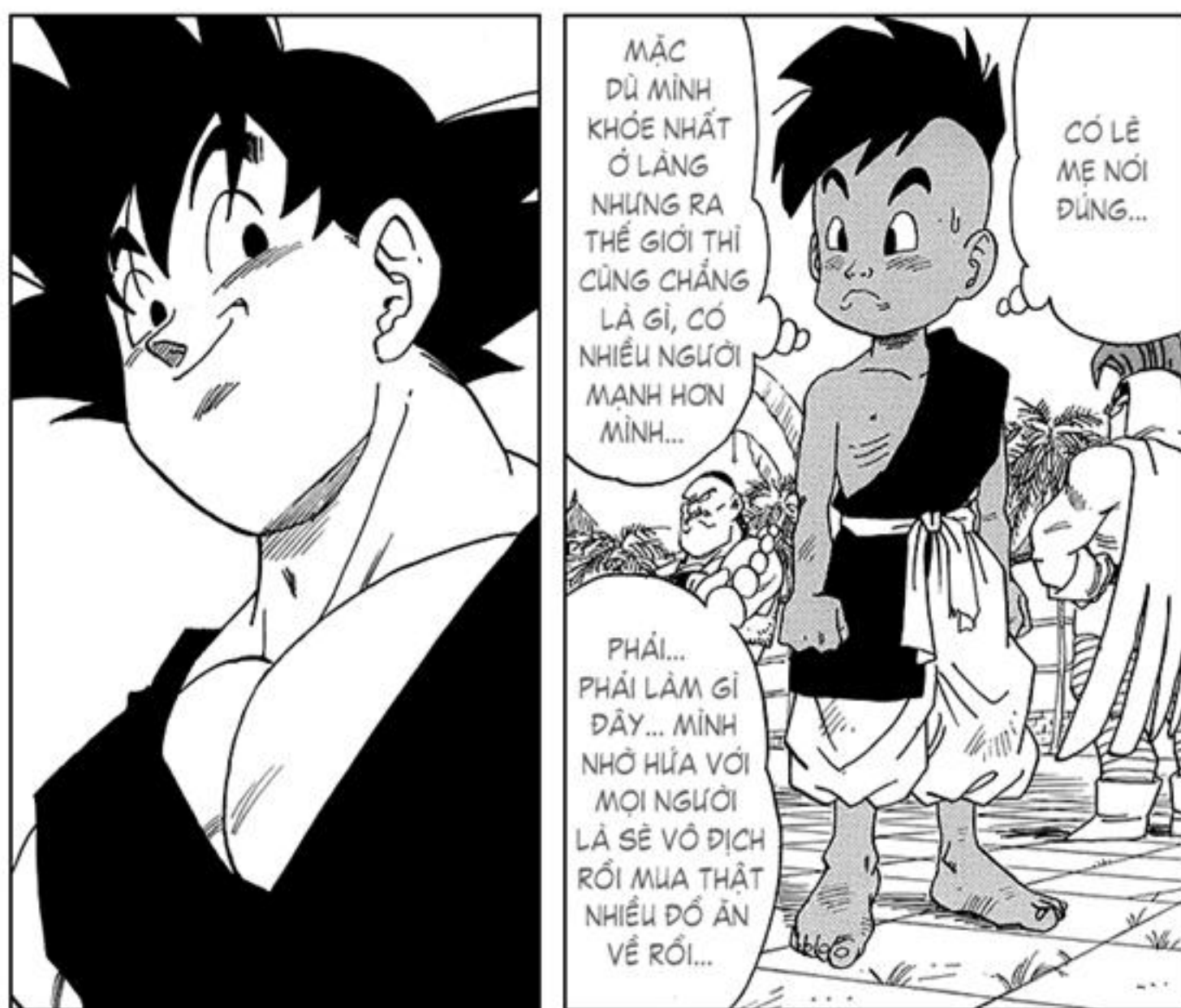
KNOCK



OTOKOSUKII







DRAGONBALL

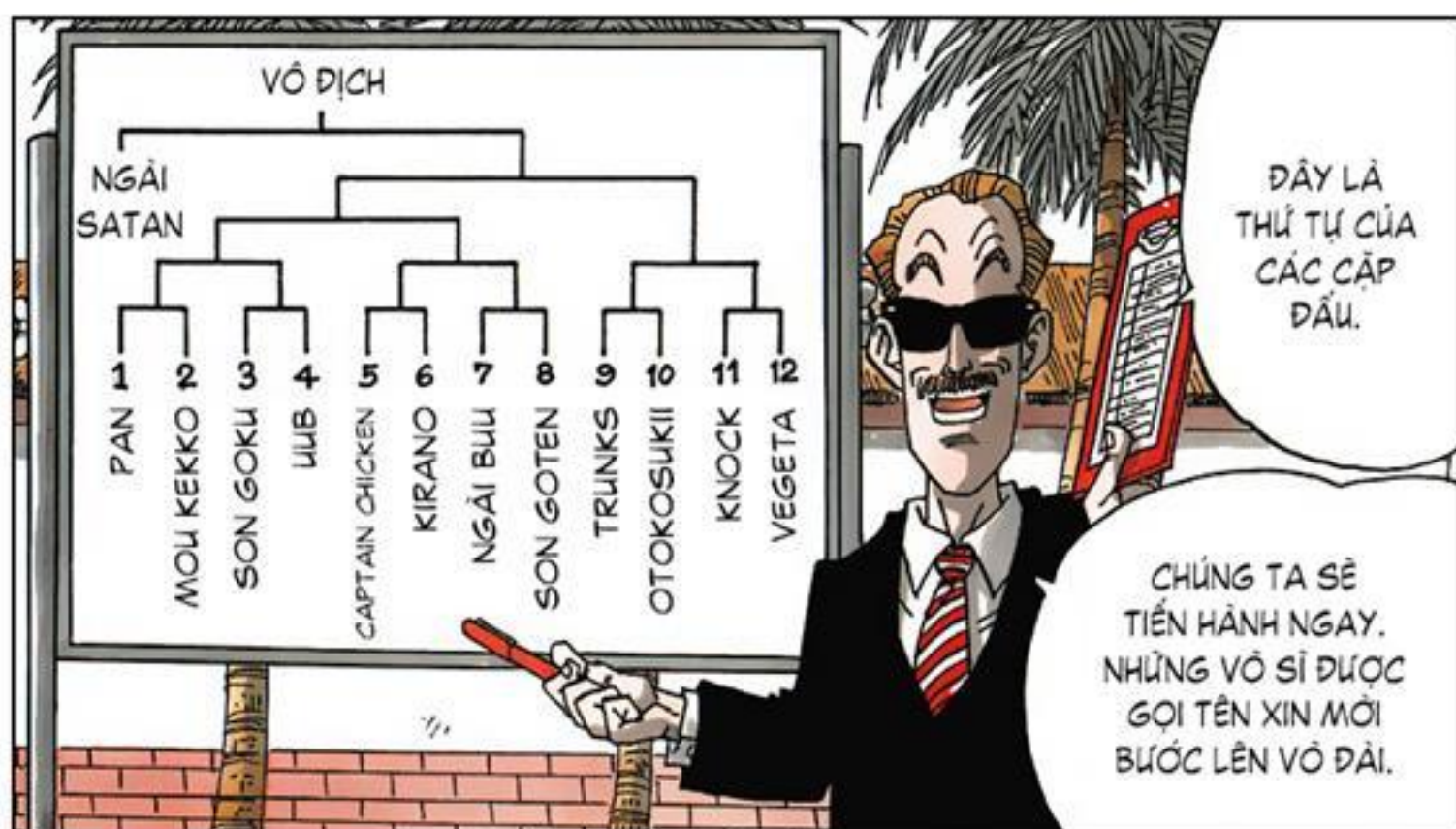
№519 - TẠM
BIỆT DRAGON
WORLD!!



Ngày xưa, ngày xưa...

Câu chuyện này được bắt đầu từ một cuộc gặp gỡ nhỏ nhỏ, và kéo dài cho tới bây giờ. Bằng cặp mắt của chính mình, các bạn hãy lắng lòng ghé vào xem họ đang làm gì nhé. Nhất định sẽ rất thú vị đấy... Xin mời bước vào chương cuối cùng.









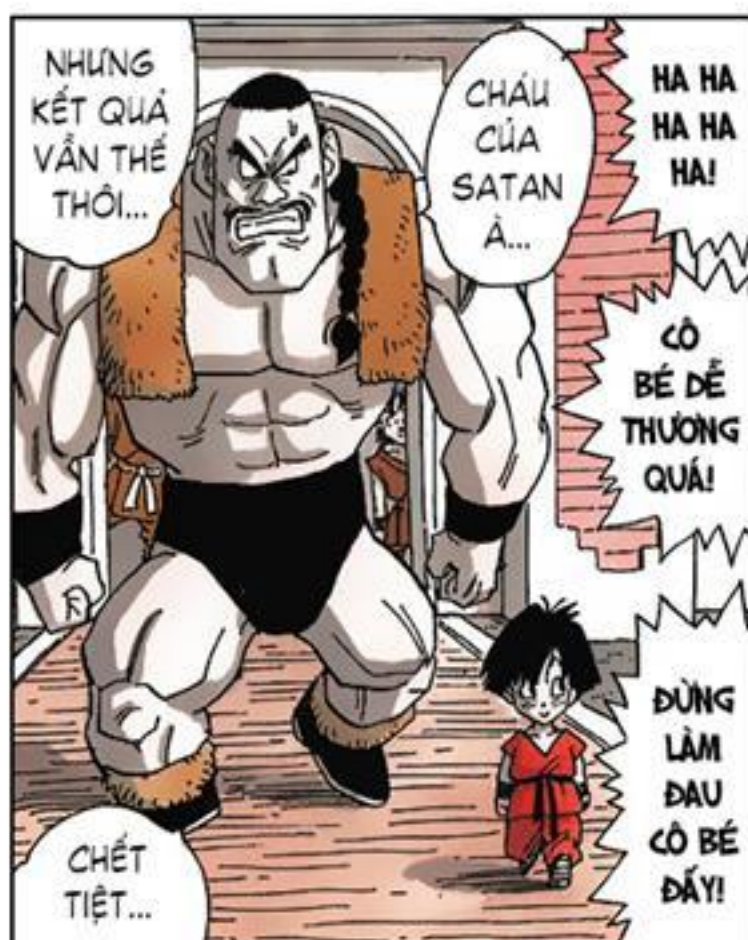
Ngài Satan
vẫn là người
tài trợ giải
thưởng cho
năm nay!



Vòng chung kết
của Đại hội võ
thuật chuẩn bị bắt
đầu! Năm nay có
tất cả 114 người
tham dự và chỉ
có 12 người lọt
qua vòng sơ
tuyển...



Thưa quý
vị! Xin lỗi vì
đã để quý vị
chờ lâu!



NHƯNG
KẾT QUẢ
VẪN THẾ
THÔI...

CHÁU
CỦA
SATAN
À...

HA HA
HA HA
HA!

CÒ
BÉ DỄ
THƯƠNG
QUÁ!

DỪNG
LÀM
ĐAU
CÒ BÉ
ĐẤY!

CHẾT
TIỆT...



Hãy bắt
đầu với
trận đầu
tiên!!

Trận mở màn giữa
võ sĩ Pan và võ sĩ Mou
Kekko! Võ sĩ Pan năm
nay chỉ mới 4 tuổi! Tuy
nhiên, đáng kinh ngạc
hơn đó là bé Pan chính
là cháu gái của Ngài
Satan!

Còn võ sĩ Mou
Kekko từng đi đến
bán kết ở kì đại hội
trước, nhưng rất tiếc
đã bị đánh bại bởi
Ngài Buu. Với chiều
cao 2m30, anh ấy
thực sự là một đối
thủ đáng gờm!



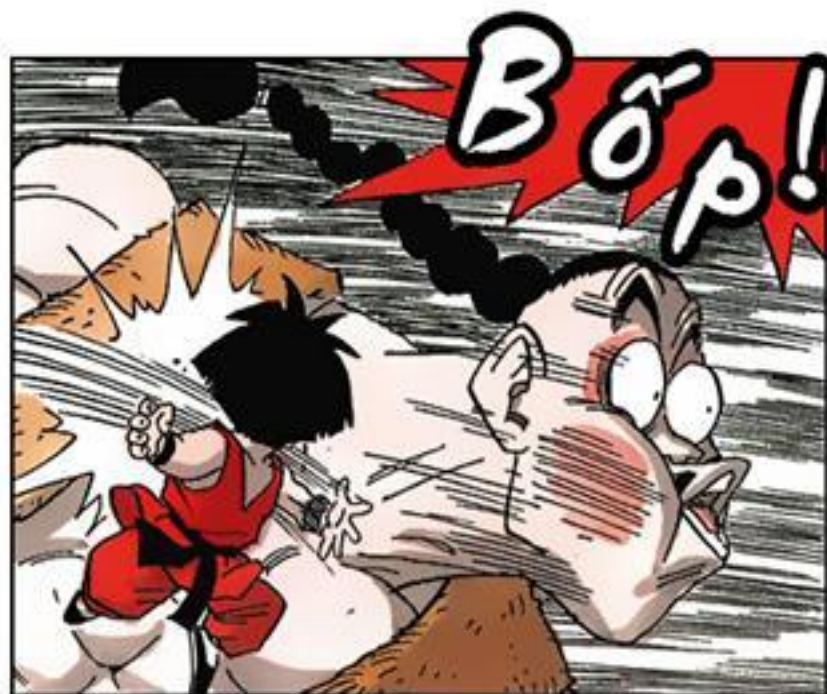
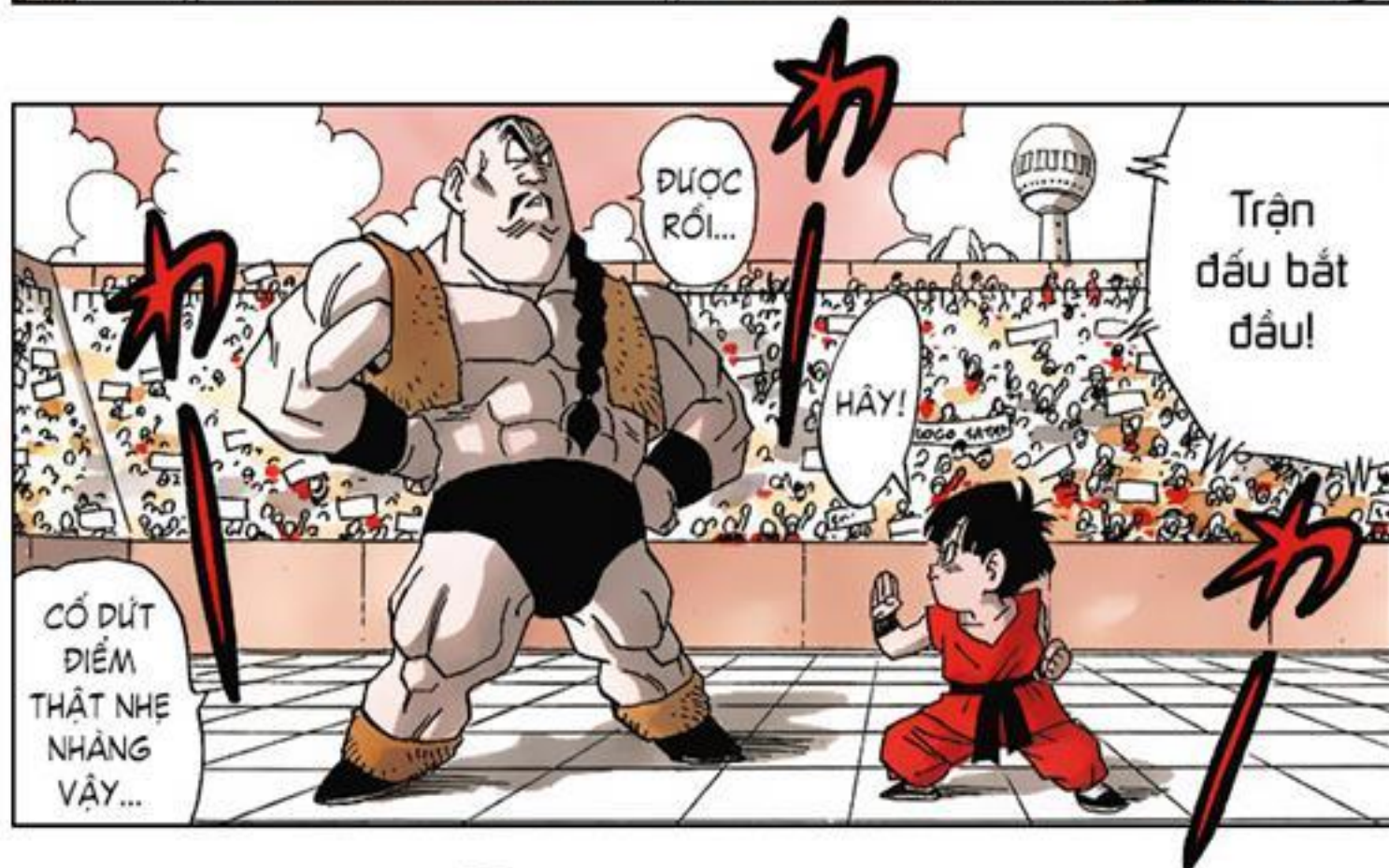
CÓ
KHI
LẠI
GIAN
LẶN...

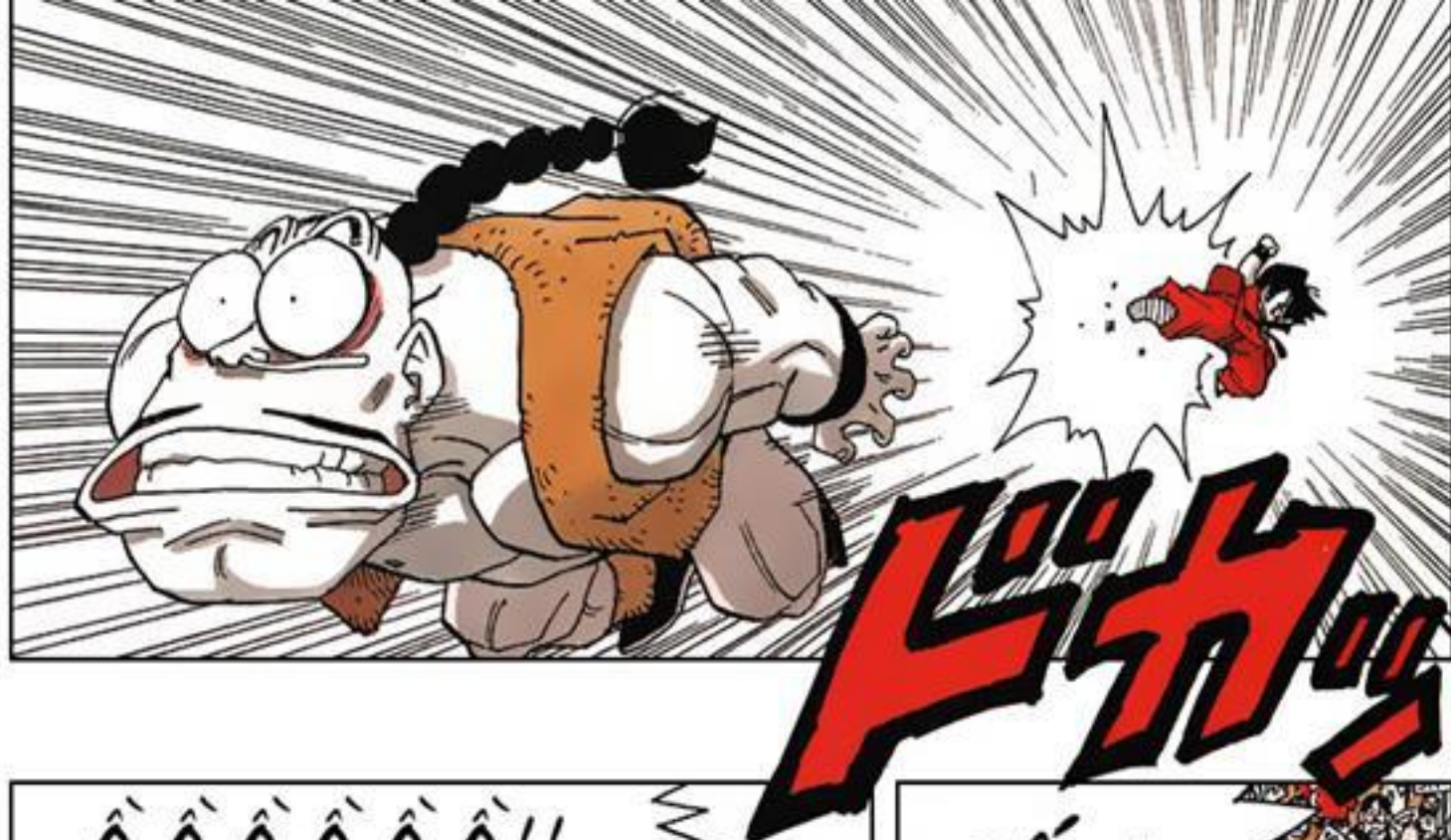
CHỊU
...

CHO DÙ LÀ
CHÁU NGÀI
SATAN THÌ
CŨNG THẬT
KHÓ TIN KHI
NÓ QUA ĐƯỢC
VÒNG LOẠI...



PAN OI...
HI VỌNG
CON
KHÔNG
SAO...







Theo nhận định của tôi, anh ấy là võ sĩ thuộc hàng mạnh nhất kì đại hội này! Tôi đang mong chờ trận đấu của anh ấy với học trò số một của Ngài Satan - Ngài Buu!

Võ sĩ Son Goku đã tham gia đại hội võ thuật rất nhiều lần. Anh đã từng 1 lần vô địch, không nghi ngờ gì, anh chính là một đại cao thủ!!



XUI CHO NÓ, TỪ XA ĐẾN MÀ LẠI GẶP SON-KUN NGAY TỪ ĐẦU...



HÁ?
TRẬN ĐẤU ĐÁNG CHÚ Ý NHẤT ĐÂY.



Tiếp theo, võ sĩ Uub, cậu bé 10 tuổi đến từ hòn đảo Phương Nam xa xôi!!

Là con lớn trong gia đình 5 anh em, từ nhỏ cậu đã đảm nhận trách nhiệm chăm sóc các em của mình, vì rất muốn có tiền nên cậu đã quyết tâm tham dự đại hội!!



ĐẤU HẾT SỨC NHÉ.

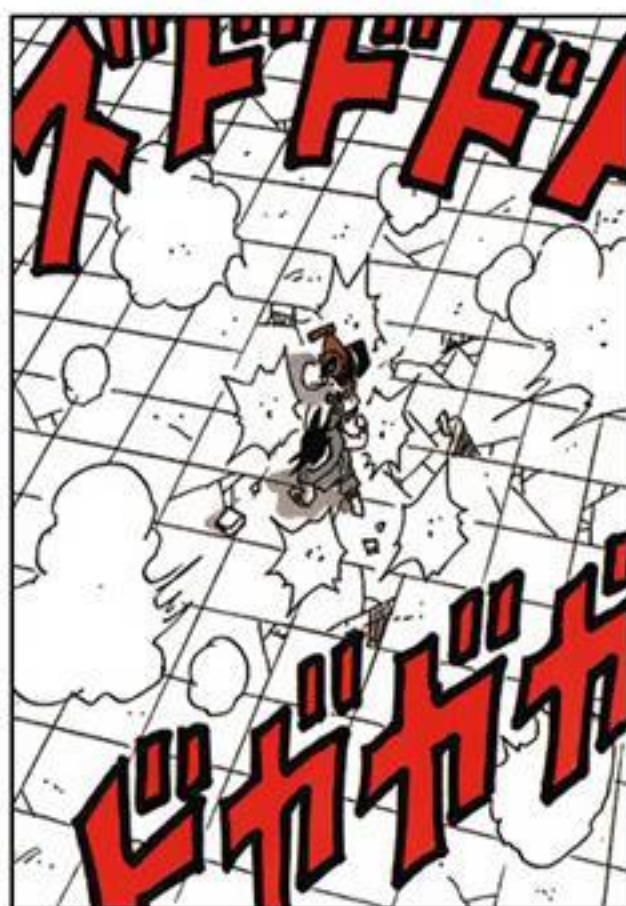
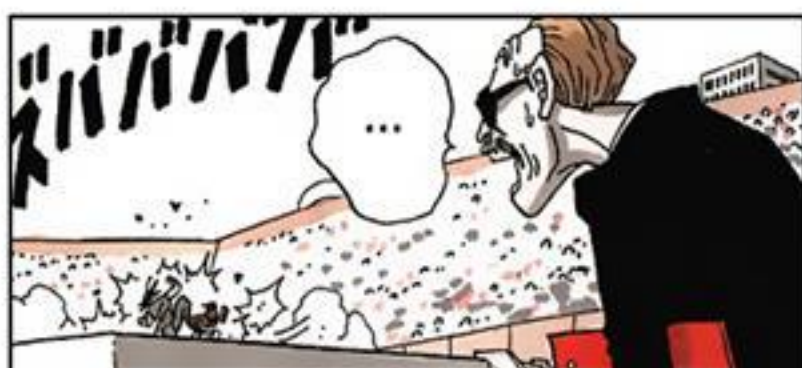
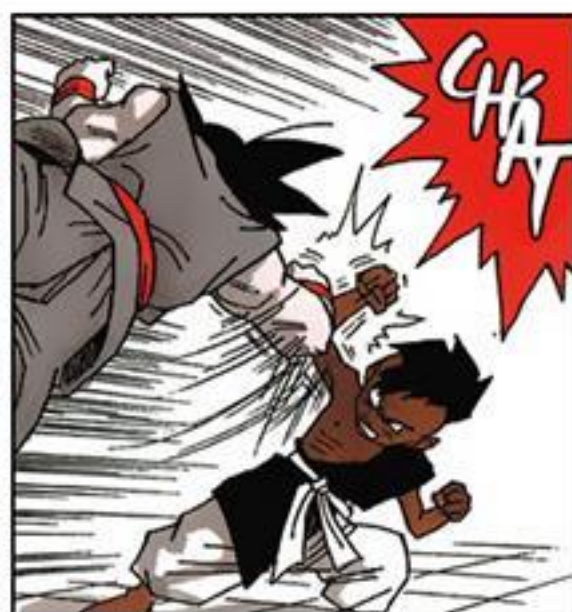
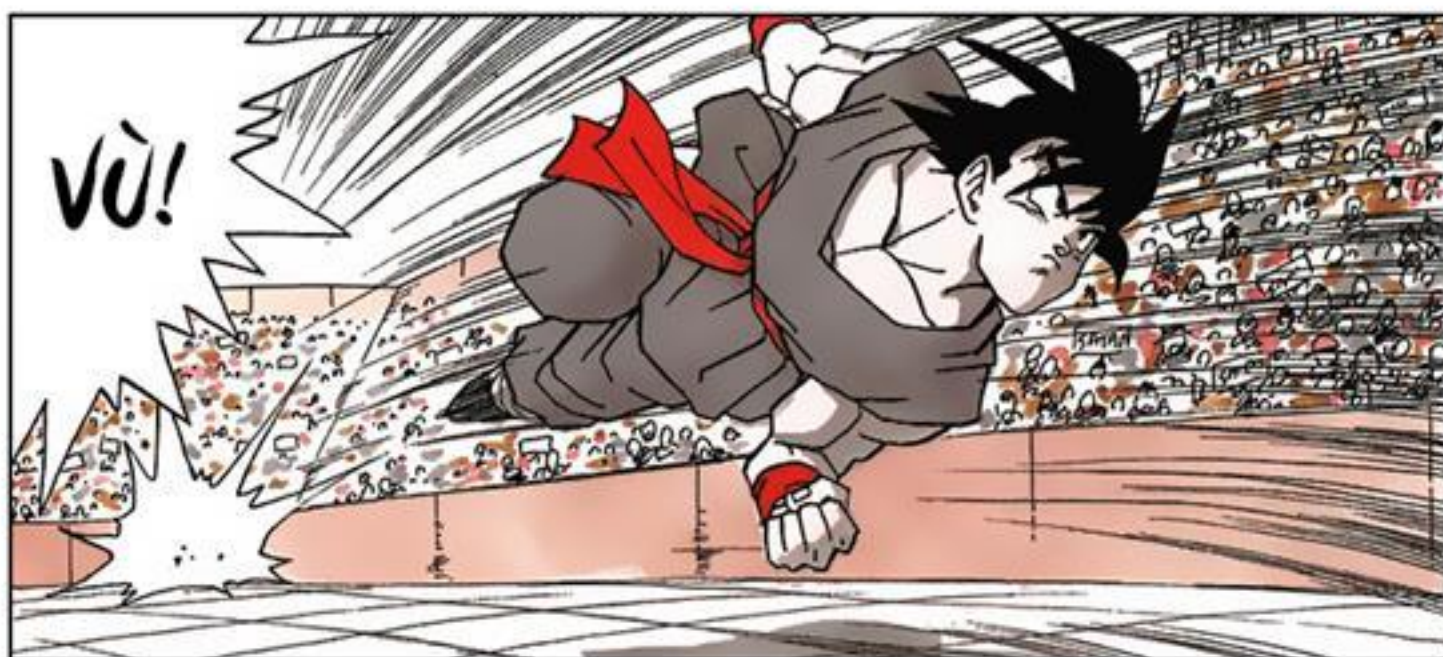
ĐỪNG CĂNG THẲNG QUÁ.

2 vị đã sẵn sàng chưa?
Trận đấu bắt đầu!!





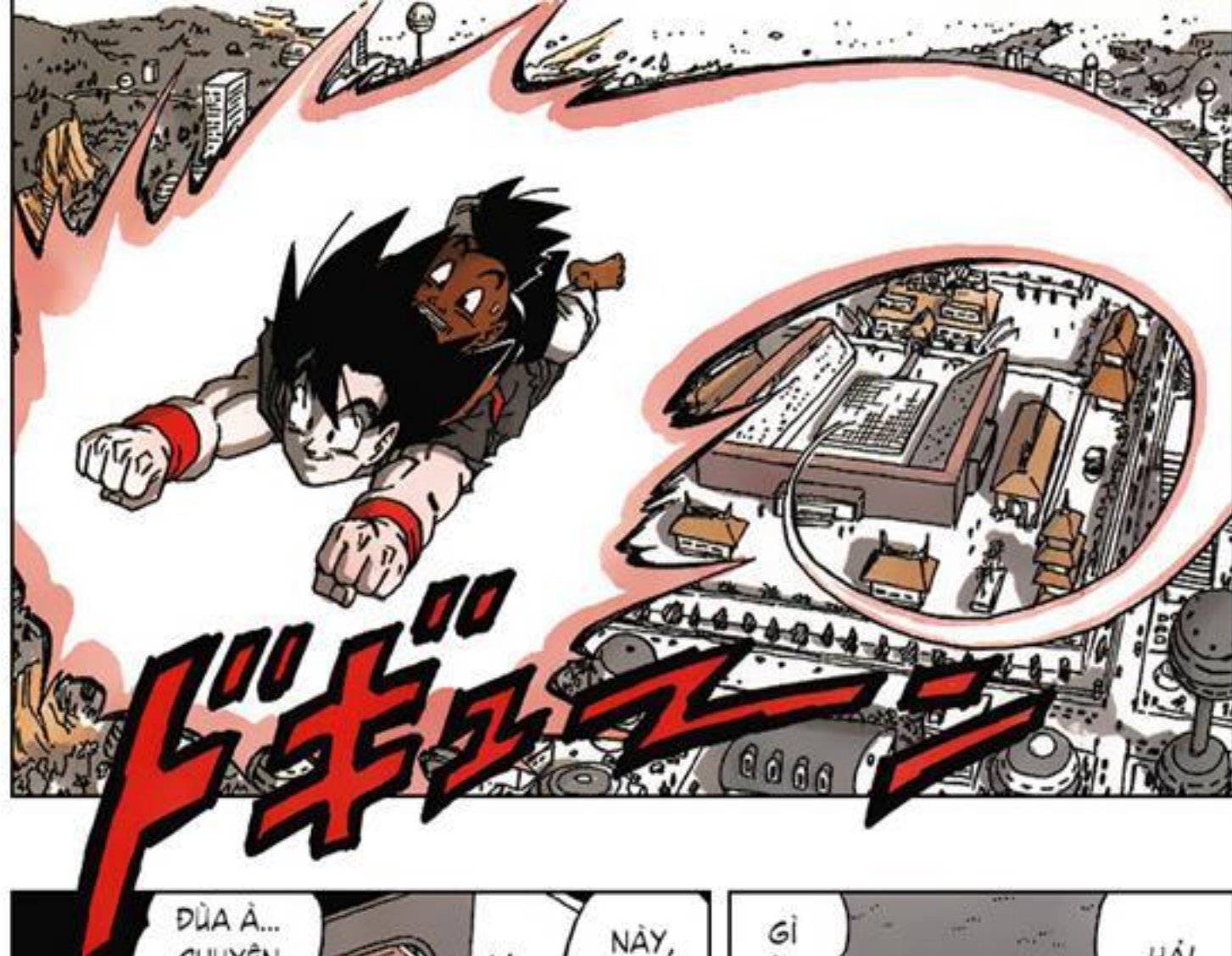


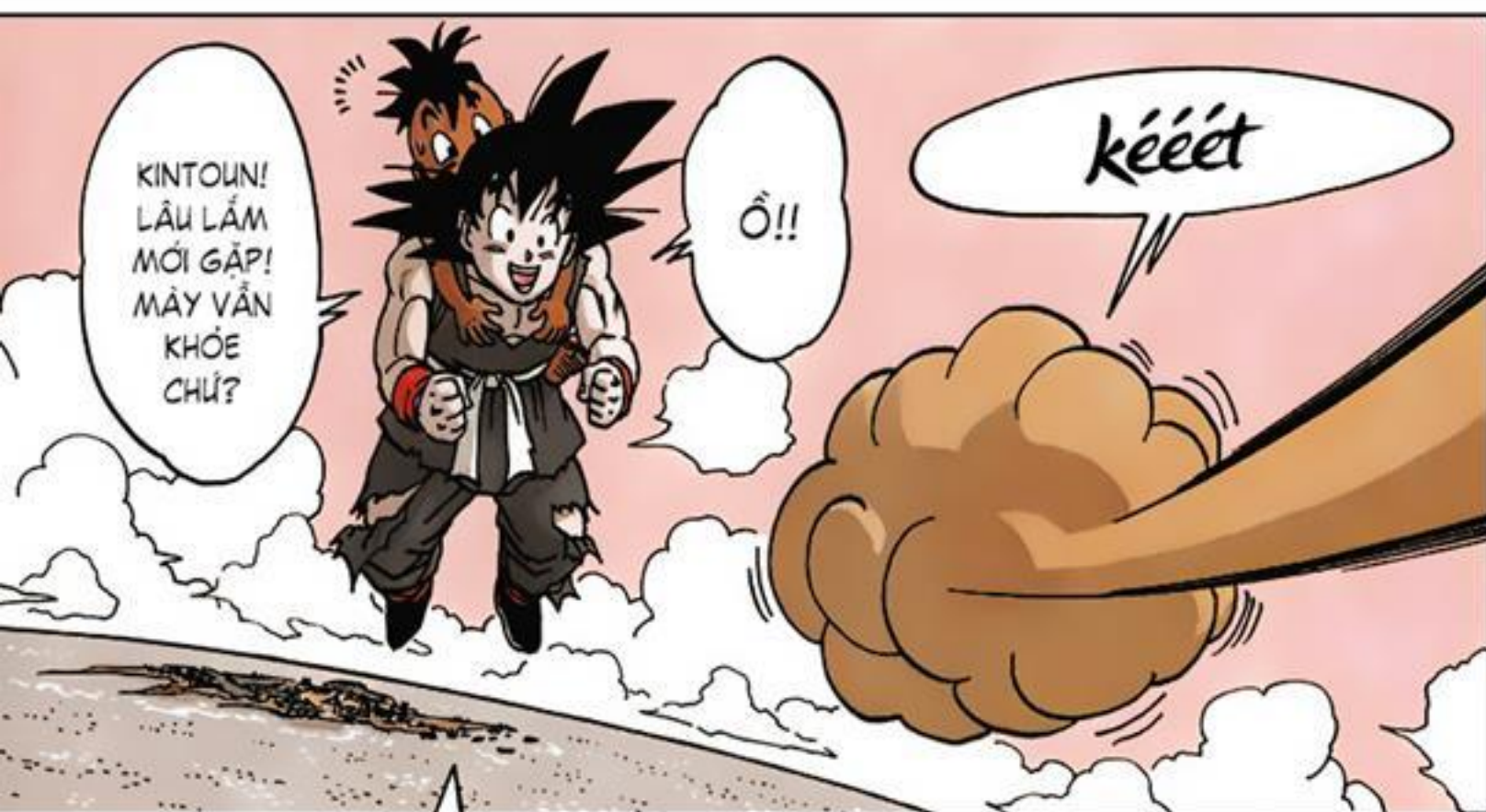
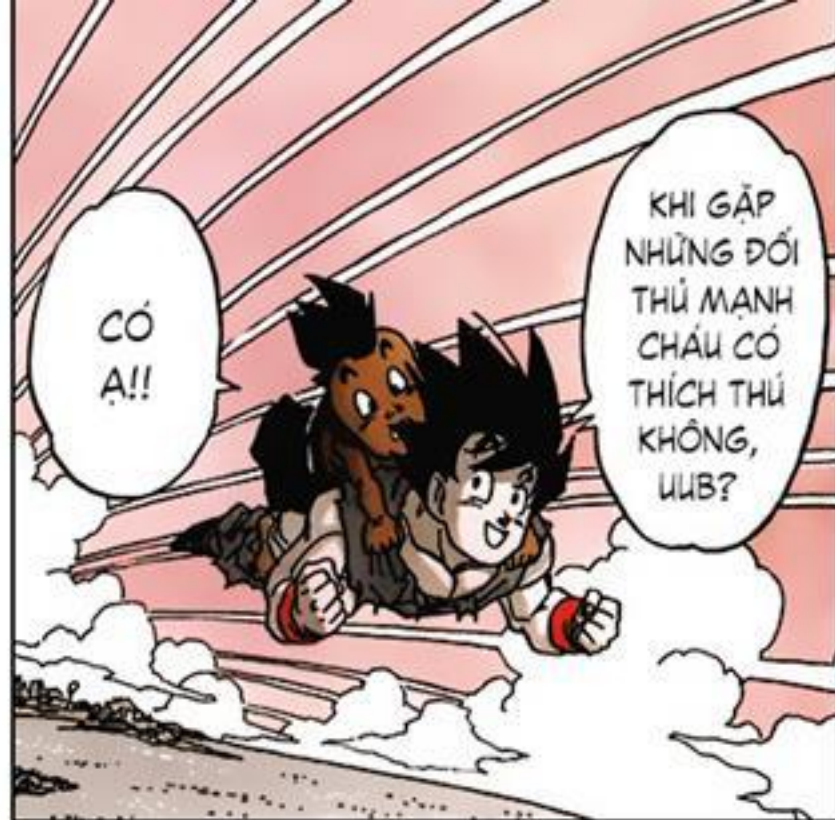








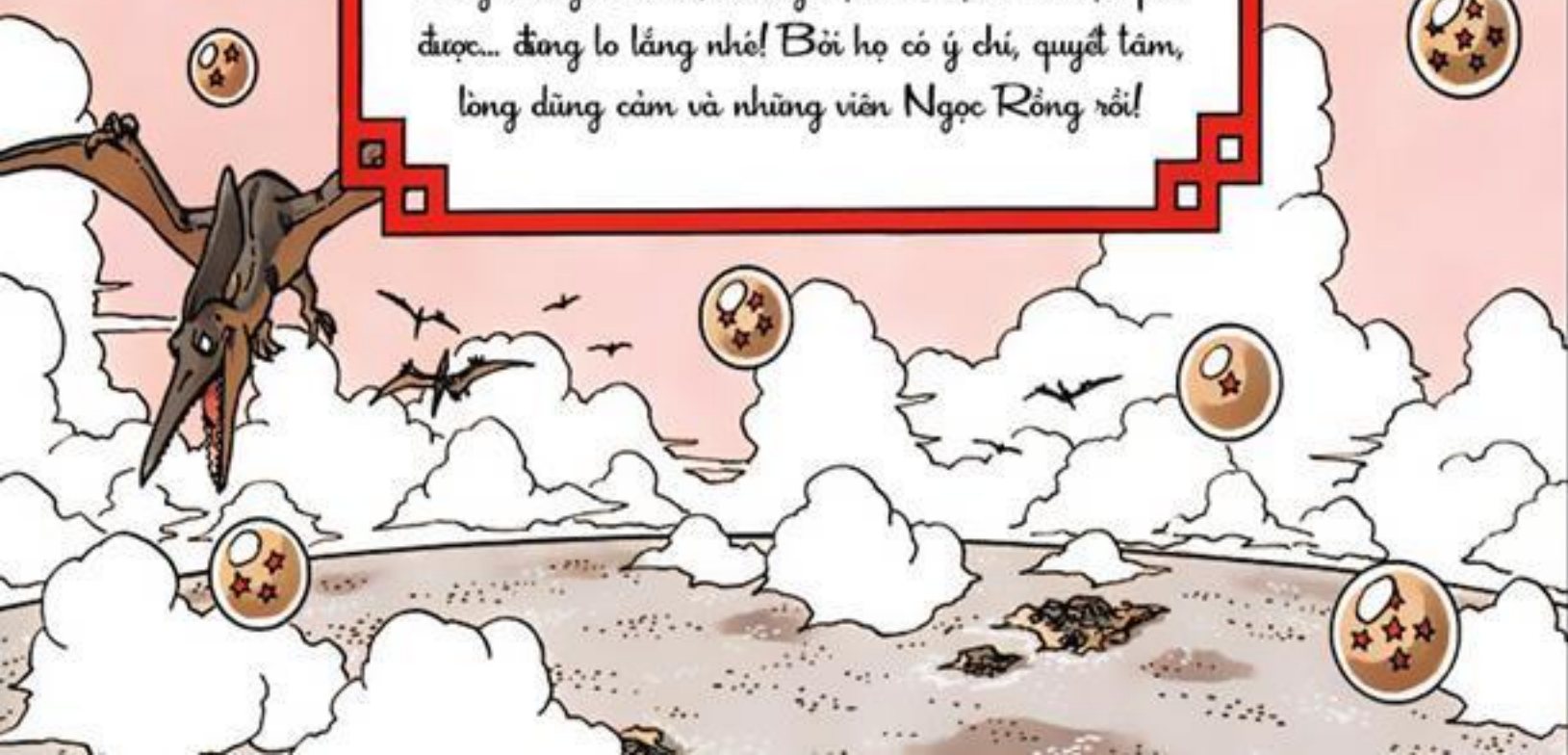








Đây là toàn bộ câu chuyện về những viên Ngọc Rồng đã dẫn dắt Son Goku và những người bạn đến những cuộc phiêu lưu đầy hấp dẫn. Tôi chỉ có thể gửi cho các bạn câu chuyện của họ đến đây mà thôi... có thể sẽ có những tai họa khác xảy ra trong tương lai nữa, nhưng họ nhất định sẽ vượt qua được... đừng lo lắng nhé! Bởi họ có ý chí, quyết tâm, lòng dũng cảm và những viên Ngọc Rồng rồi!



XIN CẢM ƠN!! CHÀO TẠM BIỆT!!



THE-END



Hết

PHAN THƯỚC

Dragonball vol.34 232

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 34

2004年4月7日 第1刷発行

著 者 **鳥山 明** ©BIRD STUDIO 2004

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

発行人 **山路則隆**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230)6017(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873477-7 C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

34